

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA

DIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN:
657 - CALLE CUYO - 657

BELLAS ARTES



CUADRO DE N. SICHEL.

«LA DAMA DE LAS CAMELIAS»

COLECCIÓN MOODY, BUENOS AIRES

FERRO-CARRIL CENTRAL NORTE
(LÍNEA ECONÓMICA)
En combinación con los Ferro-Carriles de la Provincia de Santa Fé

VIA FLUVIAL
Entre Buenos Aires, Rosario y Colastiné

VIA TERRESTRE POR EMPALMES
Ludueña, Ferro-Carril Central Argentino ó Sorrento (Ferro-Carril Buenos Aires y Rosario)

LUIS RAPELLI
ADMINISTRADOR GENERAL

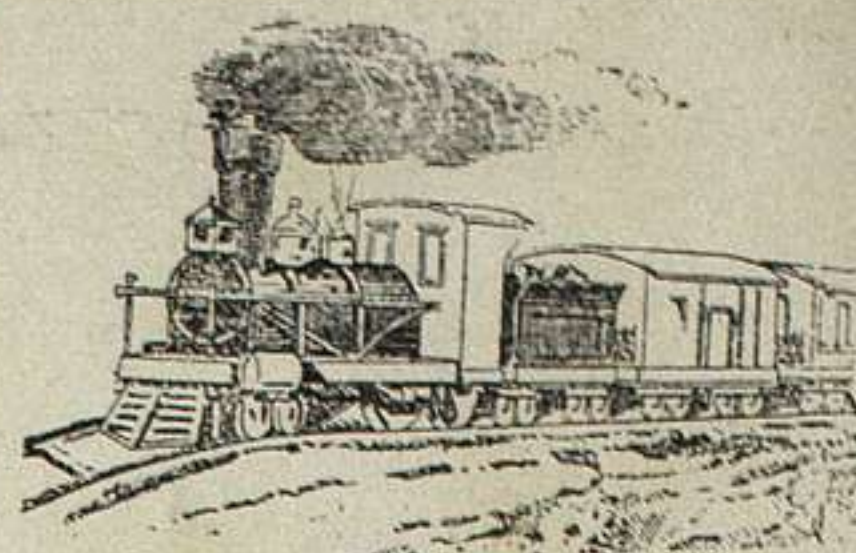
SE RECOMIENDA ESTA VIA
POR SER MAS ECONOMICA
Para las Provincias de Tucumán, Salta y Jujuy
y de tránsito a Bolivia
TARIFAS REDUCIDAS

GUIA PARA LAS FAMILIAS
SUPLEMENTO DE LA
ILUSTRACION SUD-AMERICANA

Proximamente se inaugurará en "LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA" una
GUIA PARA LAS FAMILIAS
optando para ello una forma nueva y especial. Recibe órdenes de inserción
concesionario de esta GUIA
Sr. ERNESTO PRIOU
657-CUYO-657 — BUENOS AIRES

FERRO-CARRIL BUENOS AIRES al PACIFICO

RUMBO DIRECTO ENTRE
BUENOS AIRES Y LAS PROVINCIAS DE SAN LUIS,
MENDOZA Y SAN JUAN



La salida de los trenes desde el 1° de Mayo 1901 es como sigue:

BUENOS AIRES
Estación Retiro Estación Palermo

6.45 a. m.	7.00 a. m.	Para Devoto, Caseros, Hurlingham, Bella-Vista, Muñiz y San Miguel.
7.10 "	7.25 "	Para Mercedes, Chacabuco, Junin, Vedia y estaciones intermedias.
8.15 "	8.46 "	Para Devoto, Caseros, Hurlingham, Bella-Vista, Muñiz y San Miguel.
9.40 "	9.51 "	Id. id. id. id.
10.55 "	11.09 "	Id. id. id. id.
12.10 p. m.	12.51 p. m.	Id. id. id. id.
1.50 "	2.01 "	Id. id. id. id.
3.15 "	3.16 "	Id. id. id. id.
4.15 "	4.26 "	Id. id. id. id.
5.15 "	5.26 "	Para Mercedes y estaciones intermedias.
6.05 "	6.16 "	Para Devoto, Caseros, Hurlingham, Bella-Vista, Muñiz y San Miguel.
6.50 "	7.01 "	Id. id. id. id.
8.35 "	8.46 "	Id. id. id. id.
9.25 "	9.16 "	Id. id. id. id.
10.00 "	10.15 "	Para Villa Mercedes, Mendoza, San Juan y principales Estaciones intermedias, los lunes, miércoles y viernes con combinación a Villa María y a Italó y estaciones intermedias.
11.00 "	11.11 "	Para Devoto, Caseros, Hurlingham, Bella-Vista, Muñiz y San Miguel.
12.10 a. m.	12.19 a. m.	Para Devoto solamente en las noches del Sábado al Domingo.

* Los domingos y días festivos solamente.

En el tren de las 7.10 a. m. correrá un coche Restaurant desde Retiro á Chacabuco; y en el tren de las 10 p. m. desde Retiro á San Luis. Se reciben cargas en la estación Palermo (Buenos Aires), Once Septiembre, y en el galpon número 4 de la Empresa de las Catalinas, situado entre las calles Viamonte y Córdoba para todas las estaciones de la línea principal y ramales de los ferrocarriles, Pacifico, Gran Oeste Argentino y Andino y son despachadas hasta su destino por trenes veloces.

La Empresa tiene establecida en la calle 25 de Mayo 281, de esta capital una oficina central para la venta de boletos de pasajeros y la recepción y despacho de equipajes, encomiendas y telegramas.

Para informes sobre tarifas, etc., dirigirse á las estaciones de esta línea, ó á las oficinas de la Administración, 25 de Mayo, 277, Buenos Aires.

W. C. HUXTABLE
Administrador General

Mayo 1901

"THE BOSTON"

CALZADO NORTE-AMERICANO IMPORTADO



Es importado nuestro botín... de \$ **10**
Es un guante nuestro botín... » » **12**
Es doble suela forrado nuestro botín... » » **14**
Es para Señora nuestra botita de Ford » » **8**

73-PERU-75, Frente "A la Ciudad de Londres"

A. CRENOVICH Y H^{no}

INTRODUCTORES

Máquinas de coser **ADLER** y Bicicletas **ADLER**

SON LAS MEJORES

MUEBLES, MÁQUINAS
ALHAJAS,

A PLAZO

CORRIENTES 1876

Champagne
Ayala

Unicos Agentes en la Republica Argentina:
Peters Hermanos
Buenos Aires.

VINOS para FAMILIAS

BURDEOS, del RHIN y de la MOSELA

Garantidos absolutamente puros y legítimos

ÚNICOS introductores del:

Aceite francés de **POSSEL fils**
Mejor y más barato que otros aceites franceses
Almidón de arroz "**LA COQUETA**"
Calidad inmejorable
Cerveza Alemana "**IMPERIAL**"
Universalmente conocida
Ajenjo "**SILLIMAN**"
El mejor que se introduce al país
Sardinas francesas "**JOCKEY CLUB**"

PETERS H^{nos}

ALSINA 430 -- Buenos Aires

Cognac "**HENNESSY**"

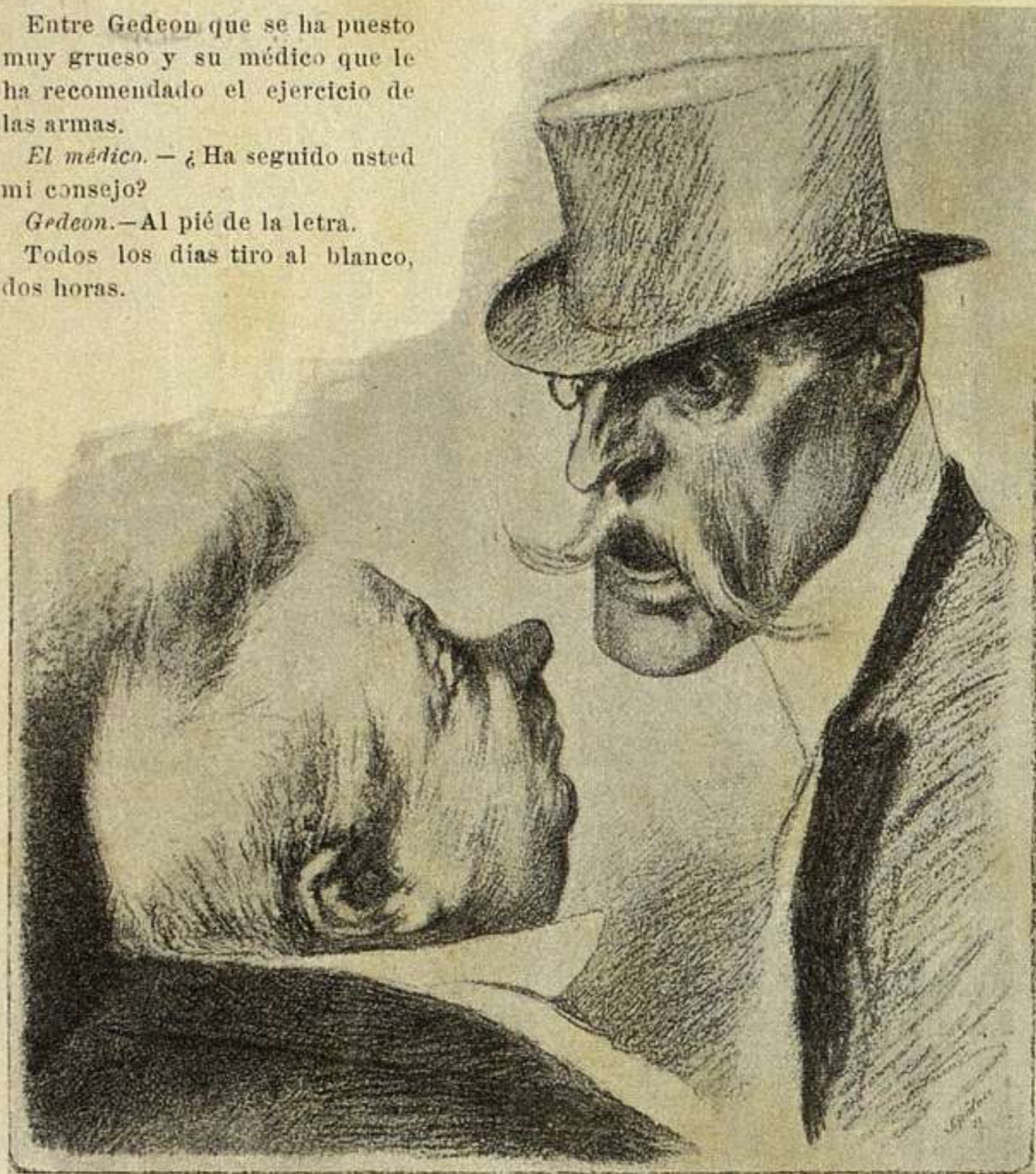
Unicos introductores
PETERS HERMANOS
BUENOS-AIRES.

Entre Gedeon que se ha puesto muy grueso y su médico que le ha recomendado el ejercicio de las armas.

El médico. — ¿Ha seguido usted mi consejo?

Gedeon. — Al pié de la letra.

Todos los días tiro al blanco, dos horas.



Loción Higiénica

DE

EUCALIPTUS

— DE —

RUIZ Y ROCA

Proveedor de la Real casa de España

y Privilegiados por S. M. el Rey de Italia con la especialísima distinción de poder usar sus reales armas

Conserva el cabello y quita totalmente la caspa

Aprobada por el Departamento Nacional de Higiene y por la Real Academia de Medicina y Cirugía de Barcelona.

Recomendada por los principales médicos del país. Marca registrada en esta República, en la Oriental del Uruguay, en Francia y España.

Desconfiar de las imitaciones que nunca producen los mismos resultados que la especialidad legítima.

LECHE MATERNIZADA

"LA MARTONA"

SISTEMA DEL DOCTOR BACKHAUS



LECHE MATERNIZADA LA MARTONA

Exito completo en la crianza de Niños

COMPANHIA MATTE LARANGEIRA

Rio de Janeiro - Matto Grosso - Paraguay y Buenos Aires

Unicos Introdutores:

Francisco Mendez y Cia.

Buenos Aires



FABRICA:

PATRICIOS 75

CASA CENTRAL:

473 - OUYO - 473

Yerbas marca T. L. y Cruz de Malta

S. Ostwald y Cia

CASA INTRODUCTORA DE

PAPELES, MÁQUINAS Y UTILES DE IMPRENTA, LITOGRAFÍA Y ENCUADERNACIÓN

PASEO COLON 539 — BALCARCE 560

BUENOS AIRES

TELÉFONO UNIÓN 644 (Central) — COOPERATIVA 1203



PORTALIS & Cia.

UNICOS INTRODUCTORES

DEL COGNAC

OTARD DUPUY & Cia.

EL MÁS ACREDITADO DE LA REPÚBLICA ARGENTINA

Venta anual 25.000 cajones

Se vende en todas las Confiterías y Almacenes

¡CUIDADO CON LAS FALSIFICACIONES!

MAISON DE BLANC

Casa Fundada en 1885

I. Adhemar

CANGALLO Y SUIPACHA

CASA DE CONFIANZA y DE PRECIO FIJO

ROPA BLANCA SOBRE MEDIDA PARA HOMBRES Y NIÑOS

Especialidad en Ajueres para Casamientos

CASAS DE COMPRA

EN PARÍS, LONDRES Y VIENA

COMPANHIA TRASATLÁNTICA (Barcelona)

SERVICIO MENSUAL RAPIDO

Línea de Buenos Aires, en combinación con las líneas de Antillas, Filipinas y Africa

El espléndido y lujoso Vapor

"LEON XIII"

Saldrá el 31 de Agosto de 1901

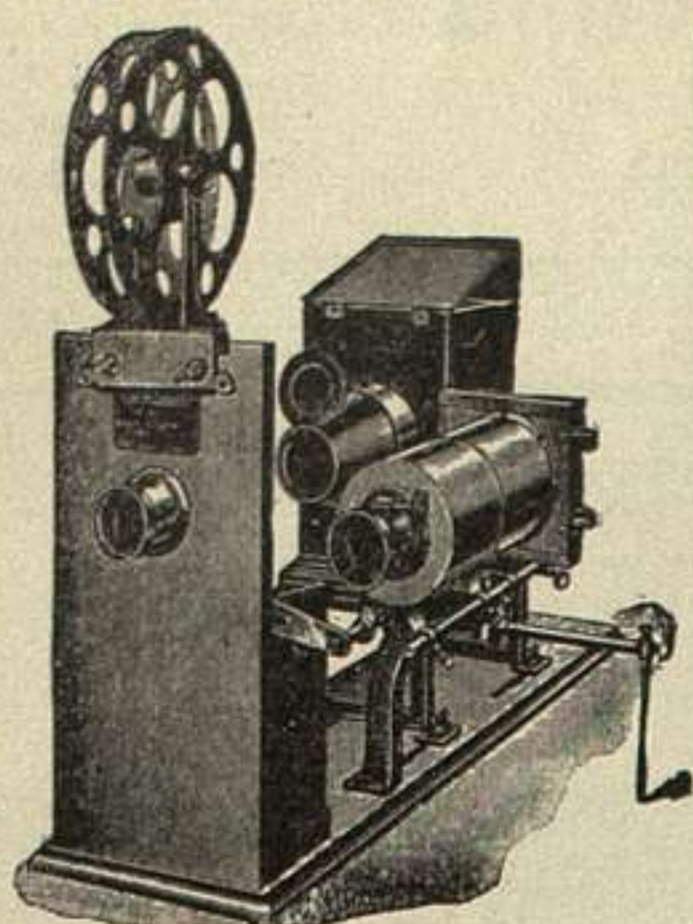
El espléndido y lujoso Vapor

Saldrá el 11 de Septiembre de 1901

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, a quienes la Compañía dá alojamiento muy cómodo y trato muy esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas a las familias—Precios convencionales por camarotes de lujo. Rebaja por pasajes de ida y vuelta. Rebaja de un 40 % para los sacerdotes y miembros de comunidades religiosas.—Ordenes para pasajes de llamada, con la facultad de efectuar el viaje sin término fijo, y devolviéndose su importe íntegro, en caso de no efectuarlo, sin cobrar comisión alguna.

Para más informes a sus Agentes ANTONIO LOPEZ y Cia., Alsina núm. 756

Invenciones Nuevas de TOMAS A. EDISON



Proyectorios.

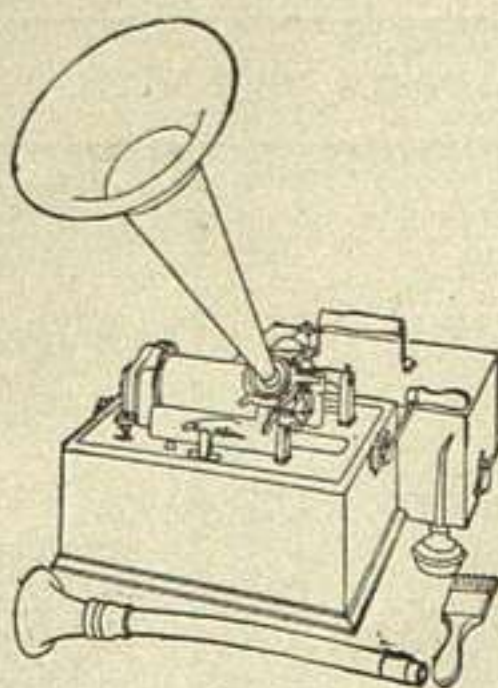
\$ 85.00 oro.

Máquinas para arrojar imágenes vivas.

Proyectorios y Estereoscopios Combinados. \$ 110.00 oro.

Membranas originales. Precio neto \$ 7.00 por cada 50 plés.

Aparatos para los Rayos X. Baterías Lalande. Equipos Eléctricos para Dentistas y Médicos, etc., etc.



FONOGRAFOS

GEM, Nuevo Modelo \$ 10.00 oro

STANDARD..... 20.00

HOME..... 30.00

"S. M."..... 50.00

"M" ELECTRICO..... 60.00

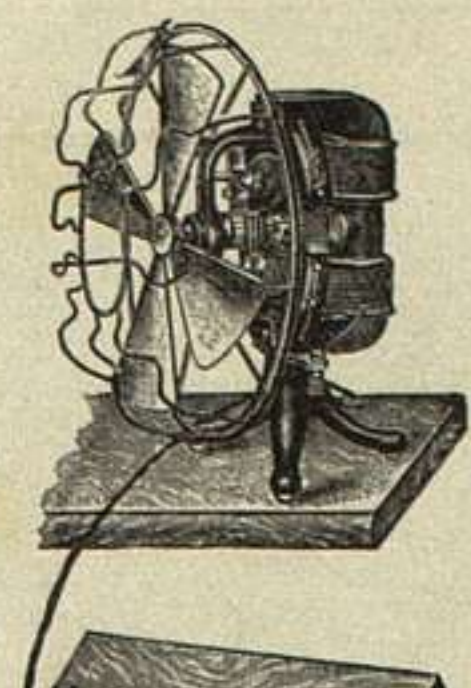
DE CONCIERTO..... 75.00

Cilindros Grabados... 50 ets.

Cilindros en Blanco... 20

Accesorios para Fonógrafos

Precio á solicitud.



Abanicos Eléctricos

los más baratos

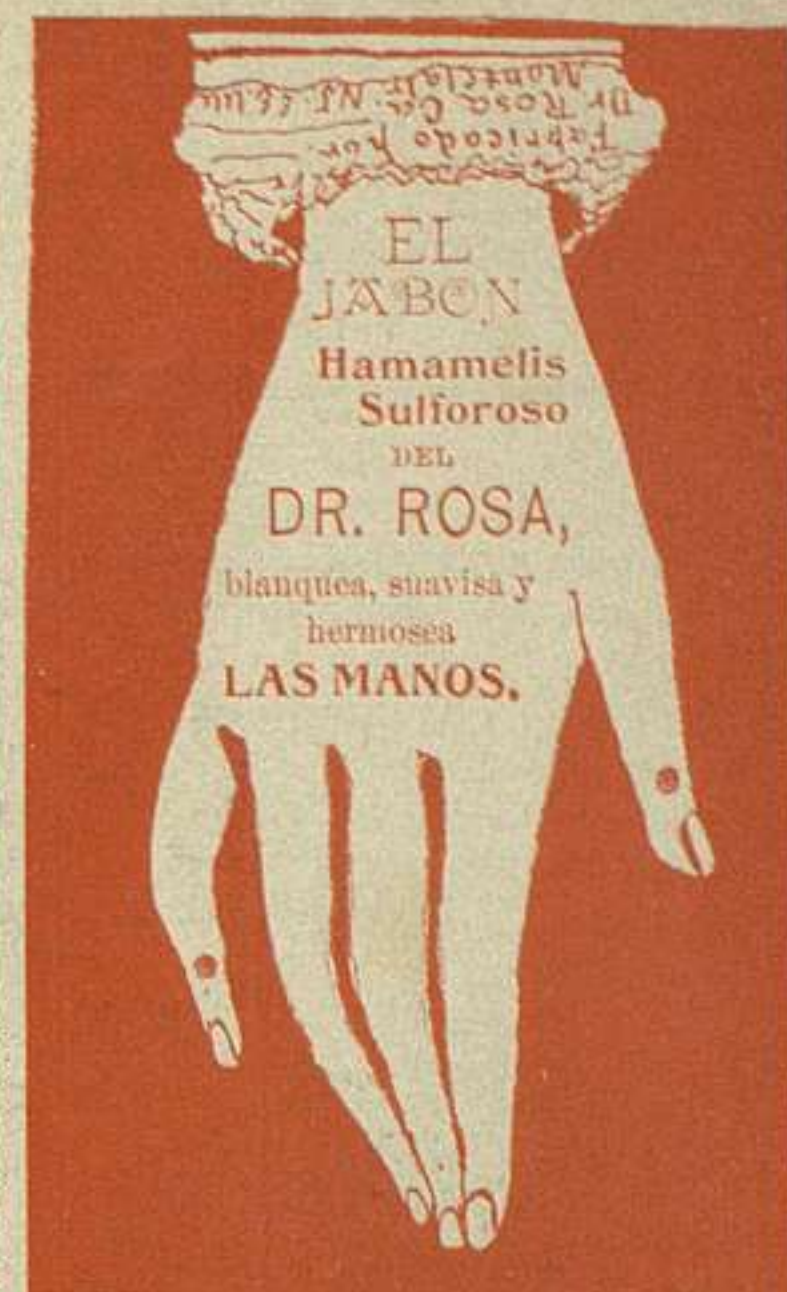
Pídanos catálogo completo "E" en inglés y español de todos los aparatos fabricados en el laboratorio de Edison, dirigiendo todos los pedidos para obtener los verdaderos y legítimos de Edison á la

National Phonograph Co. (Foreign Dept)

C. E. STEVENS, GERENTE

15 Cedar Street, New York, E. U.

Dirección por cable "ESTABAN, NEW YORK." Códigos A. 1. A B C. Comercial de Lieber, Hunting y Privado



Agente general

para la Argentina, Uruguay y Paraguay

CASELLS y Cia. — Buenos Aires

NAVEGACIÓN Á VAPOR NICOLAS MIHANOVICH

VAPORES Y LANCHAS PARA TODOS LOS PUERTOS DE LA REPÚBLICA
Lujosos vapores postales y de pasajeros para la navegación de los ríos Paraná, Alto Paraná, Paraguay, Uruguay y Río de la Plata

VAPORES ESPECIALES PARA CARGA SOLAMENTE

REMOLCADORES PODEROSOS

para Remolque de buques de ultramar y cabotaje para cualquier punto de los ríos y costa
Servicio especial de remolcadores para los puertos de la capital y La Plata
Materiales de salvamento, chatas para el transporte de haciendas en pie, importación de carbón Cardiff, exportación de maderas del País

Administración: CALLE 25 DE MAYO esquina CANGALLO — Buenos Aires

SUCURSALES

Dársena Sud - Boca del Riachuelo - Puerto La Plata y Rosario de Santa Fe

EL AGUA DE COLONIA INGLESA DE ATKINSON

Grand Prix — Paris 1900

ES LA MÁS ODORIFERA, AQUELLA, CUYO PERFUME
SE CONSERVA MÁS TIEMPO Y ES MUCHO MÁS REFRESCANTE,
QUE TODAS LAS OTRAS.

El Agua verdadera está garantida por Marca de Fábrica "WHITE ROSE"

ATKINSON-LOCION "NUTRITIVA" para el CABELLO

ENTERAMENTE NUEVA. — PEAU D'ESPAGNE, AMBRE, VIOLET, JASMIN, etc.

Sin rival para fortificar y hermosear el Cabello.

SE VENDE EN CASA DE TODOS LOS PERFUMISTAS. - J. & E. ATKINSON, 24, Old Bond Street, Londres

Nueve (9) por 10 centavos oro americano.

Mandaremos á quien lo solicite 9 hermosos dibujos Battemburg, de 7 pulgadas, todos diferentes, estampados sobre batista de color. Además nuestro nuevo catálogo de 100 páginas con Novedades de fantasías y pañuelos. Todo por 10 centavos oro americano
C. S. Davisson & Co., 391 Broadway, New York, EE. UU. A. Dept. 49.

LA ACUMULATIVA

SOCIEDAD ANÓNIMA MÚTUA DE AHORROS, Autorizada por decreto del Superior Gobierno de fecha 15 de Junio de 1899

CAPITAL Pesos 1.000.000 m/n.

OPERACIONES BANCARIAS Y COMERCIALES EN GENERAL, PRÉSTAMOS SOBRE TÍTULOS Y VALORES QUE REPRESENTEN GARANTIA EFECTIVA Y REAL

DIRECTORIO—Presidente: Carlos María Huergo, Presidente de la Bolsa de Comercio 1897-1899

Vice-Presidente: José Etcheverry, Presidente de la Bolsa de Cereales.—Directores: Ernesto Lalanne, Presidente del Centro del Comercio
Juan Salaberry, de la firma Salaberry, Lalor y Bercetche—José B. Casás, de la firma Bonorino y Casás, Presidente de la Asociación Española de Socorros Mútuos

Suplentes: Antonio Marcone, Director de la «Primitiva»—Juan Facundo Duran, de la Comisión del Circulo Central de Obreros.

Síndico: Rafael Pons, Gerente de la Bolsa de Comercio.

Abogado de la Compañía: Dr. Emilio Gouchon, Diputado Nacional.—Gerente: Juan Etcheagaray.

200 - CALLE MAIPÚ - 200, Esquina CANGALLO — BUENOS AIRES

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: "CUMULAIRE"

MONTEVIDEO: Calle ITUZAINGÓ 145 — RIO DE JANEIRO: Rua do OUVIDOR 43

PROSPECTO

La Acumulativa tiene por objeto fomentar el ahorro, sustrayendo al ciudadano del desorden, de la disipación y la miseria.

Pero el ahorro debe reportar utilidad á quien pone un límite á sus necesidades.

Para esto se necesita una organización que responda á sus condiciones esenciales, estableciendo una caja común, en la cual las fracciones reunidas constituyen un capital capaz de hacerse reproductivo.

La Acumulativa lleva este fin y ofrece formar capitales con pequeñas economías, bajo la garantía de su capital social de cuyas ganancias líquidas dedica la mitad á beneficio de los imponentes.

Títulos de Acumulación.—La Sociedad ofrece al público documentos que denomina *Títulos de Acumulación*. Estos, se extienden á favor de personas determinadas y de sus herederos.

Por ahora la Sociedad emite Títulos de la *Série A* de \$ 500 m/n. cada uno.

El comprador de un Título abonará á la Sociedad por una sola vez \$ 5 m/n. por derecho de inscripción y erogará en los primeros diez días de cada mes un peso m/n.

Amortización de Títulos.—Esta se efectuará de dos manera.

Pagando la Sociedad \$ 500 m/n. en la fecha de su natural vencimiento, cuando el tenedor sólo habrá desembolsado \$ 305 m/n., ó por sorteo, en cuyo caso pagará los \$ 500 m/n. valor del Título favorecido, cualquiera que haya sido la cantidad abonada por el tenedor.

Se destina para la amortización por sorteo, el 50 % de las utilidades líquidas de la Sociedad y cualquiera cantidad que tenga á bien asignar el Directorio.

Amortización por sorteo.—Entran á la amortización por sorteo, los números de todos los Títulos vigentes, pero si el favorecido adeudare una ó dos erogaciones mensuales, perderá por cada una el 10 % del valor del Título.

Las amortizaciones por sorteo tendrán lugar en las oficinas de la Compañía, ante Escribano Público y personas que quieran presenciarlas, el día 14 de cada mes.

La Compañía publicará los números de los Títulos sorteados.

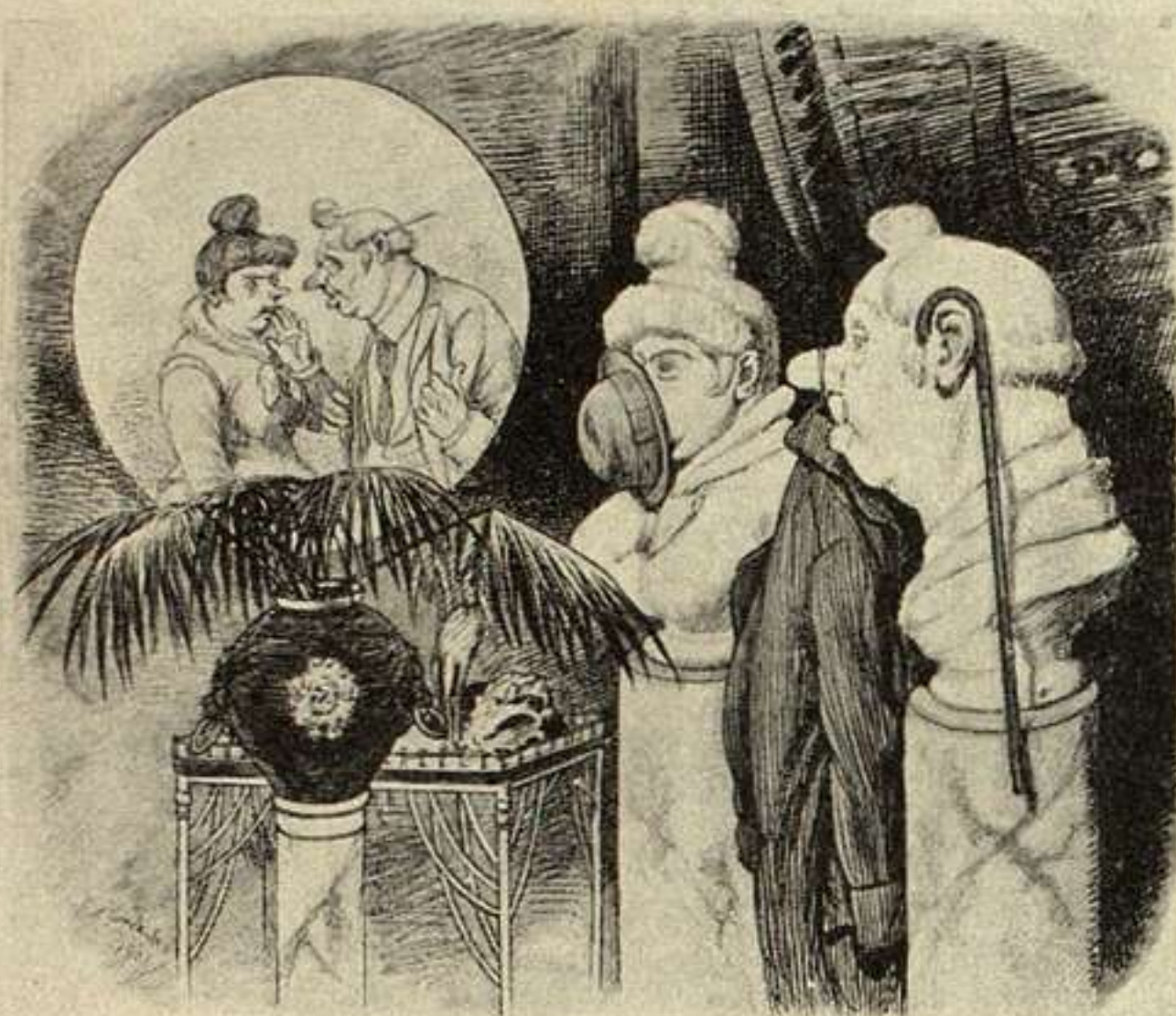
Erogaciones.—El pago de las erogaciones puede hacerse adelantado.

Dejadas de pagar 3 erogaciones consecutivas, el tenedor perderá todo derecho sobre sus Títulos.

Liquidación.—El tenedor de Títulos que haya mantenido corrientes las erogaciones de cinco años, puede pedir la liquidación de ellos, y en este caso, la Sociedad le devolverá la parte de las erogaciones destinada á la amortización final, sin intereses.

En caso de liquidación de la Sociedad, ésta retirará los Títulos devolviendo por los que tengan menos de cinco años, el intergo de las erogaciones mensuales que hubieran pagado, y por los que tengan más de cinco años, la parte de las erogaciones destinadas á la amortización con sus intereses acumulados.

Transferencias.—Los Títulos de Acumulación son transferibles, pero para que las transferencias sean válidas deben registrarse en la Sociedad y abonar por cada una cincuenta centavos moneda nacional.



Perchas de nuevo modelo

Piave y su muger se han enriquecido. Procuran enterarse de los medios que el buen tono aconseja para gastar el dinero. Un antiguo amigo después de visitar su casa, donde han acumulado, los muebles mas costosos, los cuadros de los grandes pintores, los objetos de arte de toda especie, no encuentra verdaderamente, nada á faltar. Mas bien le parece que sobran multitud de cosas porque algunas están hasta duplicadas.

—¿Qué haremos? — le preguntan ambos consortes.

—Dedíquense ustedes á proteger el arte.

—¿Como?

—Encarguen sus bustos á un escultor de fama. Hácenlo así los esposos Piave y á los pocos meses reciben de Italia, á donde enviaron sus retratos, dos soberbias estatuas en que por desdicha están sobradamente parecidos. Deciden colocarlos en la antesala, para mayor lucimiento, pero á los pocos días, como se verá por nuestro grabado, tienen que arrepentirse de su idea. Cuantos vienen á visitarlos confunden aquellas obras de arte con el perchero y cuelgan allí los sombreros, bastones y sobretodos.

LA SUD AMERICANA

COMPAÑIA ARGENTINA DE SEGUROS

CAPITAL AUTORIZADO: 3.000.000

CAPITAL SUSCRITO: 1.500.000

ROSARIO DE SANTA-FÉ — Calle San Lorenzo 1055

→ CASA PROPIA ←

Presidente: Zenon Pereyra — Vice Presidente: Ciro Echesortu — Tesorero: Luis Coppello — Vice Tesorero: Carlos Pusterla — Secretario: Juan L. Castagnino — Vice Secretario: Natalio Ricardone (hijo), Antonio Chiesa — Titulares: Pedro Mioño, José Piñero — Suplentes: Dr. Alfredo Perez, Dr. Lisandro de la Torre (hijo) — Síndico: Constantino O. Raffo — Gerente: Aquiles Angiolini.

Mateo Serra & Cia

Únicos representantes de la Fundición de tipos NEBIOLO & Cia., TURIN (Italia)

TALLER MECANICO

ESPECIALIDAD EN MAQUINAS DE IMPRENTA

Depósito de máquinas y útiles de Imprenta, Litografía y Encuadernación de las Fábricas de

KARL KRAUSE, Leipzig—AUGSBURG, Augsburg
HOGENFORST, Leipzig — BOLLITO, Torino
MARINONI, Paris — JULLIEN, Bruxelles

449 - Calle DEFENSA - 449

UNIÓN TELEFÓNICA 403 (Central)

Dirección Telefónica "SERRA"

BUENOS AIRES

"LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA" se imprime con máquinas BOLLITO, TORINO

FABRICAS de CAL

Sistema LUIS CERRANO

DE

CERRANO Y CIA.

CAL DE CÓRDOBA

CAL HIDRAULICA

DEPÓSITOS:

Paseo de Julio 1988 y calle Industria 1900 esquina Guanahani

Escritorio central: CORRIENTES 521 * Unión Telefónica 534 (central)

BUENOS AIRES

Hornos en CÓRDOBA y OLAVARRÍA

Depósito en el Rosario: CORRIENTES 297

Sapolio

Está expresamente fabricado para limpiar objetos de cocina, metales y madera pintada.

UNICOS IMPORTADORES

JORGE BELL é Hijos

CALLE DEFENSA 649 -- Buenos Aires



Agua natural mineral VICTORIA

DE LAS FUENTES DE
OBERLAHNSTEIN

CERCA DE REMS



La única agua mineral natural sin hierro que se puede mezclar con vino y licores espirituosos.

UNICOS INTRODUCTORES

Brauss, Mahn & Cia.

80. RECONQUISTA. 80 (altos)

Herbert J. Osborne & Co Lda

Gran Casa fabricante de

**Papeles, Tintas,
Tipos, Maquinas,
Cajas, Estantes,
Cueros, Telas**

y toda clase de artículos para los ramos

DE

Imprenta, Litografía y Encuadernación

OFICINAS EN

LONDRES, NEW YORK, LIMA Y B. AIRES

Calle Bolivar esq. Belgrano

Si Vd. no digiere bien

SE LE RECOMIENDA

La Pepto-Cocaina GIBSON

Doce años de éxito constante es la mejor prueba de su eficacia en las enfermedades del estómago.

FARMACIA Y DROGUERÍA DIEGO GIBSON

CASA MATRIZ:

Calle Defensa 192

SUCURSAL:

Piedad y S. Martín

FRANCISCO URIBURU

Sucesor de Uriburu y Médici

Establecimientos Viti = Vinícolas

En SAN JUAN (Caucete)

VINOS ARGENTINOS

CLASE ESPECIAL PARA FAMILIAS

REPARTO A DOMICILIO

DAMAJUANA DE 10 LITROS PESOS 3

Escritorios: **RECONQUISTA, 446** — BUENOS AIRES

U. TELEFÓNICA 734, Central -- COOPERATIVA 51

BODEGAS Y DEPÓSITOS:

CALLE Gral. GÜEMES, 1260

UNIÓN TELEFÓNICA 188, Palermo

COOPERATIVA 5128

Curt Berger
& Cia.

BALCARCE 460

Papeles, Tintas y
Útiles de Imprenta

BUENOS AIRES

LACLAUSTRA
& SAENZ

MAIPÚ 41 y 43 - Buenos Aires

Importadores de las mejores marcas
de Productos EspañolesY
UNICOS AGENTES

DEL

**COGNAC DOMEQ**EL MEJOR
QUE SE CONSUME EN EL PAISVERDADEROS GRANOS DE SALUD DEL D^r FRANCH

Purgativos, Depurativos y Antisépticos
Contra el **ESTREÑIMIENTO**
y sus consecuencias.
Sin cambiar sus costumbres ni disminuir la cantidad de
alimentos, se toman con las comidas, y despiertan el apetito.
Exíjase el **Rótulo adjunto en 4 Colores.**
París. P^a LEROY. 9 Rue de Cléry y TODAS FARM^{as}

El gran remedio casero **NAFTALAN**

Hasta Diciembre 1900 más de 2000 certificados médicos!

NAFTALAN, PRODUCTO NATURAL DE UNA FUENTE RUSA, CURA las enfermedades de la Piel, Reumatismo, Quemaduras, Inflamaciones y muchas otras dolencias

G. Sinclair Gilchrist

Sucesor de J. A. BENNET y Cia.

Surtido completo en papeles
de Imprenta y de color

ÚNICO AGENTE DE LA

VALVOLINEel mejor Aceite lubricante en el mundo para cilindros,
máquinas y transmisiones**Magnesia Plástica**para cubrir calderas y caños a vapor—ahorro del 25 %
de combustible

VASELINA y varias otras especialidades Norte-Americanas

SAN MARTIN 337 — BUENOS AIRES

Casilla 1541—Teléfono Cooperativa 52—Unión 718 (Central)



Racahout de los Arabes Delangrenier

El mejor alimento para los niños.

APARATOS Y ÚTILES

PARA LA

fotografía

SE REMITE

GRATIS

EL NUEVO

GRAN CATÁLOGO

PARA

1901

Ilustrado con 340 grabados

Enrique Lepage y Cia

BOLIVAR 375

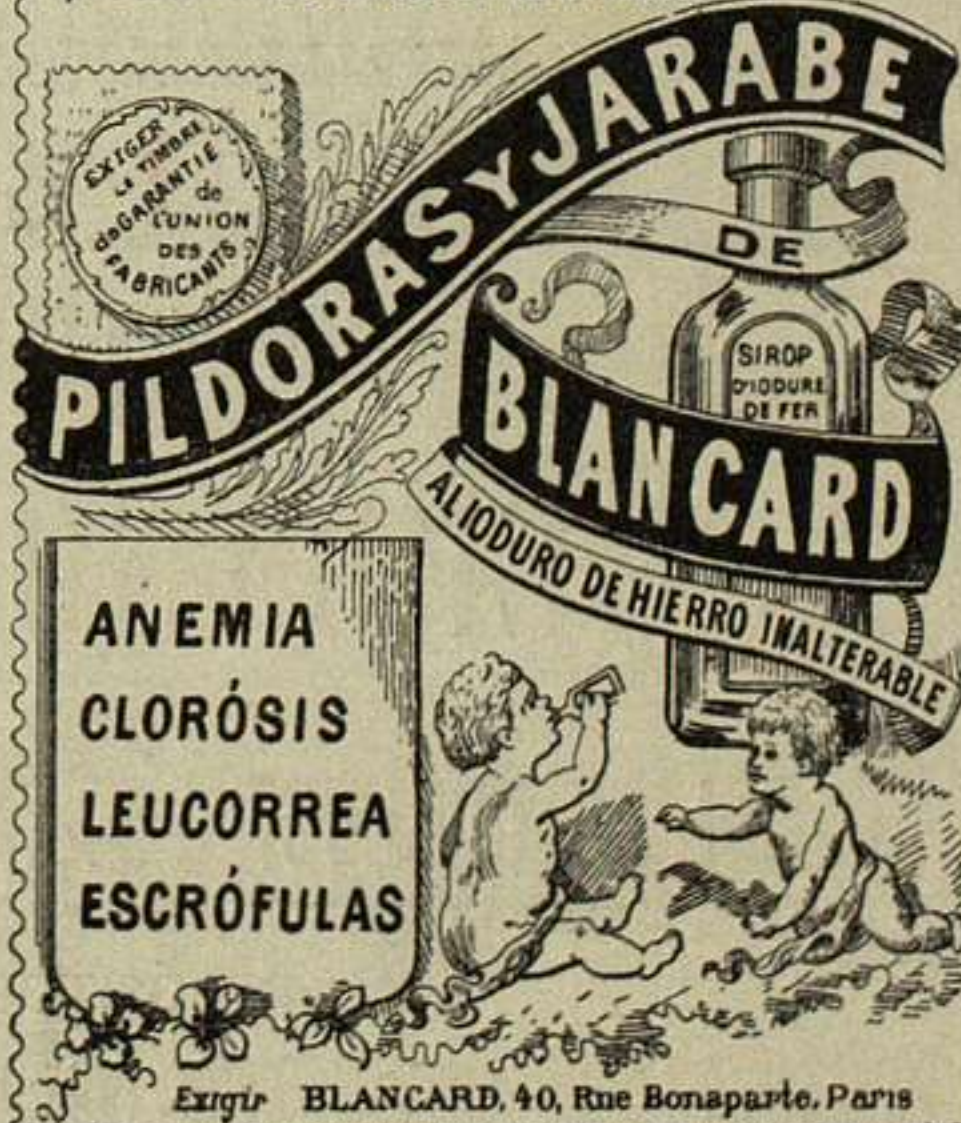
Buenos Aires

M.
Mirás

Carruajes de Remise

SERVICIO FÚNEBREConsulten mis precios antes
de resolver. Llamen por telé-
fono a cualquier hora.**M. Mirás**

Aprobación de la Academia de Medicina



PASTA DEPILATORIA DUSSE

Destruye los **VELLOS IMPORTUNOS**, Barbas, Bigotes, etc., en la cara de las señoras, sin ningún inconveniente para el cutis aún el más delicado; **50 AÑOS DE ÉXITO**, altas **Recompensas en las Exposiciones** y la **Aprobación de las mayores notabilidades del Cuerpo médico** garantizan la eficacia y la inocuidad absolutas de dicho producto. El **PILVORO** hace desaparecer cualquier traza de vello en los brazos, a los cuales comunica una blancura deslumbradora. — **DUSSE**, 1, Rue J.-J. Rousseau, París. De venta en las principales Perfumerías, Peluquerías, Tiendas, etc.

LA ILUSTRACION SUD AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:
657 - CUYO - 657

BUENOS AIRES, AGOSTO 31 DE 1901
AÑO IX—Num. 208

DIRECTOR-GERENTE
F.^o CONTE MAC' DONELL

GALERIA SUD-AMERICANA



SEÑORA DE CASTRO

ESPOSA DEL EXCMO. SR. PRESIDENTE DE VENEZUELA, GENERAL CIPRIANO CASTRO

De fotografía V. Amado—Caracas—para LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA.

"La Ilustración Sud-Americana"

REVISTA QUINCENAL DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

Capital, trimestre	\$ m/n. 5.00	Interior, trimestre	\$ m/n. 5.50
" semestre	" 9.00	" semestre	" 10.00
" año	" 18.00	" año	" 20.00
		Exterior, año \$ oro 10	

«LOS NIÑOS ARGENTINOS»

NÚMERO ESPECIAL DE «LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA»

El niño es el porvenir. Los hombres, los desengañados del presente, ciframos en el niño la esperanza de que la humanidad sea totalmente buena algún día. El idealismo del arte cristiano rodea a la divinidad, y sobre todo a María, la Virgen Madre, de cabecitas y cuerpos infantiles, alados y risueños, formándola con ellos su acompañamiento mejor, entre nubes blancas y rosadas y eternos resplandores de gloria. ¿Son ángeles porque son niños ó son niños porque son ángeles? Las madres contestan afirmando cualquiera de estas dos preguntas.

«¡Lástima que estos pequeñuelos se conviertan en hombres!», exclamaba lord Byron; más el gran poeta de la desesperación y del dolor se equivocaba. Hay hombres buenos, y a esta bondad humana debemos agradecer la civilización y el progreso, en el verdadero y recto sentido que corresponde a estas dos palabras, no en el puramente utilitario y materialista. Los héroes y los sabios, los grandes patricios y los que no vacilaron nunca en sacrificarse ante el deber, niños fueron y llegaron a la edad madura, con todo el caudal de sus bondades, prontos a prodigarse en la satisfacción del más sublime altruismo.

En el purísimo mármol de la infancia los padres y los maestros, artistas son que pueden labrar maravillosa estatua.

La inteligencia, el alma y el cuerpo del niño, reciben ideas, sentimientos y caricias que los modelan como blanda cera, y estos moldes vienen luego a resistir contra todos los ataques del tiempo y de la vida, como vaciados en duro bronce.

Las madres saben dar a sus hijos oraciones, besos y juguetes y el alma con estos regalos. El concepto del honor, de la propia dignidad, y de la rectitud de proceder, es la ofrenda del padre. La del maestro la ciencia. El niño que hoy es «la alegría de la casa» puede ser mañana «una gloria de la humanidad». Ocupémonos, pues, del niño, y en la fiesta cristiana, que conmemora el Nacimiento de Aquel que vino al mundo para redimirnos desde su infancia, consagremos a la niñez, las páginas de nuestra publicación.

Tal es nuestro propósito y he aquí ahora la forma en que vamos a realizarlo:

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA, festejando la entrada en el décimo año de su existencia, publicará el 15 de Diciembre del corriente año 1901 ó sea en la proximidad del día en que celebra la Iglesia la festividad del nacimiento de Jesús, vulgarmente conocida con el nombre de *Noche Buena*, un *Número Especial*, dedicado a la infancia, para lo cual solicita y espera contar con la cooperación de las familias de la República Argentina, que han de interesarse, indudablemente, en que nuestro proyecto tenga el mayor éxito, en cuanto conozcan el detalle de su edición.

Esta cooperación por su parte, consistirá únicamente en remitirnos *antes del 30 de Octubre* próximo, las fotografías de sus hijitas é hijitos de *uno a cinco años de edad*, exclusivamente.

El número contendrá la reproducción de no menos de trescientos retratos de niños de ambos sexos. Será editado con todo lujo, con grabados de primer orden, y texto consagrado a la infancia.

Los retratos de estos trescientos niños, para su publicación, serán elegidos entre las fotografías que se nos remitan, y la elección se confiará a un jurado de personas competentes, cuya designación y nombres daremos en su oportunidad.

Entre los trescientos niños elegidos, dicho jurado dictaminará también, cuales son los merecedores de premios.

Los premios que otorgamos serán quince, divididos en tres para cada año de edad de los niños, que como dejamos dicho, solo deben contar las de uno a cinco años, en la actualidad.

La elección del jurado, se atenderá únicamente, como es lógico, a la imagen fotográfica, con prescindencia del parecido que pueda tener con el original de la misma.

Los premios consistirán en artísticos y valiosos juguetes, que expondremos con anticipación en un paraje adecuado. Su distribución podrá dar lugar a una hermosa fiesta social, con fines de beneficencia, los detalles de cuya organización se publicarán a su debido tiempo.

Los retratos de los 15 niños premiados se publicarán en el número corriente de la Revista correspondiente al 31 de Diciembre.

La admisión de fotografías quedará cerrada el *treinta de Octubre* próximo, no pudiendo prorrogarse dicha fecha, pues solo así tendremos el plazo necesario para que el jurado haga la elección de los trescientos niños, la adjudicación entre éstos de los quince premios, y para la preparación é impresión del número.

Toda fotografía que el jurado determine no publicar, será devuelta a su remitente: no así las que se publiquen, por tener que inutilizarse en la reproducción.

A los retratos remitidos deberán acompañarse, el nombre, la edad actual del niño ó niña y el apellido y domicilio de los padres ó tutores.

Si alguna fotografía se considerase defectuosa para su reproducción, pero digna de ser publicada la imagen del niño, se solicitará nueva fotografía del remitente.

La edad de los niños y niñas, insistimos en que no ha de ser menor de un año ni mayor de cinco, en la actualidad. Si el jurado supusiera en alguno que excede ó no llega a estos límites, solicitará del remitente la prueba en contrario, para la legalidad del concurso.

Los premios se concederán a las fotografías que el jurado considere más perfectas, atendiendo a más de la belleza del niño, a la artística colocación, la armonía del conjunto y la buena disposición de las luces.

Cada retrato deberá reproducir la imagen de un solo niño.

Tales son las bases de nuestro concurso y tal ha de ser nuestro Número Especial de Navidad, que llevará como sub-título el de «*Los Niños Argentinos*», puesto al frente de estas líneas.

LA DIRECCIÓN.

Buenos Aires, calle Cuyo 657.

BUENOS AIRES

LA QUINCENA

Hemos disfrutado de hermosos días de sol, de ese agradable sol de invierno, tan afanosamente deseado, por los pobres para calentarse, por los ricos para lucir en las tardes de paseo, los trenes lujosos y los elegantes atavíos. Dicen que no debemos alegrarnos por este inesperado retorno del buen tiempo y antes bien hay que desconfiar porque estamos en el mes del famoso *cordónazo* y de la temible Santa Rosa, pero no se puede pedir a la condición humana, lo que de ella exigen en los observatorios astronómicos y meteorológicos. Si fuesen sabias las multitudes, no serían felices y la felicidad vale más que la ciencia. Un día de vida es vida, y un rayo de sol calienta y regocija. Si después de la calma viene la tormenta, las nubes cargadas de electricidad, no tendrán poder bastante, para deshacer lo pasado, obscurecerán el cielo pero no la frentes juveniles que se levantaron para contemplar las purezas de lo azul, ni podrá borrar el viento las huellas que dejaron en los senderos los pasos de las parejas enamoradas que se alejaron besándose bajo la caricia del día.

Después de todo han hecho bien los que sin preocuparse del mañana se entregaban al presente. Después de todo, esta imprevisión y ligereza, son lo que nos salva, porque bueno es gozar de los únicos bienes que nos va dejando la crisis, de lo único de que somos propietarios, es decir, del día y de la noche, sin permitir a la meditación que venga a quitarnos la venda de los ojos. ¡La crisis! No hace falta pensar en ella, porque se manifiesta con toda variedad de formas y nos sale al encuentro a cada paso. Hasta varía el aspecto de las cosas y de la población. No hay calles ni cuadras, donde a uno y otro lado de las veredas, no ostenten los balcones de las casas atados a los hierros esos cuadraditos de papel blanco, con los cuales es costumbre anunciar los locales desalquilados. Se ven por do quiera, en el centro y en los barrios más apartados. Se alquilan casas enteras, departamentos, piezas amuebladas, escritorios, tiendas, almacenes y depósitos. Parecen copos de nieve, parece Buenos Aires un país nevado, tales y en tal número se muestran los papeles susodichos. Que la población aumenta, es según la estadística indudable, que el tránsito por las calles es tal, que en algunas resulta el transitar incesante, tampoco puede negarse, pero todos esos transeúntes ¿dónde viven? Esta observación y esta pregunta, están en los labios de los caseros y la desesperación en el alma. Es una huelga que nunca pudo imaginarse, «la huelga de los inquilinos». Los dueños de las mejores fincas, no podían sospechar que habían construido castillos en el aire. Tienen ellos, como la Naturaleza *horror al vacío*, y sin embargo, en cierto modo es suya la culpa de que se haya producido... por el subido precio de los alquileres. No hay mal que por bien no venga, y si la crisis logra convencer a los propietarios de que eran exorbitantes los rendimientos que procuraban para su capital empleado, desaparecerán como nieve deshecha los papeles y se borrarán los letreros en ellos puestos, cosa que dicho sea de paso, sería muy digno de agradecer y agradecerá seguramente la Gramática contra la cual parecen escritos, como otros tantos pasquines revolucionarios... del idioma.

* *

Todo lo anteriormente expuesto viene a confirmar la sabiduría infinita del Hacedor Supremo, y especialmente en lo que a ese anticipo del buen tiempo se refiere. ¿Qué hubiera hecho, no pudiendo ir por las tardes a Palermo, la sociedad que había adquirido la costumbre de verse y saludarse y criticarse, todas las noches en la Opera, una vez terminado el día 17 este espectáculo? No somos los bonaerenses muy dados al visiteo, y este año escasean los grandes bailes y las reuniones de confianza. Pecamos, si se permite el verbo, por los dos extremos, ó por el de hacer vida de familia, ó por el de una existencia expansiva que solo se satisface no viéndonos ni tratándonos en pequeños grupos, sino viéndonos todos, y en gran cantidad ó tropel de gente. La vasta sala de la Opera ó las espaciosas avenidas de Palermo y fuera de eso las intimidades del hogar procurando reunir en él todo lo más comfortable. Dejamos, como es natural, sin clasificación, la vida de nuestros solteros... y de no pocos casados... que no son capaces de votar el proyecto de divorcio del diputado señor Olivera, no por otra cosa, sino porque lo encuentran innecesario. Vida de club ó de café, en la hipótesis más indulgente, tan divertida como anti-higiénica, lo cual puede parecer una redundancia, si se atiende a que la higiene es una de las más aburridas prácticas que se conocen, y acaso supera en este punto al *sport* de pescar con caña.

Protesten de nuestro aserto, en buen hora, los médicos que la recomiendan, pero nunca podrán negar que quien se somete a la esclavitud de lo que ha dado en llamarse *vida higiénica*, no sabe nada de los goees que lo inesperado proporciona, ni tiene un momento en que pueda comprobar con los hechos, que es poseedor del libre albedrío. Los enemigos de la libertad individual, han sido indudablemente los descubridores de la higiene y los inventores del reloj. Antes de que el reloj y la higiene se apoderasen de nosotros, el hombre era feliz. Se acostaba cuando buenamente sentía sueño, se levantaba al mediodía, sin saber la hora que era, ni importarle por ello un ardite semejante descubrimiento, é ignorando al par que la molestia de madrugar se recomendaba como sumamente sana; comía lo que mejor le apeteciera y el que gustaba de carne dábale de ella un hartazgo, y el que prefería un atracón de mariscos lo satisfacía sin sentir aprensiones ni remordimientos de ninguna clase. Hoy los dos tiranos nos tienen completamente a su merced y la higiene que empezó contentándose con ser privada, es ya también pública y el reloj que empezó atrasándose ó adelantándose, según capricho de las ruedas y engranajes, ha llegado a ser cronómetro, es decir, *todo un carácter*.

* *

Los preceptos higiénicos, que rigieron solamente, como vulgarmente se dice «para andar por casa» y eran por tanto de uso doméstico, ya rigen convertidos en ordenanzas municipales y se forman Ligas contra las enfermedades, antes de que estas lleguen a constituir un *trust*.

¿El espíritu de asociación no es también una enfermedad? Realizada la *Liga contra la tuberculosis*, no nos detendremos y se proyectarán otras contra los males restantes llegando hasta la *Liga contra la jaqueca*, que prohibiría la asistencia a los congresos científicos, la lectura de versos de arte mayor y las novelas alemanas.

Por de pronto, la tisis está siendo objeto de una persecución en toda regla. Aparte de los discursos pronunciados en la Casa Suiza y de los cuales merece especialísima mención y elogio el de la señora de Coni, se han tomado medidas más prácticas para combatir el terrible microbio. Entre ellas, está la de imponer a las empresas de teatro, la colocación de salivaderas en las salas de espectáculo. Un gasto más para los empresarios de gastos, que debería también hacerse extensivo a los empresarios de compañía, en atención a que también de telón para adentro, actores conoce el que suscribe que escupen más que hablan y otros que hacen ambas cosas al mismo tiempo. Pero en materia teatral, la susodicha Liga, debe apretar todavía más fuerte, a nuestro entender. Preciso le será prohibir también las representaciones de *La Dama de las Camelias* a los actores de verso y de *La Traviata* a los del *bel canto*.

* *

Terminemos esta crónica, felicitando a los ajedrecistas bonaerenses, por el triunfo conseguido en sus jugadas de desafío con los brasileños. La partida, según parece, ha sido interesante y reñida, de una y otra parte y con ello se ha venido a demostrar, que no obstante las dificultades del momento presente, aun hay entre nosotros personas que dedican sus ocios a estar ocupadísimo.

Llámase el ajedrez el rey de los juegos y tiene numerosos y notables aficionados. En este número me cuento, pero declaro honradamente que no está el ánimo dispuesto para los cálculos que requiere el movimiento de alfiles, reina, caballos y demás figuras. Es hoy juego de ricos, y de gentes que por no tener en que pensar, les reclame el entendimiento este noble empleo. Pocos pueden ser hoy en Buenos Aires vencedores, porque las preocupaciones de otro orden, impiden que la atención se fije en el tablero como es debido.

Un amigo mío, me declaraba días pasados, que habiendo perdido la colocación con cuyos honorarios atendía a cubrir las necesidades de su familia, había perdido también la decidida afición que demostró siempre por este juego.

—Figurate, —exclamaba, — con qué gusto me pondría yo ahora a mover las figuras. No concibo otras jugadas, que las de comer, aunque sean caballos. Y al que me dé una torre, lejos de ofenderme, se la tomo y lo que quiero es que sea bastante grande para irme a vivir en ella con mi familia.

IGNOTO.

EL PROBLEMA

UNIVERSITARIO

(Continuación — Véase el núm. 205.)

Naturalmente, si el examen es el momento crítico, es la piedra del toque, es donde hay que vencer, si el examen es todo, y el examen es la fórmula del *saber* ó del *poder* universitario, ¿cómo maravillarnos que la acción de la Universidad viva y se mueva girando alrededor del examen, y que padres de familia é hijos, profesores y alumnos, todos, en suma, obremos sugestionados por el examen!

En nuestras Universidades se ha efectuado una de esas transformaciones ó cambios mejor diríamos perturbaciones, tan frecuentes en la vida humana, y que de tan hermosa manera señala Ruskin. El examen de *medio* se ha convertido en *fin*, como la moneda ó la *riqueza* en las relaciones sociales: el ideal de la vida humana, advierte Ruskin en *La corona de olivo silvestre*, pone en primer término el trabajo, y en segundo el dinero, que constituye la ganancia; pero hay muchísimas personas que hacen del dinero y de la ganancia lo primero, y del trabajo, ó mejor de la finalidad esencial del trabajo lo accidental, y así andan las cosas. Pues bien, en la Universidad, la idea del examen, es decir, la demostración del saber, de la tarea aprendida, debiera ser lo accidental, y lo fundamental el trabajo mismo, el estudio, con su finalidad íntima: la ciencia, la verdad, la adquisición del conocimiento de la realidad, con todas sus fecundísimas consecuencias; pero merced al influjo, no sólo de la viciosa organización universitaria, sino de la concepción utilitaria de la enseñanza, y más especialmente, de la consagración que ésta tiene mediante los exámenes, los exámenes son el objetivo primordial, cuando no único, de los esfuerzos todos. Los exámenes, es decir, la ostentación de un saber preñado con alfileres, ó peor aún, la representación de la comedia de que se sabe, pues lo importante es contestar en el examen, valiéndose de cualquier superstición ó engaño, son al fin y al cabo la moneda, falsa á veces, con que se compra el aplauso del profesor, del amigo, del padre de familia, y á la larga, una suma explotable de consideración social, y por fin un puestecito en los presupuestos del Estado, de la Provincia ó del Municipio.

No debe, pues, repito, maravillarnos, que toda la vida de las Universidades gire como alrededor de su centro natural, alrededor de los exámenes, y girando alrededor de los exámenes, tampoco debe maravillarnos la *altura* escasisima, que alcanza el *ideal* universitario, y por ende la pobreza é insignificancia de la acción de la Universidades, tanto en el respecto científico como en el respecto pedagógico y social.

Ciertamente para examinar unos cuantos miles de jóvenes al año, y aunque sea para explicar los programas (por de contado *completos*) de las asignaturas, con ese ritmo monótono, del curso de lección diaria ó de lección alterna, no merece la pena sostener diez Universidades como en España sostenemos. Reducida la tarea oficial y propia, el deber del cargo del profesor á dictar un cuestionario—siempre el mismo—cerrado, en el cual se comprenda *toda la asignatura*, y á explicar ese cuestionario con más ó menos cui-

dato, para que el alumno conteste durante diez ó veinte minutos lo que la suerte indique en las tres dichas papeletas ó bolas, ó en otros términos, para que el alumno se «luzca» en el examen, la misión de la Universidad se rebaja de tal modo, que pronto aparece como inútil y sin finalidad apreciable y fecunda. Podrían suprimirse las cátedras, bastaría conservar los examinadores, que es lo que al fin va consiguiendo la llamada enseñanza libre.

IV

¿Quién puede poner en duda, teniendo todo esto en cuenta, la necesidad y la urgencia de una reforma honda, radical, de las Universidades? No discutamos si las que hay son demasiadas; dos solas que hubiera, siendo como son las diez actuales implicarían un gasto excesivo, es decir, un esfuerzo desproporcionado, comparado con el resultado que mediante él se obtiene. No es cuestión de número de Universidades, no es cosa de más ó menos, por tanto, la reforma universitaria, sino de transformación y de cambio de vida, de modificación en la orientación de la actividad docente, en el ideal educativo, y hasta en el respeto de las relaciones sociales de la Universidad como corporación y como persona. Hay, en efecto, que crear las Universi-

dades de la Nación, y si no es posible tanto, por lo menos, es preciso intentar infundir en sus actuales organismos, anémicos, desmedrados, casi muertos, nueva savia vivificante, fuego entusiasmo, fe en su misión y destino; en suma, todo aquello de que hoy carecen acaso en absoluto.

Pero ¿cómo? Si no es en rigor difícil definir aquí en los límites que supone el problema universitario los términos propios de la política pedagógica y hasta vislumbrar que sería más fácil acometer su solución que la de los problemas de la enseñanza primaria y secundaria, más complejos y que piden más amplio y más costoso esfuerzo, resulta, no obstante, de una dificultad poco menos que insuperable, señalar por dónde y cómo podría iniciarse una acción eficaz de reforma de las Universidades.

¡Estamos tan distantes del ideal! ¡Estamos tan lejos de imaginárnoslo siquiera! Porque si al menos hubiera ideal... tendríamos el principio de la acción. Pero ¿cómo iniciar ésta sin tener aquél? Vivimos en el mundo de la rutina, y nos dominan prejuicios invencibles capaces de estirizar los ensayos mejor intencionados. Exigiría la reforma fecunda un género tal de medidas, sería preciso renunciar á tantas y tantas vanidades de mandarinato; pide la acción eficaz de la moderna labor universitaria tantos esfuerzos desinteresados, tal suma de alientos, tantos trabajos sin recompensa inmediata, tal conformidad con la pura y simple aprobación y satisfacción íntimas, tal altruismo... científico y social, un amor tal á la humanidad y á la patria, y un concepto tan elevado y espiritual de la utilidad de la ciencia, de la educación y de la cultura, que parece un sueño, pero un sueño de utopista calenturiento y delirante, pensar siquiera que en este país de Sancho sea posible iniciar la reforma interna de las Universidades con ligeras esperanzas de lejísimo éxito.

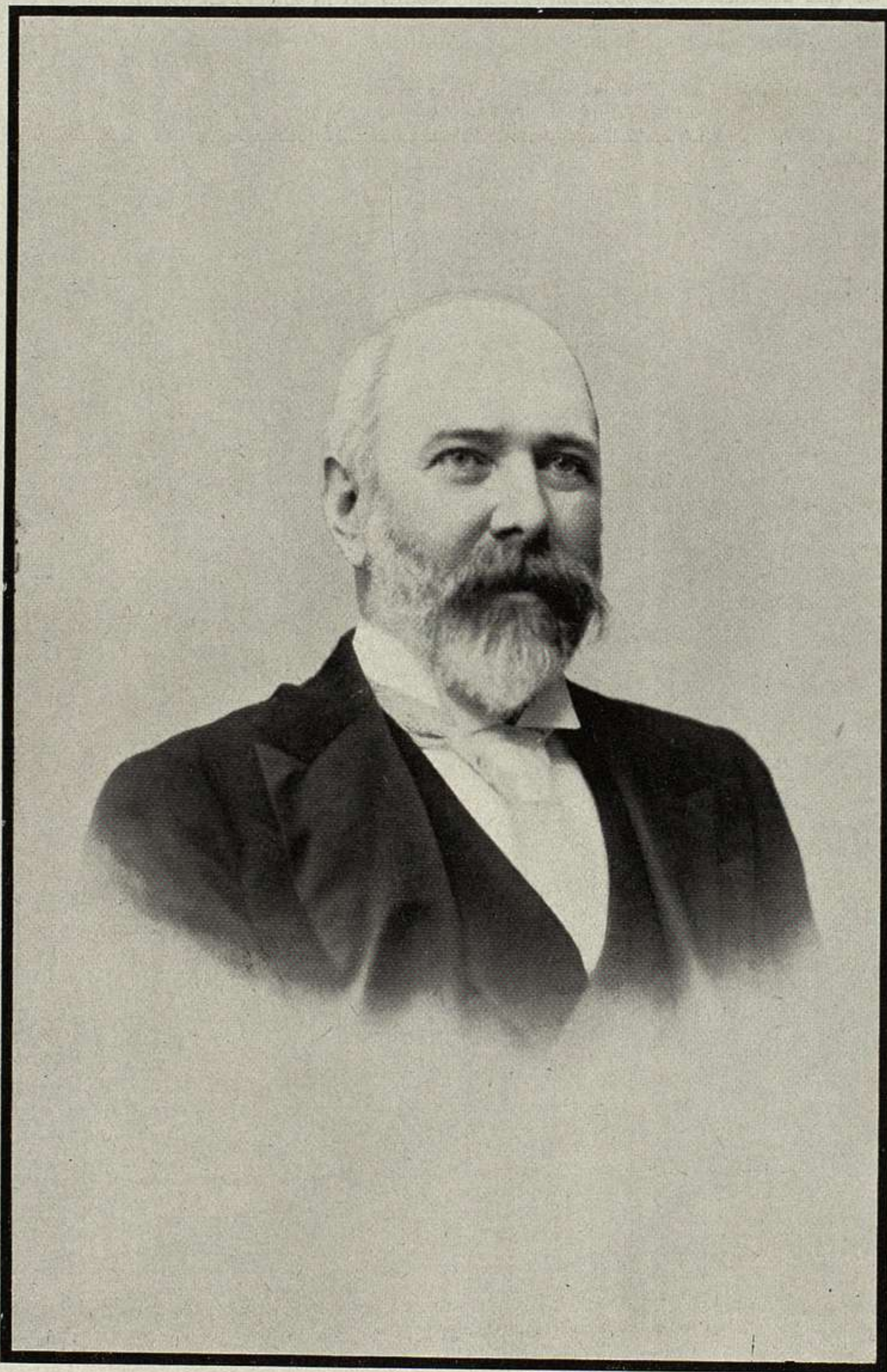
Bastaría, para justificar este doloroso pesimismo, este desánimo abrumador y este

miedo, considerar, no ya la situación presente, ni los resultados obtenidos por la acción de la Universidad en la juventud española, sino las reformas que á cada paso acometen los Ministros que la política pone al frente de la instrucción pública. Recientes y frescas tenemos las realizadas en la enseñanza superior, por ejemplo. Están, sin duda, inspiradas en los mejores deseos, pero á pesar de eso, no salimos del mismo círculo de hierro en que nos tiene presos la rutina. Todo se reduce á reformar *los planes*; y ¿cómo? Se crean «asignaturas» sin pensar siquiera en si hay en este país personas competentes para desempeñarlas, ni menos preocupándose con la tarea de preparar el profesor para lo futuro: se organizan hasta nuevas Facultades, sin detenerse á considerar la pobreza científica de España; cuando los exámenes están en crisis en todo el mundo culto, incluso entre nosotros, se agravan mediante una reorganización que además es incompleta, y se aumenta con los nuevos de ingreso en las Facultades, sin haber reorganizado la enseñanza oficial, limitando el número de alumnos para hacer fecunda la acción de la cátedra, único caso en que dichos exámenes—de verdadera selección—podrían quizá justificarse: se regula una vez más el *ingreso* en el profesorado mediante nueva complicada *carrera de obstáculos*—vulgo oposiciones,—pero nadie piensa en *formar* ese profesorado...

ADOLFO POSADA,

Catedrático de la Universidad de Oviedo (España).

(Continuará)



DR. CARLOS MORLA VICUÑA—MINISTRO PLENIPOTENCIARIO DE CHILE EN NORTE AMÉRICA
† EN BÚFALO EL 20 DE AGOSTO DE 1901

De fotog. Witcomb.

BELLAS ARTES

EL PINTOR ANGELO TOMMASI

Mucho mejor, aunque al par que «por los ojos», ha entrado «por el cariño» en nosotros, la pintura de este artista italiano. Dos años hace que llegó a Buenos Aires Angelo Tommasi, pero en Buenos Aires, no se detuvo. Venía, no puede negarlo, con el decidido y audaz propósito de conquistar nuestros corazones, al mismo tiempo y con las mismas armas que el arte le daba para lograr nuestra admiración. La conquista tenía que realizarse de *fuera a dentro*, digámoslo así, tomando por asalto a la ciudad, y para ello, saliendo antes de su recinto. Y así fue.

Tommasi, desdeñó los procedimientos seguidos hasta aquí por todos sus colegas europeos. Desembarcar, y trasladarse del barco al hotel, visitar las redacciones de los grandes diarios, entregar cartas de recomendación y presentación a las personalidades más distinguidas del país, y enseguida desenrollar los lienzos pintados en Italia, darles el realce del lujoso marco, exponerlos en algún paraje céntrico, y esperar de este modo los compradores, que no habían de tardar en aparecerse por las artes mágicas de la *atmósfera* creada, de la *reclame* hábilmente hecha y por el poder conocido de aquellas cartas de recomendación ya mencionadas que constituían la dote de protectores, eso es «lo que hacen todos» lo que han hecho hasta ahora, la rutina, el camino trillado, de que difícilmente se separan, los afamados y los que buscan fama, los grandes y los pequeños del mundo artístico. Tras esto vienen después el estudio instalado, las obras de encargo, la *moda* que ayuda a subir, y la fortuna lograda con poco esfuerzo.

Tommasi, desembarcó y conocieron de su llegada realmente tan solo los que tienen costumbre de leer en la sección correspondiente de la prensa diaria la lista de pasajeros. Llegó y no quiso perder su personalidad de

Tratándose de apuntes, no merece el artista ser juzgado únicamente por ellos, y si solo estos elogios que dejamos hechos a la franca y vigorosa expresión que en todos ellos se acusa. Por eso LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA, procura hoy a sus lectores mayor y mejor conocimiento de las facultades del señor Tommasi con la reproducción en fotograbado de tres verdaderos cuadros debidos a su talento.

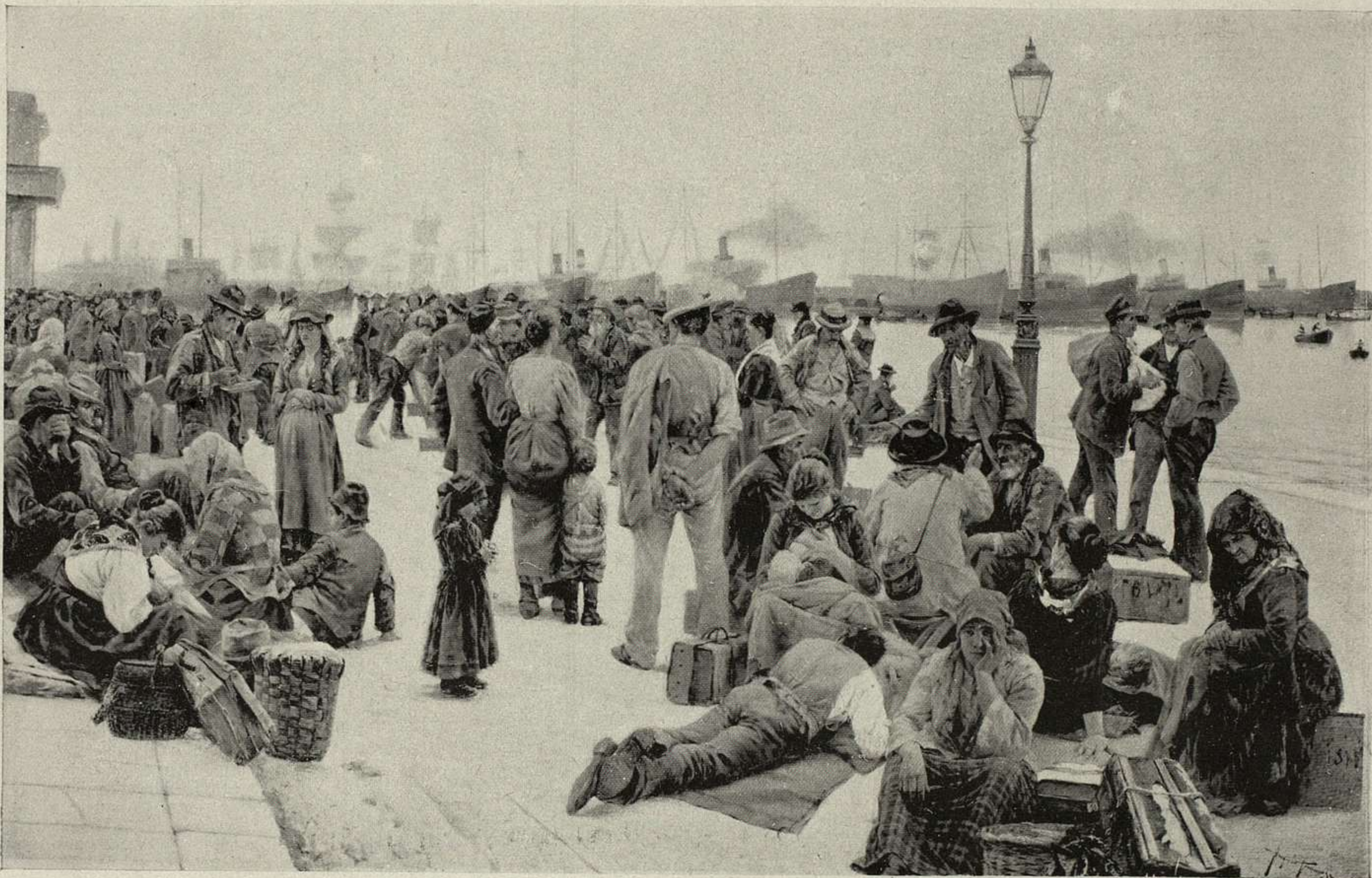
Son estos «*La Bendición en la Aldea*», «*Las últimas paladas*» y «*Emigración*».

Con los dos primeros obtuvo dos primeros premios en la Exposición de Florencia y especialmente el segundo de estos lienzos, logró además para su autor, por unanimidad de votos, una cátedra en la misma Academia de Bellas Artes, donde había sido discípulo.

En cuanto al cuadro titulado «*Emigración*», fué adquirido por el Gobierno para la «Galería Moderna» de Roma.



EL ARTISTA ANGEL TOMMASI EN SU ESTUDIO DE BUENOS AIRES



«EMIGRACIÓN»—CUADRO DEL SR. ANGEL TOMMASI, ARTISTA RESIDENTE EN BUENOS AIRES.—TELA ADQUIRIDA POR EL MINISTERIO DE BELLAS ARTES DE ITALIA PARA LA GALERÍA DE ARTE MODERNO EN ROMA

«viajero». Continuó por tierra la tarea por mar emprendida. Nos lo imaginamos, saliendo del trasatlántico, para subir al tren, consagrando apenas a la gran ciudad una mirada distraída, y no despidiéndose de ella, sino con esta exclamación: *¡Hasta luego!* Y este alejamiento ha durado dos años.

Puede decirse que se ha conducido con nosotros, a la inversa, de cuantos le han precedido. No vino «a que le viéramos y le conociéramos», sino «a vernos y a conocernos». Dentro de los propósitos del *tourista* ¿qué es lo más lógico? La conducta observada por Angelo Tommasi. ¿Qué es lo más acostumbrado? La que siguieron los demás, la absolutamente contraria.

Ello es que el artista livornés aun cuando por otros conceptos con sus obras no lo hubiese demostrado cumplidamente, por el de este viaje realizado con el cual su decidido amor, más que amor, apasionamiento en el arte se declara, supo grangearse la estimación más elevada entre los que gustan de la sinceridad, del sentimiento y los que preferimos a la pintura imaginada, y hasta si se nos permite la frase *falsificada* en el taller, la que toma sus modelos en la naturaleza misma, la que no idea follages, y accidentes de terreno y sabe la *manera* de proceder para dar transparencia y color recordados más que vistos a los cielos y a las aguas, la que no estudia ropajes en el maniquí, y sorprende el natural plegado de las telas sobre el cuerpo humano en diferentes actitudes.

Puede estar satisfecho de su victoria. Al cabo de dos años Angelo Tommasi, triunfa en un solo día, presentando al regresar, en el «Salón» de Freitas y Castillo una rica colección de bocetos de indisputable mérito, y espontáneas manchas de color, que lo revelan como genialísimo intérprete de la naturaleza argentina, estudiada de frente, en *plein air*, pincel y paleta en mano.

Forzosamente y bien apesar nuestro, tenemos que renunciar en este examen, de las citadas obras, a emitir opinión en lo referente al colorido y la factura. No conociendo más que la fotografía de los originales, este juicio que deseáramos formar resulta imposible. Réstanos referirnos únicamente al dibujo y la composición y de ellos por cierto no debemos escatimar los encomios, especialmente en lo que al cuadro titulado «*Emigración*» se refiere. Los tres, están honda y sinceramente sentidos, felizmente desarrollado el tema, con todo el interés humano, es decir con todo el mayor interés que puede avalorar la obra de arte. El dibujo corresponde a la composición y corona el acierto. Es resuelto y firme, seguro y convencido, vigoroso y en no pocas de las figuras genial y de expresión personalísima, propia.

Tiene algo de las melancolías con que siente los cielos y paisajes de Italia otro gran artista Enrique Serra, mejorado con mayor movimiento que sabe dar a las actitudes en todas las figuras, cuidándolas hasta en los segundos términos.

Quédense en síntesis, nuestras apreciaciones ya que limitadas se ven a lo que dá la copia fotográfica, y esperemos, en breve, nuevas obras de este artista, para poder apreciarlo de manera más completa.

Nuestra esperanza no ha de verse defraudada, ni ha de ponerse a prueba por mucho tiempo la paciencia, porque tenemos entendido que el señor Angelo Tommasi se propone (y en él proponerse algo es conseguirlo) hacer exposiciones anuales de los estudios que continuará haciendo en tipos, costumbres y paisajes de la República Argentina.

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA, se complace hoy en saludar con justo encomio al esclarecido pintor livornés, que tan acrecentadamente sabe pagar la hospitalidad con que le brinda nuestra patria.

UN AFICIONADO.

ARTE MODERNO



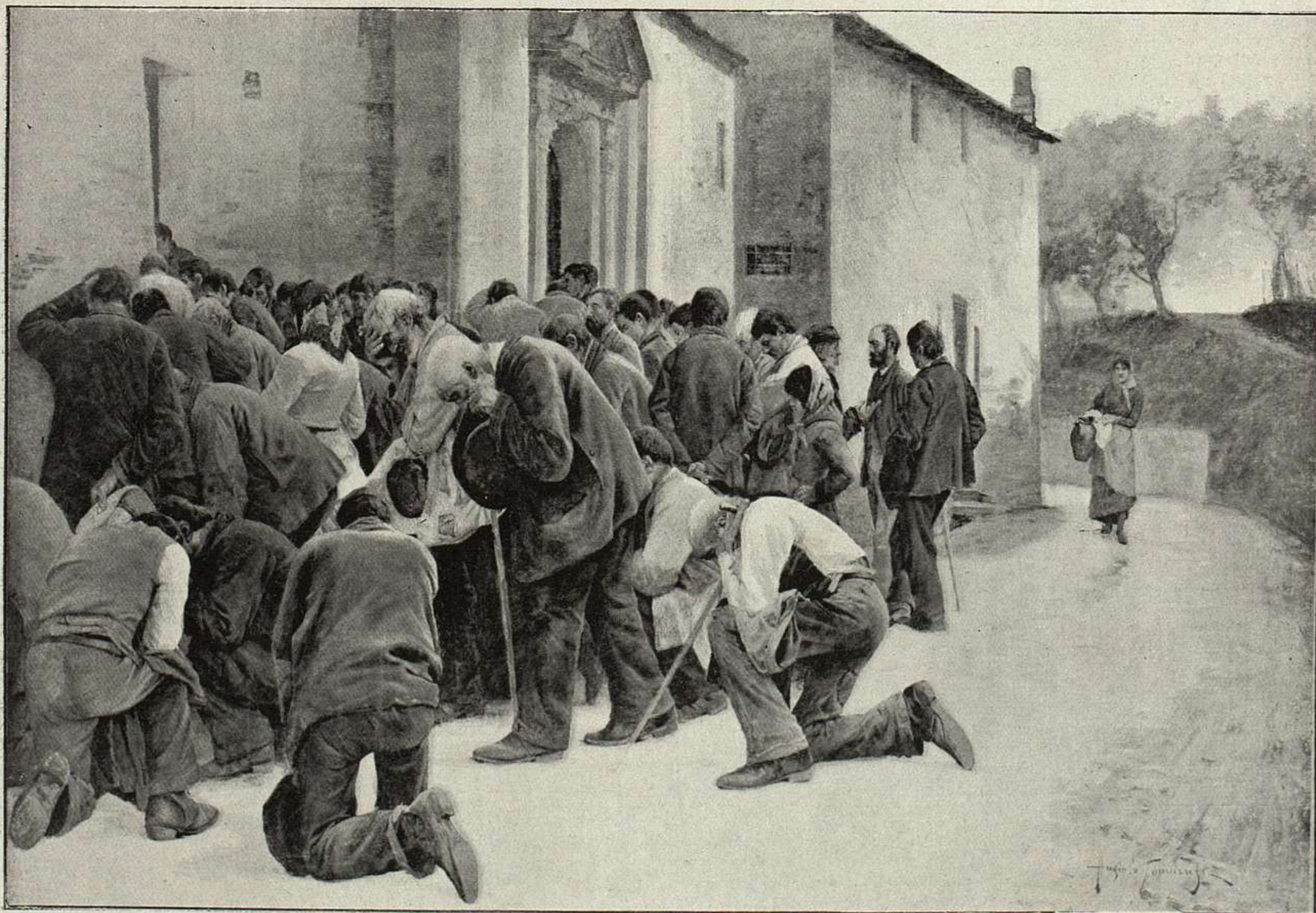
«LAS ÚLTIMAS PALADAS».—CUADRO DEL SR. ANGEL TOMMASI.—PRIMER PREMIO EN LA EXPOSICIÓN DE BELLAS ARTES DE FLORENCIA

CRÓNICA EXTRANJERA

Al empezar hoy esta nueva sección, conviene hacer al lector algunas advertencias, las cuales han de servirnos como de programa acerca de los propósitos que nos inducen á escribirla, al par que explicaran como dentro de ellos, y para mejor cumplirlos, hemos de proceder con toda la cautela que la prudencia aconseja, en aquellos asuntos, que con la política especialmente se relacionan. Y esta cautela y el tacto y delicadeza que con ella

deben ir aparejados, ha de extremarse mucho más, en todo aquello que á las Repúblicas Americanas es relativo. La razón nos parece ociosa exponerla. LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA, tiene vinculaciones con todos estos países que responden á su mismo título, y á ellos no vá sino como mensajero de la paz y de la confraternidad tan necesarias en nuestro continente.

Actualmente, se suscitan entre algunas de estas nacionalidades candentes cuestiones de política internacional, y nuestro deber en este punto, no nos impulsa á desempeñar misión de jueces, de críticos, de comentaristas, ni siquiera de mediadores. Los fines de esta publicación son meramente ar-



«BENDICION EN LA ALDEA».—CUADRO DEL SR. ANGEL TOMMASI.—ARTISTA RESIDENTE EN BUENOS AIRES

tísticos y literarios, se refieren por modo exclusivo, a procurar propaganda por medio de nuestros grabados y texto, a cuanto con el progreso moral, intelectual y material, en América se convierte en manifestación ostensible y fuerza viva. La política acaso pudiera entrar en esos límites de nuestro plan, pero la política únicamente bajo el punto de vista doctrinal, y aún así correríamos el riesgo de la controversia, el peligro no menor de herir opiniones contrarias, y tal vez de manera ineludible, fatal en el momento presente, nos veríamos expuestos a incurrir en apasionamientos, que en manera alguna convienen a la índole especial de esta Revista.

Pecaremos pues, en nuestro trabajo, sobre todo en lo que a América concierne, de reservados, llegando en muchos casos hasta la omisión del tema y el silencio acerca del asunto. Los lectores comprenderán, sobradamente, nuestra conducta y esperamos que han de aplaudirla. Esto no obsta sin embargo, a que en las columnas de LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA, siempre tengan la acogida que merecen, los estudios serios, de estos mismos asuntos internacionales o de política interna si con ellos nos honran, espíritus serenos e imparciales de escritores distinguidos cuya firma, sea garantía bastante para cubrir nuestra responsabilidad y cuya reputación se considere como de autoridad en la materia por ellos tratada.

Terminada en este punto la explicación que considerábamos necesaria, empecemos nuestra tarea.

A Italia que tantas vinculaciones tiene con la República Argentina, corresponde hoy ocupar sitio primero en nuestra crónica y con mayor motivo lo reclama, de nuestro deber cortés, para asociarnos a su lado, y descubrirnos ante el cadáver de Crispi, con cuyos funerales empieza tristemente esta quincena.

Muere el ilustre estadista, pero deja hermosa página no escrita sino vivida por él en la Historia de aquella imperecedera, eterna nación. Su cuerpo cubierto de coronas, trofeos y banderas, transportado en cureñas, porque éstas son las adecuadas carrozas fúnebres, de los luchadores de la humanidad, descansa ya provisionalmente en la iglesia de los Capuchinos de Palermo, hasta obtenerse la autorización necesaria para su inhumación definitiva en el Panteón. La obra realizada por Crispi, aún sigue el impulso recibido, en la Italia monárquica, impulso dado por su fe inquebrantable en los destinos de aquella nacionalidad y por su amor ferviente a la patria y a sus instituciones.

Los telegramas y las cartas de pésame recibidos por la familia, han sido en número tal, como corresponde a la pérdida sufrida, que en estos casos y con hombres así, es la familia la nación entera, son como deudos suyos todos los ciudadanos, y los parientes solo asumen en este caso, una especie de representación de este parentesco de la totalidad.

No ha faltado con tan triste ocasión la nota utilitaria y a fe que se produjo con verdadero apresuramiento, pues velándose estaban los respetables restos en la capilla ardiente, cuando entre esos telegramas apareció uno de un editor berlinés, hombre indudablemente aprovechado, que ofrecía a los herederos trescientas mil liras por la publicación de las memorias políticas de Francisco Crispi, publicación que editaría simultáneamente en italiano, francés, alemán e inglés.

«Ignórase, — añade la noticia, — la contestación que habrán dado los herederos» y es a fe, difícil de conjeturar, añadiremos nosotros. No se entienda que nos hacemos eco de ella por mero dato curioso. Aun, dejando aparte y fuera de discusión, la inoportunidad de la demanda, nos parece, no obstante, que merece ser considerada con detenimiento. Indudable es que ese libro *se necesita*. No puede quedar inédito, porque lo reclaman los estudios históricos de esta época como de primera importancia y siendo esto así, lo que conviene, tanto como pueda convenir el precio, es la selección acertada y la esmerada corrección de los originales. Esta es condición a imponerse al editor, y es algo difícil de realizar. Crispi, como otros hombres de su talla, habrá dejado consignados hechos que, como antecedentes, puedan ser en extremo útiles, y episodios que realmente resulten de ningún valor, y lo importante en este caso, es que no ocurra con las «Memorias Políticas» del estadista italiano lo que con tantas otras obras póstumas viene ocurriendo en las cuales, la nimiedad a veces abunda más que lo verdaderamente publicable.

En tanto que los funerales del grande hombre entristecían los ánimos, las agitaciones del movimiento obrero los preocupaban. Y esto no solo en Italia, donde las huelgas revisten ya los mismos caracteres alarmantes que en Francia, en España y en Alemania, no sólo en Europa, sino en el Norte de América, en esos Estados Unidos, de floreciente prosperidad, donde se ha entablado un duelo a muerte entre los *trusts* y los operarios, entre los capitalistas asociados y la asociación de los trabajadores. La cuestión social adquiere cada día mayores proporciones y ya no basta a los Estados monárquicos o republicanos ser ricos, es preciso que los ciudadanos y súbditos también lo sean o por lo menos disfruten de un bienestar cada vez más imperiosamente reclamado, por las corrientes del progreso moderno.

El problema ha llegado a revestir caracteres de generalidad que imponen una solución pronta. Ya no se mueven las muchedumbres, como en otro tiempo a impulsos de ideales políticos, ni de las hermosas y sonoras palabras que antes las entusiasmaban. La libertad, la igualdad y la fraternidad han realizado según parece su obra, y ahora esa bandera del derecho no a vivir, sino a vivir bien, y a que sea retribuido cada cual como corresponde a su personal esfuerzo en tal sentido, con arreglo al justo pago de sus servicios y de sus méritos, esa bandera sustituye a todas las anteriores. Aquéllas dijérase que están colgadas en el templo como recuerdos de victorias logradas bajo sus pliegues, ésta es la única que ondea en el nuevo campo de batalla. Es una guerra sin cuartel, entre el capital y el trabajo, y fuerza es decirlo, la responsabilidad de que se haya declarado, es de las llamadas clases directoras de la sociedad actual, que no han sabido prevenirla, y evitarla buscando a tiempo la solución que ahora, o mucho nos equivocamos o a de venir de manera contraria a derecho y a equidad, como imposición del más fuerte, lo que la hará dominar por algún tiempo pero sin adquirir por mucho que éste sea, la legitimación de las conciencias, única que puede hacerla definitiva.

Dijérase que esa ponderación y equilibrio tan preconizados para alivio de la incómoda postura en que la humanidad se ha colocado y vive, es solo un sueño cuya realización inútilmente viene persiguiéndose. Es este siglo XX, no obstante los adelantos materiales y el perfeccionamiento intelectual, una

prolongación de la Edad Media, si se considera que todo lo hemos descubierto y todo lo vamos inventando, dejando no obstante para lo último el mejor de los inventos, el de la terminación de las guerras, que también había de ser, el que más nos honrara. Guerreado están como en los tiempos medioevales, unas naciones con otras, y dentro de cada una de ellas, en pugna y sorda lucha los intereses contrapuestos, los hombres y las ideas, Inglaterra en el Africa del Sur, prosigue ese drama conmovedor que apasiona y engrandece por la pasión, no sólo las figuras de las víctimas, sino las de los verdugos, y al par en China continúa el conflicto, y en Filipinas no cesa, y en Cuba se presiente, y por donde quiera el ruido de armas domina a los alegres ruidos del trabajo y la desesperación se apodera de los pensadores más optimistas.

Tal es en gran síntesis el cuadro que ofrece la actualidad de cuyos negros colores ni siquiera se libra este hermoso continente americano, porque allá por Colombia, también la generosa y fértil tierra se ve regada con sangre de hermanos, que amenaza manchar también los verdes campos de Venezuela y el Ecuador.

Demos con la presente ojeada general al lastimoso espectáculo, por iniciada en este primer artículo nuestra tarea, con las consideraciones que dejamos hechas y sirvan a manera de proemio, que nos permita en los sucesivos, entrar al análisis detallado de los acontecimientos que se sucedan.

NECROLOGÍA

GENERAL DOMINGO VIEJOBUEÑO

† EN BUENOS AIRES EL 31 DE JULIO PASADO

Hondamente sentida ha sido en nuestra sociedad y en la milicia la muerte del veterano general Domingo Viejobueno.

Nacido en 4 de Agosto de 1845, ingresó a los 16 años en el arma de artillería ligera, siendo graduado de teniente al comenzar la guerra del Paraguay en cuyos combates más notables tomó parte hasta la terminación de la campaña.

En 1868 ya con el grado de comandante se encargó de dirigir la fortificación de la frontera bonaerense.

Confiósele después el mando de la brigada de artillería en la campaña de Entre Ríos y tomó una parte importante en la famosa batalla de Naembé.

En 1879 fué comisionado por el gobierno para la adquisición del armamento Remington y al regresar de esta comisión fué sucesivamente nombrado jefe de policía de Buenos Aires, interventor nacional en La Rioja, jefe del parque de artillería, comisionándosele también a Europa para comprar las baterías de campaña.

Ascendido a general de brigada en Agosto de 1886 y de nuevo jefe del parque inició la organización del arsenal de guerra, hasta 1890.

Obtuvo después el encargo de adquirir las nuevas baterías de artillería de campaña, debiéndose a sus gestiones el que a los cañones Krupp, se les adoptara el cierre de tiro rápido de Maxim.

GENERAL FRANCISCO B. BOSCH

† EN BUENOS AIRES EL 3 DE AGOSTO ACTUAL

En forma imprevista ocurrió la muerte casi repentina de este ilustre general, que era uno de los jefes superiores de mayor prestigio en el ejército.

Soldado del Paraguay, el general Bosch ha tomado participación brillante en casi todos los hechos de armas durante estos últimos cuarenta años. Era enérgico y de sereno valor y vigoroso temple. Su muerte es duelo profundo para cuantos con él compartieron las glorias militares de nuestro ejército y para esta sociedad que le contaba entre sus personalidades más distinguidas.

Nació en 1844 y educado en Europa, a su regreso a la patria, por su decidida afición a la milicia, se alistó entre los que fueron a combatir en los esteros del Paraguay, tomando parte en las acciones de Corrientes y Yatay, rendición de Uruguayana, reconocimiento de Itapirú, Paso de la Patria, batalla del 24 de Mayo, combates del 16, 17 y 18 de Julio, asalto de Curupaytí y otros hechos de no menor importancia.

Era subteniente y lucía ya las recompensas de todos estos encuentros gloriosos y la medalla del Paraguay. Después de un período de tiempo que permaneció alejado del ejército, tomó parte en la revolución del 74, siendo jefe del batallón Lobos. Con el grado de Teniente Coronel obtuvo la jefatura del batallón 11º de infantería de línea y partió después a custodiar la frontera Norte de Santa Fé. Llamado por el gobierno más tarde se dirigió a la provincia de Entre Ríos combatiendo contra López Jordán y de vuelta de nuevo en Buenos Aires, marchó a Europa a completar sus estudios militares, ingresando en el Estado Mayor y cuerpo de Oficiales extranjeros del Rey de Prusia, asistiendo a la guerra entre Rusia y Turquía.

A su regreso figuró al lado del Dr. Alsina en la lucha contra el salvaje que invadía la provincia de Buenos Aires. Tomó participación en la revolución del 80, siendo luego Gobernador del Chaco. En la primera presidencia del General Roca se le confió la jefatura de policía, siendo más tarde promovido al grado superior y en la presidencia del Dr. Juárez Celman, fué nombrado inspector del arma de infantería hasta que en 1888, sus amigos políticos lo eligieron diputado al Congreso Nacional, siendo vicepresidente del Banco más poderoso de la República. En 1890, fué interventor nacional en la provincia de Mendoza, mientras era nombrado general de división y ocupaba al poco tiempo la jefatura del Estado Mayor.

Sucesivamente ha ido desempeñando los cargos de jefe de las fuerzas nacionales que pasaron a la provincia con la intervención después de la caída del gobernador Costa, jefe de la guardia nacional de la misma, y de las tropas que marcharon a sofocar la revolución de Santa Fé, comandante de la segunda división del Ejército y vocal de la junta superior de guerra.

El general Bosch, deja en el ejército argentino un vacío difícil de llenar porque jefes superiores que reúnan tan escelentes dotes, son siempre difíciles de sustituir. La base de educación europea, daba a sus conocimientos e instrucción en los asuntos militares un sello especial, y su permanencia bastante prolongada en Prusia, la nación militar por excelencia, sirvieron para completar su personalidad de excepcional valer en nuestra milicia.

Su entierro ha sido una manifestación de duelo en que ha tomado parte con la milicia, las clases de nuestra sociedad más distinguida.



EL CORONEL D. FEDERICO MITRE
† EN BUENOS AIRES EL 10 DE AGOSTO DE 1901



GENERAL DE BRIGADA D. MANUEL BIEDMA
† EN BUENOS AIRES EL 12 DE AGOSTO DE 1901

CORONEL FEDERICO MITRE
† EN FLORES EL 10 DE AGOSTO ACTUAL

El coronel don Federico Mitre, hermano del ilustre general é historiador vivía desde hace años en Flores, retirado á la vida tranquila del campo, buscando en ella la curación de sus dolencias adquiridas en una larga vida de campañas.

Era uno de aquellos veteranos que combatieron por la libertad desde la niñez, puede decirse, pues su carrera empieza en el sitio grande de Montevideo, llamado el de la Nueva Trova por sus diez años de duración, y allí estudió y practicó el arma de artillería á las órdenes de su hermano, entonces jefe de ella en aquella plaza.

Estos comienzos y su concurso en la batalla de Caseros, son páginas gloriosas de su hoja de servicios, larga y nutrida de honras que lo presentan no solo como aguerrido, sino como inteligente é instruido en grado sumo, dejando en prueba de sus estudios algunos trabajos notables sobre táctica y varias traducciones de obras sobre justicia militar, materias en que demostró siempre gran competencia.

El coronel don Federico Mitre nació en Patagones en 1822 empezando su carrera militar en 5 de Marzo de 1843.

La historia argentina, como hemos dicho, puede leerse en su hoja de servicios desde el sitio de Montevideo, tomando parte en la guerra contra Rozas desde 1843 hasta 1851, en la campaña y batalla de Caseros desde el 4 de Diciembre de 1851 hasta el 11 de Marzo del año siguiente, en la campaña y batalla de Cepeda, retirada por tierra á San Nicolás de los Arroyos y combate de la escuadra frente al puerto de dicha ciudad, en la campaña y batalla de Pavón, en la del Paraguay, en la batalla del 24 de Mayo donde fué condecorado con los cordones de oro y en la primera guerra de Entre Ríos de Abril de 1870 hasta el 2 de Junio de 1871 en su empleo de coronel al mando interino del regimiento de artillería. Ha desempeñado en la milicia importantes comandos, retirándose en Noviembre de 1895 con 55 años 7 meses y 5 días de servicios.

Su muerte hondamente sentida por nuestra sociedad, ha afectado profundamente el espíritu del general Mitre, quien por este hermano experimentaba sin igual cariño, á que le hacían acreedor sus brillantísimas cualidades.

GENERAL MANUEL BIEDMA
† EN BUENOS AIRES EL 12 DE AGOSTO ACTUAL

Una de las pérdidas más sensibles que ha tenido el ejército es la de este ilustre general, que desde el año de 1845 consagró su vida á la noble profesión de las armas. Diplomado en 1851 fué promovido á cirujano al mismo tiempo que recibía el grado de capitán asistiendo con tales cargos á la batalla de Caseros. Dirigió al año siguiente la asistencia de una sala de heridos en el Hospital General de Hombres y poco después en los cuerpos del Ejército Libertador en sustitución del Dr. Carlos Durand, y continuó prestando señalados servicios en la revolución de Septiembre, y posteriormente como ayudante mayor en el batallón Guardia Nacional de policía, durante el sitio de Buenos Aires, después del cual entró como soldado en el batallón que mandaba el comandante Carlos Urien.

El año de 1854 embarcó en la corbeta «25 de Mayo» como médico de sanidad, sin que por ello dejara de servir en aquel regimiento hasta 1859 y tomar parte en la batalla de Cepeda. Con el grado de sargento mayor figuró en la campaña de Pavón, pasando luego á ser cirujano en jefe de los hospitales militares instalados en San Nicolás de los Arroyos.

Cuando el general Venancio Flores inició la Cruzada Libertadora, hallábase de médico de sanidad en el Rosario, y se embarcó en el vapor «Guardia Nacional», buque almirante entonces de la escuadra argentina.

En 1865, después de formar el cuerpo médico, se incorporó á la vanguardia que mandaba el general Paunero y marchó á la guerra del Paraguay, haciendo toda la campaña como director del Hospital Militar hasta 1871, época en que regresó á Buenos Aires prestando valiosísimos servicios durante la fiebre amarilla de aquel año.

Hasta 1874 fué jefe del Hospital Militar, saliendo también embarcado en la escuadra que perseguía á la cañonera «Paraná» y vapor «Montevideo» y fué médico de la prefectura marítima y después de sanidad, recibiendo en 1883 el grado de coronel y en 17 de Abril del 85, la designación de cirujano mayor de la armada.

El general Biedma que ascendió á tal gerarquía en 1900, asistió durante su honrosa vida militar á las siguientes acciones de guerra:

Combates en el sitio de Buenos Aires, batallas de Pavón y Yatay, sitio y rendición de la Uruguayana, combate del Paso de la Patria, pasaje del río Paraná, combate del 2 de Mayo de 1866, batalla del 24 de Mayo, combate del Yatayti-Corá, combate del Boquerón, del Palmar, ataque á las trincheras de Curupayti, combate de Tuyucué, de Humaitá, ataque de los paraguayos sobre Tuyuti, reconocimiento y ocupación de la primera línea fortificada en Marzo de 1868, expedición al Chaco, combate de Acaguazú, de la Laguna, rendición de la columna que guarnecía á Humaitá, combate de Itabate, rendición de la guarnición de Angostura, combates del Puente de Barracas, de los Corrales y Convalecencia.

Ostentaba las condecoraciones del Yatay, Uruguayana, 24 de Mayo, Curupayti, medalla de oro del gobierno provincial por la campaña del Paraguay y de la municipalidad por los servicios prestados durante la fiebre amarilla.

CARLOS MORLA VICUÑA

† EN BUFFALO EL 20 DEL ACTUAL

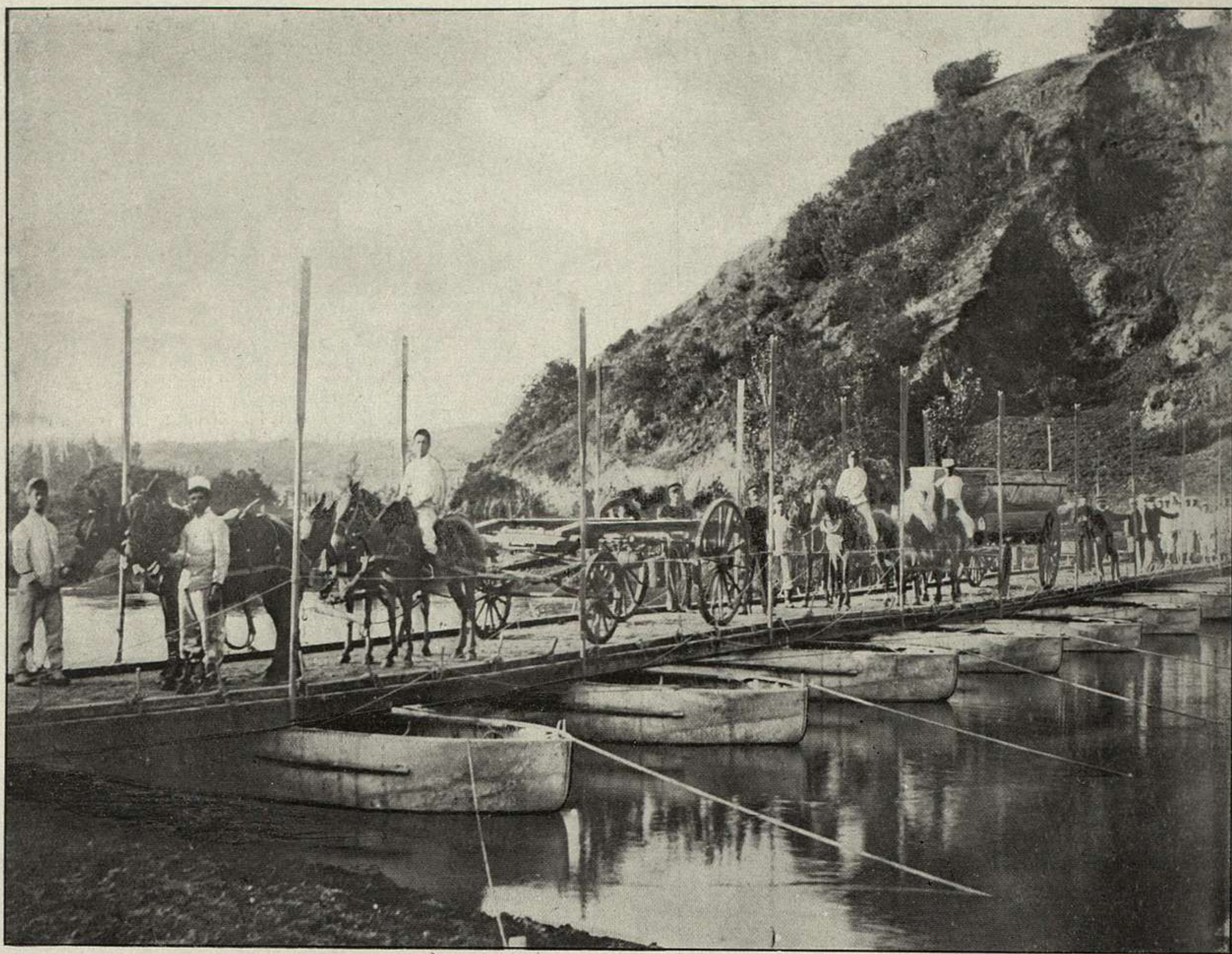
Ministro de Chile en los Estados Unidos de la América del Norte, el señor Carlos Morla Vicuña, que también representó á su país en la República Argentina, ha causado entre nosotros, con la noticia de su fallecimiento, honda impresión por haber dejado en la sociedad bonaerense grato recuerdo y vivas simpatías.

Hombre político, poeta y publicista, fué una de las más brillantes personalidades chilenas de su generación, y como orador, literato y periodista, ha figurado en primera fila. Sirvió á su país con verdadero celo en los diversos cargos diplomáticos por él desempeñados, y de sus aficiones literarias ha dejado más de una gallarda muestra. Su libro *Códigos Chilenos*, impreso en Europa es una importante colección de las leyes de su patria.

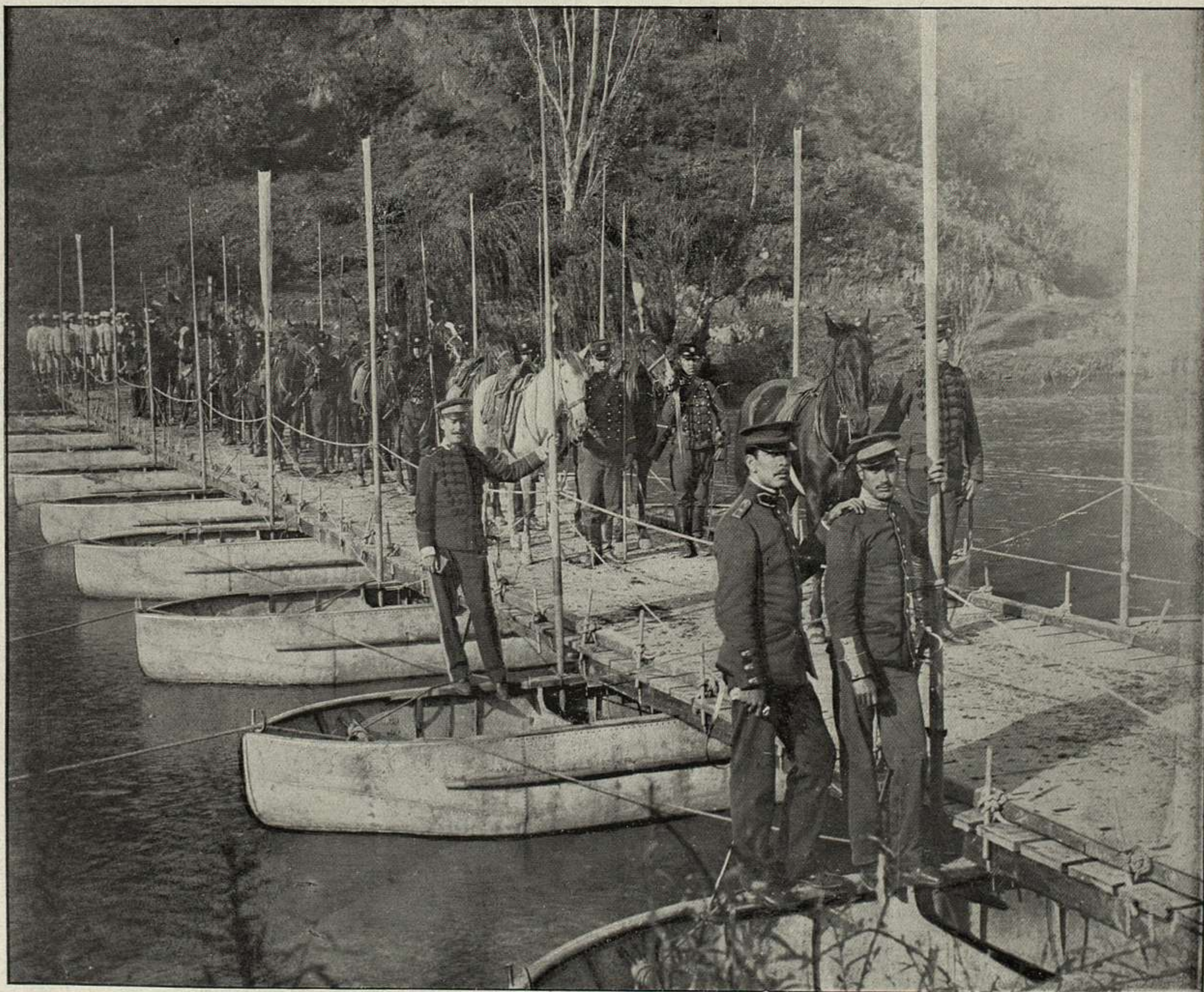
Descanse en paz el ilustre diplomático y publicista.



GENERAL DE BRIGADA D. DOMINGO VIEJOBUENO
† EN BUENOS AIRES EL 31 DE JULIO DE 1901



EJÉRCITO DE CHILE.—EJERCICIOS DE CONSTRUCCIÓN DE PUENTES



EJÉRCITO DE CHILE.—INGENIEROS MILITARES.—COMPAÑIA CONCEPCIÓN.—CONSTRUCCIÓN DE PUENTES



EJERCITO DE LA REPUBLICA ARGENTINA. — EJERCICIOS DE CONSTRUCCIÓN DE PUENTES POR LA BRIGADA DE PONTONEROS EN SAN NICOLAS DE LOS ARROYOS



EJERCITO DE LA REPUBLICA ARGENTINA. — INSPECCIÓN DE UN PUENTE POR EL DIRECTOR DE LA ESCUELA SUPERIOR DE GUERRA GENERAL ALFREDO ARENT

PÁGINAS DE ANTAÑO

EN UN VIAJE Á LUJAN

Como esta mi memoria es un campo de arena, en que los sucesos de hoy borran los recuerdos de ayer, cual las olas los nombres que se escriben en las playas de los ríos—el Domingo pasado abrí los ojos abrigando en mi mente la idea de que era libre.

Traje á mente mis obligaciones de cada día, y me parecieron inmensas, abrumadoras.



CUADRO DE N. SICHEL.

«LA DAMA DE LAS CAMELIAS»

COLECCIÓN MOODY, BUENOS AIRES

Es fama que el Domingo aumenta el peso al cayado del pastor; y es verdad que el trabajo tiene cara de demonio, mirado desde los campos del reposo. Profesando estas ideas, me pareció muy dulce pensar, volviéndome en mi cama hacia la pared:

El sueño, que cubre los ojos con un velo impenetrable, me hará no verte el rostro, compañero inseparable de los que han hambre y sed!

Y pensando en que no pesaba sobre mi trabajo ni obligación de ningún género, me cubrí con las frazadas hasta más arriba de los ojos, y me dormí.

Apenas habria reposado cinco minutos, cuando se abrió la puerta de mi alcoba con desusado estrépito y desmedida fuerza. Y digo desmedida fuerza, porque ella dió paso al huracán transfigurado en hombre; y en un hombre, amigo mío, que venia á exigirme de una manera perentoria, terminante, é intransigible, el cumplimiento de una promesa que le habia hecho el día anterior.

Siendo cristiano un servidor de Vdes. no ha mantenido relaciones direc-

tas con el padre de los vientos; perseguido por uno de sus hijos, no tuve más remedio que entregarme á él por temor de ser víctima de sus enojos.

—Manos á la obra, dije saltando de mi cama. En marcha hacia Lujan!... La pluma que vuela con el pampero, toca intacta la tierra, mientras que el añoso cedro que le hace resistencia, lo troncha por medio...

Este razonamiento me lo inspiraron dos razones: el tener que abandonar el dulce calorillo de la cama, pues mi amigo el despertador es un chico en cuya compañía se pasan las horas como comiendo turrón; y la pereza que queria abrazarme con la fuerza con que se estrechan dos viejos camaradas que hace mucho tiempo no se dan la mano.

Un cuarto de hora después, previo lavatorio de manos y cara, me instalaba en uno de los coches del ferrocarril del Oeste, no sin buscar una postura aproximada á la horizontal.

Mi compañero paseó una mirada de *tourista* por el carruaje, buscando con su vista de lince la cercanía á las faldas, ó la proximidad á algún tipo digno del lápiz de Cham.

Por carencia de unas y otro se resolvió á sentarse á mi lado, canturreando por lo bajo, la introducción del *Nabucodonosor*.

El airecito de la mañana, fresco como voz de mujer, me bañó en un dulcísimo éxtasis: en un delirio que me fué suavizando la luz del sol, hasta apagarla para mis ojos.

El pito de la locomotora me volvió al uso de mis sentidos con su voz de vieja desesperada. Su chillido, agudo como el jay! en que prorrumpen el solterón al desprenderse de su último diente, me puso de pié.

—*Estación del Caballito!* gritó el guarda tren, abriendo la puerta á un viejecito de patillas y bigotes federales y cuellos de forma de vela latina, fabricados sin duda en el año de 1810.

Cierto tufillo que exhaló al dar los buenos días, me anunció que no se hallaba su estómago virgen de licores.

Mi amigo lo saludó con un abrazo, que él no extrañó, lo cual me ratificó en mi anterior aseveración.

Luego que volvimos á emprender nuestra marcha, saqué la cabeza por la ventanilla del carruaje.

El viento perfumado por las emanaciones del trebol y de la yerba húmeda, me besaba la frente con el cariño de un padre.

Los caballos relinchaban tan alegremente, que parecían decirle á la locomotora: salud, amiga! Gracias á Vd. pasamos este ratito de solaz, en los campos en que nuestros padres dejaron el pellejo á fuerza de tanto trabajar!...

Un *individuo* (estilo de papeleta militar) que venia sentado junto á mí, pareció comprender la alegría de los *mancarrones*, pues dijo:

—¿Cómo se regalan aquellos caballos!... ¡Cosas de extranjeros! Con el invento de estos coches, los *pin-gos* lo pasan mejor que los cristianos. En cuanto á mí...

—En cuanto á Vd., lo interrumpió una vieja cara de alcachofa seca, en cuanto á Vd... en cuanto á Vd...

—Punto final! señora! gritó Alberto.

—No señor, nada de punto final ni de punto de media; en cuanto á usted le decía al señor es un inhumano que no mira por el descanso de los pobres animales.... Y esto lo digo, no porque sea amiga de estas invenciones en que vamos con la vida en un hilo, sino porque tengo buen corazón, y porque los animales....

—Señora, dijo el viejecito de los bigotes, hay circunstancias en que los globos y las máquinas.... Está Vd...?

—Presente! como Vd. y yo, replicó mi amigo.

—Mozito, dijo el viejo, hay casos en que... porque hay hombres que...

—Informado! Qué elijan diputado á este orador á lo Dantón! agregó

en altísima voz mi compañero. Yo que habia dormido muy poco en la noche anterior, apenas escuché este diálogo que anunciaba la rotura de hostilidades entre los pasajeros del coche número seis: confieso que me dormí, dejando al orador con los ojos encendidos por la cólera, á doña Bibiana sorbiéndose una onza de rapé, y á Alberto refregándose las manos de uno al ver la tormenta á medio estallar.

Cuando abrí los ojos, el cuadro habia cambiado completamente: vi dentro del carruaje, dos muchachas, que arrimadas á los viejos consabidos, parecían dos flores brotadas como por encanto al pié de dos monumentos arruinados: vi fuera de él la sonrisa del cielo sobre el campo, al sol brillantando las aguas de los arroyitos y las atornasoladas plumas de los patos que en ellos se bañaban.

—¿Por qué, preguntó una de las niñas á su compañera, los *chijás* y los *teros* que siempre gritan para anunciar la cercanía del hombre, pasan callados junto á la locomotora?...

—¡Por qué es que callan! pregunta Vd., dijo doña Bibiana metiendo su cuchara en la conversación.

—Sí, señora.

—Pues es claro, niña, porque son machos; si fueran hembras las que pasaran, alborotarían de lo lindo a lo mejor....

—No gritan, dijo un niño, porque saben que la locomotora no se para por voluntad de los que van en ella, y que por esta razón ninguno de sus pasajeros ha de bajarse a robarles sus polluelos ó los huevos de sus nidos....

—¡A qué fuma este diablo! gruñó el viejecito. ¡Jesús! agregó, ¿cómo están de entrometidos los niños del día!

—Yo pienso, opinó la otra futura señora, que esas aves saludan con su estupor á esta bella conquista del talento humano. Su silencio es muy elocuente....

—¿Es Vd. poetisa doña Bibiana? preguntó Alberto á la señora de nariz de apagador de iglesia.

—Costurera, para servir á Vd.

—Quiero decir á Vd. si gusta de los versos, si los escribe, si imprime usted algún libro....

—Nada de eso señor, pero me gustan mucho las novelas.... A mi hija le han prestado una con láminas, que es muy linda.... Como que el dueño ha estado en París y la escogió entre otras muchas.... Tiene las tapas doradas.... Pero señor, á mí me gustan más los dramas....

—Pues señora, la sirven á Vd. al pensamiento, la contestó Alberto señalándole á un *emponchado* que se había quedado dormido en un rincón del carruaje, y que soñaba en voz alta y aguardentosa:

—No se acerque Vd.... Vd. es un picaro.... Vd. debía subir en el globo,

de *bull-dog*, agregó; pero tenga Vd. cuidado de que no se le rían en la cara más de cuatro fantásticas....

—Yo desprecio esas burlas, replicó Alberto con mal fingida ironía, y comienzo mi historia.

El viejecito y el del sueño se acercan para oír mejor, y el primero deja escapar de entre un pañuelo de seda un gallo inglés que llevaba á una riña. El buen señor siente que el alma se le escapa con el gallo, que parado en una ventanilla del carruaje como sobre un árbol de su gallinero, canta que se las pela. Su amo trata de cojerlo, y él se echa á volar, dejándolo con la mano estirada.

El pobre señor que había visto desaparecer sus ilusiones en un segundo como la lechera de Samaniego, no tuvo ni el consuelo de escuchar una palabra de conmiseración. El público no quería hacer obras de caridad: tenía suspenso su oído de la palabra de Alberto, que habló así:

—Hace ocho días que en una tarde triste, horrible, horripilante, llamaba un hombre á la puerta del Cementerio del Norte. Era cerca de la oración y la puerta estaba cerrada. Llovía y amenazaba la noche ser atroz, aterradora, digna de mencionarse entre las noches fabulosas. El desconocido envuelto en una anchísima capa, pidió permiso para entrar á rezar. El portero del cementerio se negó de una manera explícita y terminante. El misterioso personaje, recurrió á la súplica, al ruego, hasta decirle al portero, que venía á visitar por última vez la tumba de su padre porque al día siguiente partía para Europa. Este se conmovió y lo dejó entrar. El desconocido se internó entre los árboles del cementerio, después de besar con ardiente efusión la mano del portero. El reloj de la Recoleta dió las ocho. Nuestro hombre no salía apesar de avanzar la noche.... El portero se



LOS CUADROS CÉLEBRES.—ANGUSTIAS. CUADRO PINTADO POR A. SCHENCK.—(VÉASE EL ARTÍCULO PÁG. 252).

y caerse sobre la lanza de la estatua de la Pirámide.... Vd. hiede.... su boca huele á botica.... su cuerpo á hospital.... Mi alma está enferma y mi cuerpo también.... yo siento remordimientos....

—¿Es cómico este señor?... Vdes. que van al teatro lo han de conocer....

—No lo interrumpa Vd. le contestó Alberto.

El *avinado* personaje comenzó á ponerse colorado: *las rosas del pudor* coronaron su frente.

—Mira, dijo, ¿con qué vergüenza no iré delante de un cielo amado?...

—Señor, opinó doña Bibiana, despiértelo Vd. porque empieza á propasarse....

—Si se propasa, dijo una guaranga sacándose un zapato, lo despierto de un chancetazo en el hocico....

El dormido abrió los ojos aporreado por la voz de la pulera Lucrecia, que amenazaba defender á zapatazos la pureza de sus oídos.

—¿Falta mucho camino que recorrer hasta llegar á Lujan? preguntó:

—Ocho leguas....

—Ocho leguas!... y oyendo hablar á estas cotorras....

—Safado! chilló doña Bibiana....

—Cotorra!... gritó la otra.

—Con qué cotorra.... Me lo ha de probar ante la primera autoridad que encontremos.

—No es caso de autoridad, opinó el viejecito de los cuellos.

—¡Pues es nada! llamar cotorras á dos señoras.... como quien dice, animales....

Yo estaba en ascuas, porque las dos niñas reían á carcajadas, y estaba viendo el momento en que se armaba una de San Quintín.

—Ve Vd. señora, dijo doña Bibiana, los inconvenientes de estos coches?... Si no fuera porque andan estos bárbaros que parece que les ponen un cohete á la cola, cuando dejaba yo mi carreta!...

—Cálmense, aquíétense, serénense, Vdes., dijo Alberto. Mientras que la locomotora corre como perseguida por perros, yo voy á contarle á doña Bibiana una historia de que voy á sacar una novela....

—Superior! contestó la aludida; y mirando á sus bellas vecinas con ojos

decidió á buscarlo acompañado de otra persona. Todas sus pesquisas fueron inútiles....

—*Estación Moreno!* dijo el guarda tren.

—¿Qué continúe la historia! dijo la viejecita.

—La continuación comenzará dos leguas después, replicó el narrador.

—¡Mi gallo! señor guarda-tren; dijo el viejo, mi gallo, porque la empresa debe responder de los objetos que se pierden en los coches del ferrocarril....

—¿Está Vd. en Bavía?... preguntó un mozalvete.

—¿Qué dice Vd. cigarrillo de papel?...

—Que la empresa no puede responder de los pájaros que se les vuelan á los pasajeros....

—¡Insolente! gritó el viejo, dirigiéndose como una flecha sobre su interlocutor.

—¡La historia! ¡La historia!... dijeron á la vez dos personas.

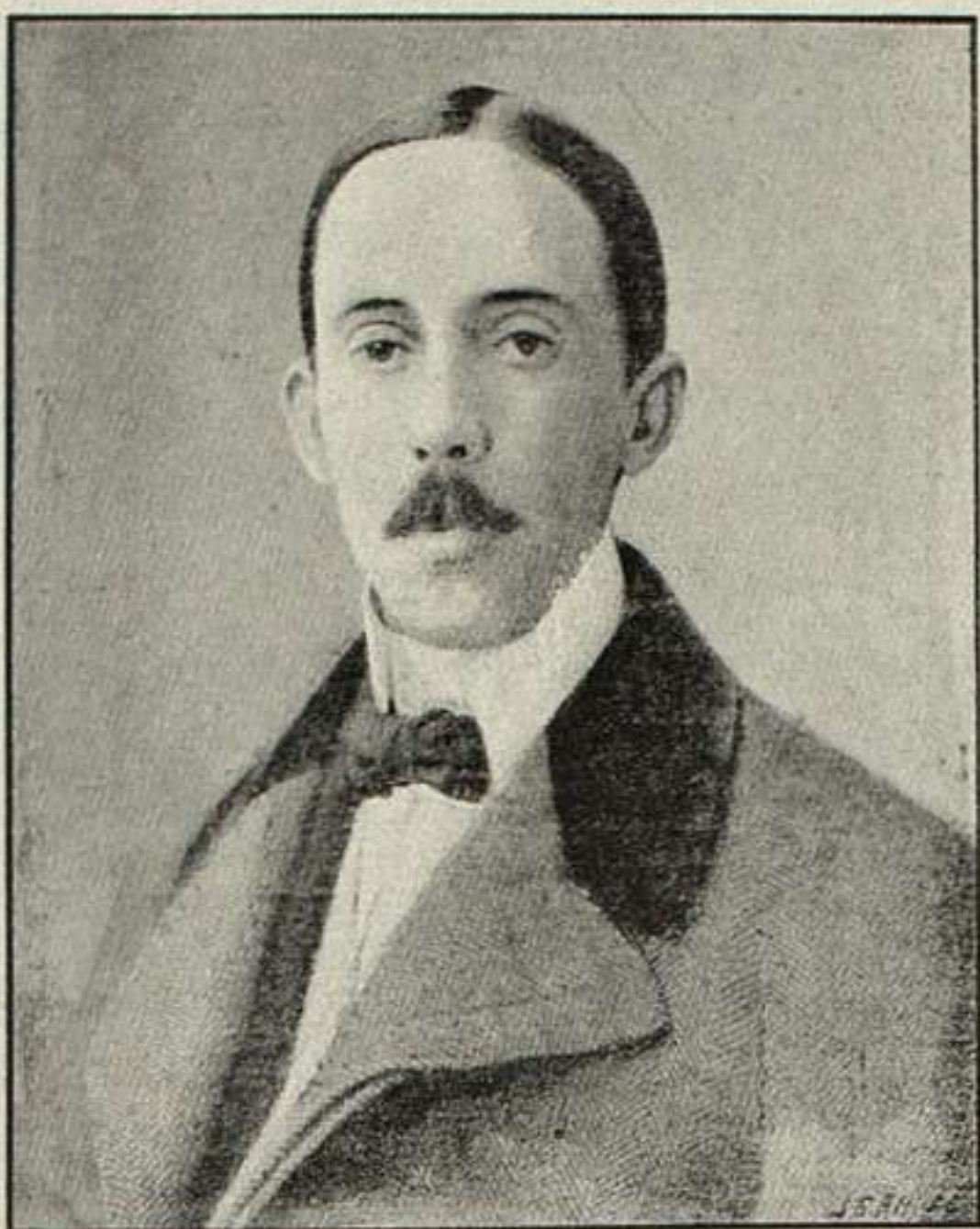
—Haya paz, dijo Alberto, y continuaré.

Los enfurecidos pasajeros volvieron á sus asientos, y el narrador prosiguió:

—Cuando el portero concluyó sus pesquisas, era más de media noche. Con la luz del siguiente día, se descubrió el misterio de lo sucedido en la noche anterior. Dentro del osario se encontró una escala de cuerdas y huesos removidos. Asegurada entre dos calaveras, hallaron también una media vela de esperma. Procedieron á remover los huesos, y como á cuatro varas de profundidad, descubrieron el cadáver de un hombre ahogado, que reconocido por el portero, dijo ser el mismo que había entrado la noche antes al cementerio....

—¿Terminó Vd. su historia?... preguntó un hombre que había guardado silencio hasta entonces.

—No señor, contestó Alberto con gravedad; falta la parte más curiosa de ella. En la tarde del mismo día se presentó al portero otro hombre exactamente igual al suicida.... Aquel sintió discurrir por sus venas, hielos en vez de sangre. ¿Quién es Vd? acertó á balbucear. Soy, dijo el desconocido, el alma de un hombre que entró ayer á esta hora en este mismo lugar, y que dejó olvidado su cuerpo en la fosa común.... El portero....



ALBERTO DE SANTOS DUMONT
EL AERONAUTA BRASILEÑO INVENTOR DEL «AUTOMOVIL
AÉREO»

—No siga Vd., interrumpió el viejo; lo que Vd. está contando es un disparate....

—¿Es una agüeria! agregó doña Bibiana.

—¿Es faltar al respeto a esta sociedad de gente decente! afirmó el beodo.

Alberto se puso de pie y con voz entre burlona y seria, contestó:

—Señores, lo que he referido a este respetable público no es un disparate, ni una agüeria, ni una falta de respeto; es... es un cuento fantástico....

Los que habían escuchado el cuento como la relación histórica de un suceso verdadero, alzaron el gallo a gritar, mientras que Alberto encaramándose sobre su asiento, entonces con voz de derroresfriado, el brindis de *La Traviata*.

Indudablemente, la

hiere a rachas. La pobre oveja levanta la cabeza buscando instintivamente en el cielo la esperanza, y los nubarrones negros, sombríos, ruedan.... empujándose, preñados de rayos y aumentando el espanto, el terror. ¡Ah!..., no son la noche, la nieve, ni la borrasca las que la hacen balar, manteniéndola con la boca abierta, angustiosa, sino los cuervos que la han cercado! ¡Son un tropel turbulento, aumentado por numerosas bandadas que llegan sucesivamente del horizonte tenebroso!

La nieve sigue cayendo como agua, a raudales. Apenas vése la superficie del cuerpo del recental, y la oveja, con las patas enterradas en la nieve, lo cruza con las dos manos, como abrazándolo, oponiendo por toda defensa, en el profundo desamparo, el baluarte de su inmenso y desinteresado amor.

El pobre animal bala... ¡es el desierto!—pero es su único recurso, su consuelo, como queja, auxilio, esperanza. ¡Angustias!, dice el inspirado Schenck; ¡lamentos, llantos, lágrimas del corazón materno, que ve al fruto de sus entrañas, que alimentaba con su sangre, que irradiaba la vida con sus caricias, próximo a expirar y ser devorado por las aves carnívoras! ¡Qué inmensa tristeza! ¡Qué traición le tendió el destino! Piensa en la majada,—en la última vez que la vió, al doblar el viejo bosque, y en el pastor, tan noble, ¡qué si la hubiese visto!...; pero, por el cierzo, iba encapotado... ¡Maldita nieve, maldito huracán! La nieve también blanquea a la oveja y los cuervos,—pero ¡qué les importa a los soldados de las balas perdidas, combatan por la presa o por defenderse! Los cuervos se reúnen en grupos, se estrechan, ateridos también de frío; algunos, hambrientos, giran alrededor,—se anticipan a la muerte, como queriendo arrancarle ya los ojos a la víctima,—avanzan..., pero ninguno se acerca por temor a la oveja y porque saben... ¡que el hijo tiene que morir!... Y la tarde se oscurece,—la noche se precipita,—la tormenta redobla sus furores, la nieve y el frío aumentan y el huracán rompe sus alas... El hijito murió,—pero la madre no lo abandonó hasta que las ráfagas salinas devoraron su piel y su carne, reduciéndolo a un esqueleto blanco, para impedir que fuese pasto de sus eternos enemigos... ¡Ah, madre, con tu amor engrandeces hasta las fieras!—ARTURO REYNAL O'CONNOR.

historia habría concluido a palos, si en ese momento no hubiéramos llegado a Lujan, y saltado del tren para dejarnos conqueir a la plaza del pueblo por un *Júpiter furioso*, que no tiene más rayos que los de sus viejas ruedas.

Después de exorar en debida forma la tal diligencia, en que fuimos más apretados que las trufas en los pasteles; después de saludar con religioso respeto el santuario de Lujan, de desear prosperidad al viejo pueblo, orgulloso con su Cabildo y con ceñir la banda azul de su río, cerraré estas líneas diciendo a los que quieran ver reunidos todos los colores de la sociedad, que vayan a buscarlos en los ferro-carriles. Sus coches son como una paleta inagotable, en que el pintor de costumbres puede tomar todos los días nuevas tintas con que iluminar sus cuadros.

S. ESTRADA.

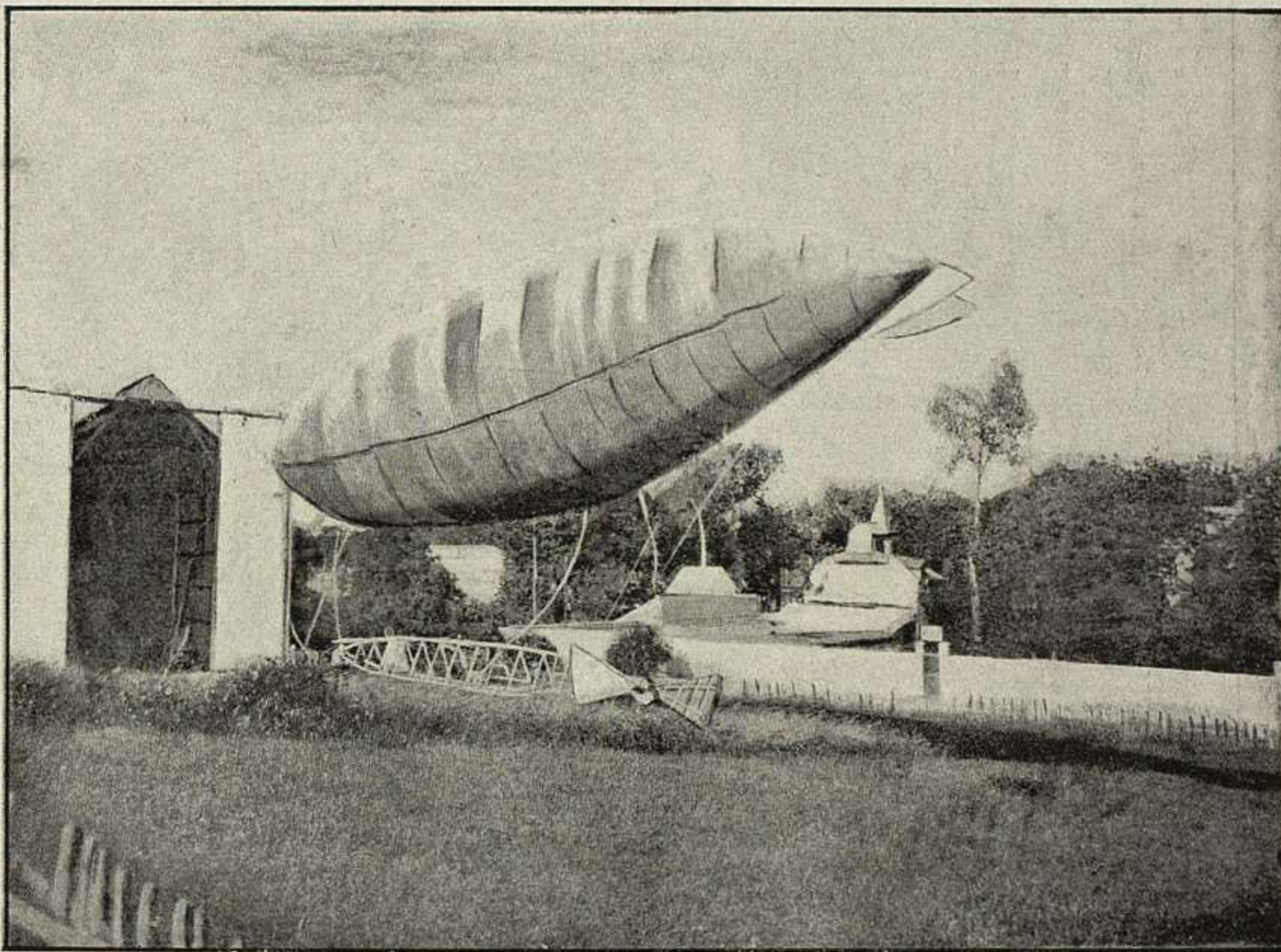
Junio 12 de 1864.

ANGUSTIAS

(CUADRO DE SCHENCK)

(En homenaje a este célebre pintor, que acaba de morir en Dinamarca, su patria, reproducimos uno de sus mejores cuadros y que más han llamado la atención del mundo. Pensador, de carácter filosófico, todas sus obras son trascendentales, pero inspiradas en ternuras, dolores y sublimes sentimientos. Era *hors concours* en las Exposiciones,—fue premiado varias veces y sus telas, todas soberbias, solo han sido adquiridas por los gobiernos y principales museos de Europa. Falleció anciano, respetado y amado de sus compatriotas, que vieron siempre en él una de sus primeras glorias contemporáneas.)

Una oveja rezagada bala en la soledad. No ha podido seguir a la majada, porque su cordeño recién nacido tembló y cayó aterido de frío. La tarde avanza como una tormenta, y la nieve cae copiosa blanqueando el campo hasta el confín. El huracán se desencadena,—el relámpago fulgura,—las ráfagas pasan, y el cierzo



EL «SANTOS-DUMONT» MOMENTOS ANTES DE LA ASCENSIÓN

EL GLOBO DIRIGIBLE DEL SEÑOR SANTOS DUMONT

El 13 de Julio de 1901, será una fecha memorable en la historia de los descubrimientos científicos y la gloria que por ello resplandezca, corresponderá esta vez a un americano, al señor Santos Dumont, ciudadano de la vecina República del Brasil, é inventor del aparato, que como se verá en nuestros grabados, constituye un aereostato dirigible, al cual, en París, han calificado como un automovil aéreo.

En la fecha citada, el señor Santos Dumont, residente en París, anunció en efecto a la comisión del premio Deutsch que iba a disputar esta recompensa consistente en cien mil francos, para el aeronauta que lograra partiéndolo del parque de Saint-Cloud, dar una vuelta en su globo a la torre Eiffel, regresando a descender al punto de partida.

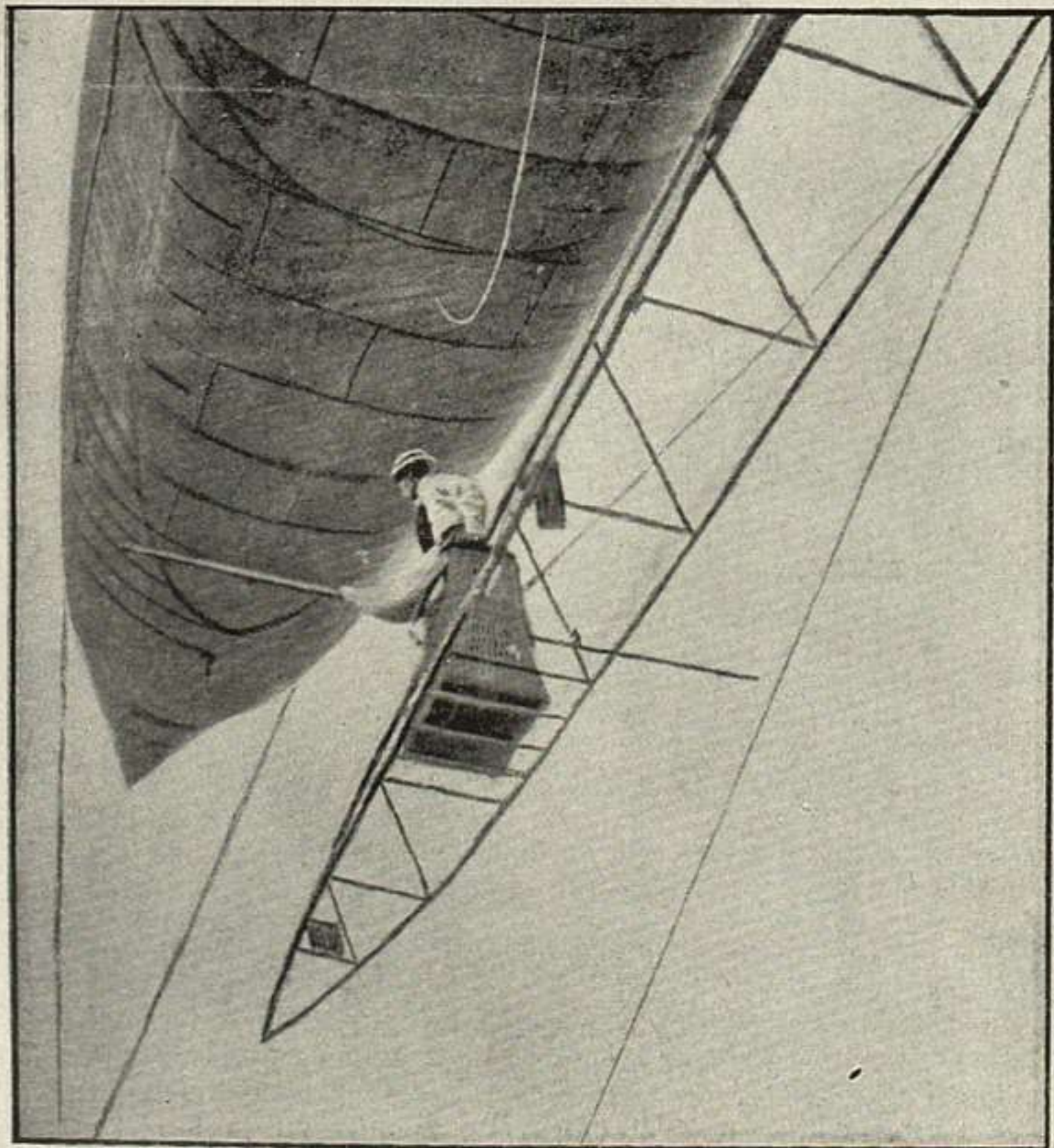
El programa se cumplió de modo sorprendente, excepto en el regreso y este accidente no fué debido a ninguna deficiencia del aereostato, sino a que dos de los cilindros del motor, que consta de cuatro, funcionaban mal, lo que obligó al intrépido aeronauta a no descender en el sitio fijado de antemano, pero como se comprenderá la prueba tiene todo el carácter de terminante y definitiva.

Así lo ha comprendido el público parisien, y los diarios y revistas ilustradas de Francia, prodigan calurosos elogios al señor Santos Dumont.

Unimos nuestro aplauso y admiración a estas manifestaciones, con tanto mayor motivo tratándose de un inventor americano.

DOLIENTE

—Cuando veo,—me decía el anciano médico amigo, apoyando las manos en el puño de plata de su bastón de ébano,—cuando veo pasar en sus coches flamantes, al lado de las hijas lujosas, a estas madres, cuyos semblantes rebosan de contento, porque sus niñas de nada carecen, porque pueden satisfacerles todos los caprichos, porque las aguarda quizás un matrimonio halagüeño, que se celebrará con toda la pompa de los rituales mundanos, recuerdo en seguida a aquella otra madre, a quien en mis primeros años de profesorado asistí en su enfermedad mortal,—un caso de hi-



EN LOS AIRES.—LA NAVE VISTA DESDE ABAJO



ANIVERSARIO DE LA INDEPENDENCIA DEL PERÚ — ASPECTO DEL SALÓN-COMEDOR DEL JOCKEY CLUB DE BUENOS AIRES DURANTE EL BANQUETE OFRECIDO POR EL PLENIPOTENCIARIO DR. EGUIGUREN



ANIVERSARIO DE LA INDEPENDENCIA DE BOLIVIA.—EL BANQUETE EN EL CAFÉ DE PARÍS (BUENOS AIRES) OFRECIDO POR EL PLENIPOTENCIARIO DR. CARRILLO
De fotografías nocturnas con luz de magnesio.

perfora cardíaca,—y quien me hizo la confianza de su vida, allá, en la mareante y portentosa metrópoli norteamericana.

Habíamos dejado el carruaje, y nos encontrábamos aquella tarde, el viejo doctor y yo, sentados en una banca de la Avenida de las Palmeras, en Palermo. Ante nosotros pasaban y pasaban las victorias y cupés, en la cuádruple fila del corso, con sus vistosos ramos femeninos, armoniosamente multicolores. A lo lejos, vaga y aterciopelada, sonaba la música de una banda militar. En el cielo, tan sólo muselinas aisladas de nubes blancas manchaban la virginidad del azul. Una brisa suave, casi tibia,—como un anticipo de la primavera para reanimar la naturaleza marchita,—movía pausadamente las palmeras; y de sus ramas frotadas desprendíanse rumores rítmicos, como arpegios ejecutados despacio, a la sordina. El sol se acostaba sobre el lago, entre esplendores de púrpura ardiente, y sus rayos oblicuos filtrábanse por los claros de la arboleda, estriaban á trechos la avenida, y quebrábanse chispas de oro sobre el charolado de los coches y el metal de las guarniciones. Y bajo aquella serenidad augusta de las cosas, el corso, en una dilatada elipse giraba lenta y sonoramente.

A la muerte del esposo, desterrado de la patria por causas políticas, aislada, sin dinero, con una hija, Celia, de diez y siete años, se encontró la pobre señora en la ciudad inmensa, como el viajero extraviado en el fondo de un bosque enorme. Era una buena ejecutante de piano, y buscó discípulas.... Pero ¡bah! ¿qué padres confían la enseñanza musical de los hijos á una desconocida? ¿Trabajar en otra cosa? ¿Cómo? ¿Ella, una planta de los delicados jardines meridionales, donde la educación de las mujeres las hace inaptas para las luchas materiales de la vida?... ¡Y entre ella y la patria, el océano, y tierra, mucha tierra extraña!

Comenzó á vender sus pocas alhajas; las vendió todas. Así pudo comer ella; así, sobre todo, pudo comer la hija un corto tiempo. Luego, uno á uno, vendió los muebles; dejó la habitación cómoda que ocupaba, por un cuartito en el último piso de la misma casa.... En tanto, hacía diligencias diarias para hallar una colocación cualquiera, en alguna familia sud-americana; y recibía siempre promesas vagas, que nunca veía realizarse.... Y la existencia se le iba tornando cada vez más angustiosa, y el infortunio la empujaba, la empujaba por la pendiente sombría de la miseria.

Vendió sus mejores vestidos; vendió casi toda su ropa blanca; y,—¡oh Dios! ¿no eres bueno?—tuvo que vender los vestidos nuevos de Celia, aquellos vestidos que tan linda hacían á la niña!

Y el otoño corrió, y vendría el invierno, el invierno del norte, helado y cruel, espantoso para el pobre. ¿Qué sería entonces de ella? ¿Qué sería de su hija, que nunca se quejaba, pero que iba palideciendo rápidamente como una flor enferma?

Un día no hubo para comer. El día siguiente tampoco habría; ni el tercero, tal vez nunca más. Y en sus meditaciones desoladas, la infeliz veía llegar á la muerte, al espectro fatal, y llevársela, y llevarse á Celia, á su hija!

Entonces fué cuando recibió una carta del señor inglés que habitaba el piso principal de la casa; una carta que encerraba á la vez un insulto y una promesa de vida.... «Era soltero y rico. Había visto á Celia; le gustaba. No podía casarse con ella, porque pensaba no casarse jamás. Pero la tendría como una esposa, la dotaría, y más tarde, quizás....» Y acompañaba la carta con una gruesa suma de dinero.

Ya puede usted imaginarse qué noche sería aquella para la pobre madre. Su hija, desde temprano dormía un sueño profundo, originado por el desfallecimiento físico. Empezaba el invierno; la nieve golpeaba sordamente los cristales de la ventana, en cuyas rendijas gemía un viento punzante y glacial. Cubrió á la joven con la única manta de lana que poseía, y se sentó á la cabecera del lecho miserable. No experimentaba frío; no tenía ya hambre. El sacudimiento rudo que habíale causado en el alma la carta, le hacía insensible el cuerpo. Y en la sombra, oyendo como en un sueño tenebroso la respiración débil y rítmica de Celia, pensaba, reflexionaba, discutía consigo misma,—¡discusión tremenda!—mientras apretaba nerviosamente entre la mano la carta salvadora y cruel.

¿Aceptar? ¿Y su educación, su clase social, sus creencias religiosas, todo ese mundo de elevación moral en que había crecido y que la obligaba á considerar la propuesta que contenía la carta como un acto vergonzoso, como un acto criminal?... ¿Su hija, uniéndose sin matrimonio, sin amor si quiera, á un desconocido!

¿Rehusar, pues? ¿Y su hija? Ella, la madre, podía morir; estaba ya resignada, bastante había sufrido, y la muerte sería el descanso, sería la suprema, la bendita dispensadora del olvido eterno.... Pero su hija.... ¡muerta!... No, eso no debía suceder, no quería que sucediera. No tenía el derecho de destruir la existencia en capullo de la niña; no tenía el derecho de destruir aquella nave nueva, que no se había internado aún en el misterioso mar de la vida.

¿Aceptar? ¿Rehusar? Por un rato grande estos pensamientos contrarios estuvieron luchando. Después, como cansados, quedaron inmóviles, y bandadas de recuerdos, del pasado distante, le asaltaron el espíritu. Tenía diez y ocho años, uno más que Celia. Había una reunión de íntimos en su casa, y mientras la orquesta tocaba un vals, ella, en un ángulo de la sala familiar, escuchaba la palabra de un joven. Y le parecía oír, precisa y evocadora, la música de aquel vals; le parecía sentir de nuevo en el alma, vibrante y persuasiva, la voz del joven, del que fué después su esposo. ¡Ah, los placeres dulces de su tiempo de novia! ¡Las impresiones profundas y reveladoras de la primera noche nupcial!.... ¡La hija!

Luego, la pasión política del esposo; sus continuas ausencias del hogar; su indiferencia de amante. La guerra, la horrible guerra civil; la prisión del esposo; el destierro!.... Y luego, la enfermedad lenta, indomable, del compañero amado, del apoyo fuerte, el agotamiento de la escasa fortuna; el país extraño; la viudez; ella y su hija aisladas; la pobreza.... la miseria.... el hambre!

Y volvieron los pensamientos contrarios á comenzar su lucha. Así la sorprendió el alba; una alba brumosa y triste, como precursora de un día más triste aún. Y cuando Celia despertó, le tendió la carta, en silencio. Después que hubo leído,—y sin que se hubiera cruzado una sola palabra entre ambas,—la joven se vistió, tan intensamente pálida, cual si estuviera ataviándose con una mortaja. Y con la cabeza doblada, siempre muda, salió del cuarto, descendió las escaleras, y fué á llamar á la puerta del piso principal....

¡Pobre mujer!—terminó mi anciano amigo,—la última vez que la vi, estaba tendida, rígida y enlutada, sobre el lecho blanco. A los pies del lecho, la hija lloraba; en el fondo de la pieza, el inglés, impasible, y ceremonioso, en un sofá, fumaba y leía, preparado así para velar también, durante esa noche, al cadáver. El fulgor de una lámpara bronceada, tamizado por un globo azul, envolvía el rostro de la difunta en una onda de claridad lívida, de claridad lunar, que le imprimía una misteriosa y suprema desolación. Y sobre la frente, el sudor de la agonía perduraba en gotas inmóviles, como cristalizadas por el soplo congelante de la tumba, como si la muerte, al beber en aquel doloroso vaso humano, hubiera arrojado allí las heces del licor amargo de la vida!

Buenos Aires, Agosto de 1901.

DARIO HERRERA.

DE NUESTROS GRABADOS

CONSTRUCCIÓN DE PUENTES MILITARES

EN LAS REPÚBLICAS DE CHILE Y ARGENTINA

Los adelantos de las ciencias, influyendo en la guerra, han obligado á ensanchar la esfera de los conocimientos precisos á los que han de dirigir esta. Es por tanto de necesidad que los oficiales de los ejércitos activos de que se hacen los jefes y los generales sean instruidos y capaces para ella á fin de que no se malogren las operaciones á que concurren ó que manden en sus puestos de honor respectivos. Apenas pasa un día sin que un arma perfeccionada, una máquina, una aplicación de las ciencias, vengán á hacer una reforma en la táctica y en la organización de los ejércitos.

La instrucción práctica en los campos militares, compréndese ya tanto en Chile como en la República Argentina en toda su trascendencia y de ello dan muestra los grabados que publicamos. Abarca todo género de maniobras, simulacros de guerra, escuelas de tiro, marchas, ataque y defensa de plazas, construcción de puentes, fortificación pasagera, construcciones de vías extraordinarias, de ferrocarriles, y de telégrafos de campaña, etc., etc.

La tendencia actual en lo que á nuestra república se refiere es la de estudiar todo cuanto es preciso á un oficial de infantería y caballería, y además un curso completo de fortificación y topografía, nociones de ingeniería y del servicio de artillería comprendido el conocimiento del material y escuela de tiro de esta arma, con lo que se procurará unificar los intereses y los sentimientos de todos los oficiales del ejército, destruyendo en lo posible rivalidades y distinciones, pudiéndose adoptar el principio de que los subalternos sean los mismos en las armas que prestan su servicio á pié y que lo sean igualmente entre los que los prestan á caballo, con lo que al salir de academia, se pueden destinar los oficiales á los cuerpos de las armas de cada clase indistintamente, después de ser declarados de infantería ó de caballería, y tendremos subalternos para las armas especiales en las cuales servirían hasta que ascendiesen al empleo de comandante, en cuyo tiempo volverían á las suyas generales respectivas.

Otra necesidad indispensable es á nuestro juicio, en la definitiva organización de nuestro ejército activo, la de crear batallones ó compañías del tren y ambulancias, además de los cuerpos de telégrafos militares, de ferrocarriles y de telégrafos y correos de campaña.

La publicación de los grabados que van en las páginas 248 y 249 nos ha parecido ocasión oportuna para hacer estas reflexiones.

SRA. DE CASTRO

ESPOSA DEL SEÑOR PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE VENEZUELA

La distinguida dama con cuyo retrato engalanamos hoy las páginas de nuestra publicación es honra y prez de la sociedad en que vive, está consagrada á la piedad y devoción más edificantes, compartiendo los deberes y atenciones del hogar, con la práctica de las virtudes cristianas. Su vida ejemplar, es un modelo digno de imitarse y causa de la admiración y el profundo respeto, de que se ve rodeada.

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA, se complace en agregar á estos homenajes, el tributo del nuestro no menos sincero y entusiasta.

BIBLIOGRAFÍA

CAMILO FLAMMARION. — *Lo Desconocido y los problemas psíquicos*.—Traducción española de F. Sarmiento. Un tomo en 8º francés de 228 páginas de impresión, encuadernado en tela de color, cortes encarnados. Edición de la librería é imprenta de la Vinda de Charles Bouret. París. — (Venta en Buenos Aires, Librería Rivadavia de G. Mendelky).

Es la obra que acaba de dar á la imprenta el renombrado astrónomo é investigador francés, de las que obligan á meditar por más de un concepto, y á detener la lectura para dar espacio á nuestras reflexiones sobrecitadas por ella y despiertas y vibrantes en cada una de sus páginas. Hace algún tiempo, y por cierto no mucho, porque el progreso de las ciencias lleva andar de rapidez vertiginosa, lo que en ese libro leemos con la seriedad que merecen las cosas serias, hubiéramoslo leído con sonrisa de incredulidad y en ocasiones hasta de burla.

Pocos años hace, en efecto, que la obra de Flammarion, teniendo por tema, las manifestaciones de los moribundos, las apariciones, la telepatía, las comunicaciones psíquicas, la sugestión mental y la vista á distancia, sería considerada, en el mundo científico, como la obra de un loco. Hoy es indiscutiblemente, para todas las inteligencias, la obra de un sabio, tanto por la reputación de tal que goza el autor, como por revelarse este carácter en el mismo texto.

No es *Lo Desconocido* importante sino algo más que esto. Es un libro trascendental en sus observaciones, escrito con el elevado propósito de aplicar estas al análisis de los expresados fenómenos que algunos tienen por maravillosos. «Esta tentativa,—declara Flammarion con sinceridad nobilísima,—es interesante y si nos pone en camino de conocer la naturaleza del alma humana y de demostrar científicamente su supervivencia, hará realizar á la humanidad un progreso superior á todos los que ha producido hasta hoy la evolución gradual de todas las demás ciencias reunidas».

Como se vé desde luego, el autor declara el objeto esencialmente científico de este estudio en que se sigue el método de la ciencia moderna desde Bacon, apoyando sus teorías únicamente sobre los hechos que han sido comprobados por la observación y la experiencia.

El estudio de los problemas psíquicos, lo emprende, pues, para demostrar que el alma existe y que las esperanzas de inmortalidad no son quimeras, y al decirlo así, denuncia al materialismo como hipótesis insostenible ya desde que conocemos mejor «la materia». Desde el momento en que la materia desaparece bajo el dinamismo.

«Existe,—exclama Flammarion,—en el cosmos un elemento dinámico invisible é imponderable, repartido en el universo, independiente de la materia visible y perdurable y que obra sobre ella; y en ese elemento dinámico hay una inteligencia superior á la nuestra».

Como O'Ersted, entiende el eminente astrónomo que existe «el espíritu en la naturaleza», y sobre estos fundamentos, basa su libro *Lo Desconocido*. Merece, pues, y merecerá seguramente el estudio realizado en esas páginas, llamar poderosamente la atención de los pensadores, puesto que viene á remover y combatir con sus mismas armas, al transformismo de Lamarck y de Darwin, que en opinión del autor, no es observación de una causa, sino de un efecto que se confunde deplorablemente con aquella.

Respondiendo á este objeto de controversia en cierto modo, que es la inspiración de todo el libro, divídese éste en siete capítulos y la mera enunciación de sus epígrafes, dará idea del razonado é interesante plan seguido por el autor.

Estos epígrafes «Los incrédulos», «Los crédulos», «Las manifestaciones telepáticas de los moribundos», «Admisión de los hechos», «De las alucinaciones propiamente dichas», «La acción psíquica de un espíritu sobre otro», «Transmisión de pensamientos.—Sugestión mental.—Comunicación a distancia entre vivos.»

Como al escribir estas líneas, no ha sido nuestro propósito, sino el de hacer constar la favorable impresión que nos ha producido esta obra, y dar cuenta de ella como interesantísima novedad de librería, cumplido éste, terminamos recomendando la adquisición del precioso volumen, que consideremos necesario a toda buena biblioteca.

PAUL BOURGET.—*El Fantasma*.—Traducción española de F. Sarmiento.—Un tomo en 8º francés de 251 páginas de impresión, encuadernado a la rústica con cubierta de color ilustrada.—Edición de la librería e imprenta de Ch. Bouret. París. (Venta en Buenos Aires, Librería Rivadavia de G. Mendelky).

La reputación de novelista psicólogo, confirmase para Paul Bourget, en este nuevo libro, si bien no puede conceptuarse *El Fantasma*, no obstante su mérito literario indiscutible, rayando bajo el concepto de aquel análisis que a la psicología corresponde, a la misma altura que en otras obras del mismo autor. Acaso esto obedezca a lo escabroso y atrevido del tema abordado, cuyas dificultades de desarrollo entendemos superiores al molde de lo novelesco en que Bourget se ha visto obligado a encerrarlo. No es de nuestro gusto, relatar en ninguna apreciación crítica de la amena literatura, los argumentos ó tramas en que la acción imaginada se desenvuelve, y en esta ocasión menos que en otra alguna lo consideramos oportuno ni conveniente. Con llamar *atrevido*, como ya lo hemos hecho, al asunto elegido por el novelista, parecemos suficiente. Bellezas de lenguaje, propias de quien está como Bourget en rango de maestro, se prodigan en todas las páginas de *El Fantasma*, pero obedece el fondo de la obra a esta literatura un tanto enfermiza que parece haberse apoderado en lo moderno y en Francia con especialidad, del alma y del cerebro de muchos artistas a quienes lastimosamente perjudica en su producción. Tal es nuestro juicio sintético como lo requiere el espacio de que podemos disponer, acerca del libro que acaba de ponerse a la venta.

La misma «Librería Rivadavia», también nos ha remitido el tomo xx de la Biblioteca Mignon, que se publica en Madrid bajo la dirección de B. Rodríguez Serra. Este tomo contiene bajo el título de *Hombradas*, tres bonitas novelas cortas del distinguido médico y literato M. Tolosa Latour.

ANTONIO HOPE.—*Ruperto de Hentzau* (2ª parte de *El Prisionero de Zenda*) novela traducida al español por el señor Escamilla. Edición bonaerense, de la «Librería Bredahl».

De dos traducciones, como se vé, ha sido objeto el interesante libro del autor inglés, y como de la primera puesta a la venta ya hemos hecho mención y en ella análisis de la obra, no nos corresponde aquí, repetir aquel examen. Pero si estamos obligados a elogiar el esmero con que está hecha la impresión, y en esto del elogio de contar con espacio para ello, seríamos hasta pródigos con respecto a la correcta traducción del señor Escamilla.

En cuanto a la Librería Bredahl, es acreedora a cuantas palabras de aliento se consagren a su empeño de dar a conocer entre nosotros la buena literatura, porque es en la actualidad empresa verdaderamente titánica en Buenos Aires, la editorial, si se atiende a que nuestro mercado de libros se

presenta cada día más difícil para la realización siquiera de medianos beneficios. Necesitase, pues, una fe de esas que mueven las montañas y una constancia llevada así mismo a los extremos de la santidad, para dedicar como la Librería Bredahl dedica su actividad y sus capitales a este negocio tan lleno de riesgos, y a más una inteligencia y práctica magistrales, para lograr, como esta casa logra, vencer todos los obstáculos y con creciente éxito, en cada nueva publicación.

SR. ULISES R. MOSSET.—*Primera Memoria del Registro Civil de la Provincia de Santa Fe*, redactada por el autor, Director General del mismo. Año 1899.—Santa Fe.—Imprenta, Litografía y Encuadernación «El Progreso», 97 página de impresión en 4º mayor.

Acusamos con el sentimiento de agrado que nos ha procurado la lectura, el recibo de esta interesante Memoria, escrita por el señor Mosset, y en la

cual, revela su perfecto conocimiento de la importante institución, cuya dirección se le ha encomendado. Con este trabajo confirma y revela lo acertado de su nombramiento, para cargo cuyo buen desempeño requiere especiales aptitudes y conocimientos de que el señor Mosset está ricamente dotado.

En cuanto a lo útil y a nuestro entender necesario de la publicación referida, justíficase leyendo sus páginas, dignas de estudio y sobradamente explican la decisión gubernativa, que considerando esta Memoria redactada en tal forma y conteniendo datos de importancia que conviene sean conocidos, ha resuelto autorizar su publicación en folleto, para que sea oportuna y bien distribuida.

ALBERTO WILLIAMS.—*Catástrofes*—Letra de las composiciones para canto del mismo autor.—1 tomo en 8º mayor de 56 páginas.—Buenos Aires.—Arnoldo Moen, editor.

Cortesmente dedicada por nuestro distinguido amigo el autor de la bonita colección de poesías, cuente ante todo con nuestra gratitud. *Catástrofes* contiene en todas sus páginas originalidad evidente y no pocas bellezas. Cuando se siente la estética de este modo, puede aceptarse el lema con que el autor parece presentarse como paladín en el combate artístico. *El arte es libre creación de formas*, lema que empleado por el buen gusto del Sr. Williams, no tiene nada de peligroso, porque solo en la desigualdad y mala medida del verso, a veces exigida forzosamente por la composición musical a que debe servir de letra, solo en esto se permite el autor libertades de creación, pero, en otros escritores, bueno sería prohibirles el uso de las mismas armas con que éste combate tan lucidamente, en atención a que suelen con-

fundir la libertad con el libertinaje, y se lanzan a crear las formas feas y hasta los monstruos, pretendiendo imponerlos como artísticas criaturas. De buen grado, reproduciríamos aquí, algunas de las preciosas poesías de nuestro músico poeta, pero no siendo posible, nos limitaremos a recomendar, entre otras, *El sueño del anarquista Juan*, que es un pequeño poema, *La Muerte del Cometa*, *El Corazón de la Muñeca* y *Las Canciones*.

Reciba, pues, nuestra enhorabuena, el autor de *Catástrofes* y si en algo pueden servirle de aliento estas apreciaciones, conságrese a la tarea de escribir otro libro de indole igual, pues la poesía sentida y expresada como él la siente y expresa, buena adquisición será siempre, para enriquecer con ella, nuestra literatura nacional.

Sergi, profesor de la Universidad de Roma, acaba de publicar un libro con el título de *Decadenza delle nazione latine*. Es una obra optimista, entusiasta, pero muy sincera. De las dos partes de que consta, es la primera «Hacia el abismo»; la segunda, «Resurrección».



«LOS ÚLTIMOS FRÍOS»
DIBUJO ORIGINAL DE NUESTRO COLABORADOR SEÑOR FORADORI

TEATROS

CRÓNICA DE LA QUINCENA

OPERA

Con la anunciada representación en función extraordinaria, de *Tosca*, una de las óperas que más llaman la atención por el momento, puso fin á sus tareas la compañía que venia actuando en este coliseo desde el 16 de Mayo último, que debutaron con la misma obra; así que, á la manera como antiguamente nos enseñaban á repetir nuestras madres el consabido «con Dios me acuesto, con Dios me levanto» podemos decir, refiriéndonos á la temporada lírica recién terminada, que *Tosca* fué su *Dios*, principio y fin de su espléndida existencia.

POLITEAMA

Geisha y *Doña Juanita* son las dos obras que mejor han sentado en este teatro. La primera, sobre todo, es un primor como obra de aparato que encanta los sentidos.

Otras, como *I Granatieri*, *Le Damigelle dei Saint Cyriens*, *Rolandino*, etc., se han aplaudido también, pero no en la escala de aquellas.

Se prepara el estreno de *La Befana*, obra de gran aparato en 3 actos y 6 cuadros, del maestro Conti, de la que tenemos excelentes noticias.

El Politeama es hoy por hoy el lugar predilecto de nuestra buena sociedad, que encuentra los espectáculos de la Compañía Scognamiglio, muy de su gusto.

SAN MARTIN

En breve dejará Frank Brown el teatro de la calle Esmeralda, testigo de sus mejores triunfos y mina inagotable para sus bolsillos, á fin de hacer una excursión por algunas de las ciudades más importantes de la República.

De circo se convertirá la sala del San Martín en coliseo lírico, donde tendremos ocasión de volver á oír á la incomparable *Pacini*, con lo que los amigos del *bel canto* podremos consolarnos de la clausura de la *Opera*.

VICTORIA

Mariano Galé, el simpático actor sigue luchando con brio contra la indiferencia del público.

Abandonado el teatro exclusivamente nacional, en vista del poco éxito de las obras de Coronado y Mitre últimamente representadas, se ha tenido que acoger al teatro español, y con *Electra*, *El loco Dios*, *La Taberna*, *Aben-Leil*, *La toga roja* y otras de diversas indoles ha conseguido llevar algo más de público al hermoso teatro de la calle Victoria.

En ensayo se encuentran *Los desheredados*, *La ladrona de niños*, *Muértele y verás*, de Bretón, *La escala de la vida*, de Rodríguez Rubi, *El bandido Lisandro*, de Echegaray, *Rabagás*, de Sardou, etc., etc.

RIVADAVIA

Continúa Burón con su excelente compañía y con sus mejores deseos dando gusto al público con melodramas tales como *Los misterios de París*, *Roger Larroque*, *Los dos pilletes*, *La toga roja*, etc. Prepara la representación en escena de *Los tres mosqueteros* y *La ladrona de niños*, entre otras.

MAYO

Se estrenó con regular éxito la obra de los hermanos Quintero, *El género infimo*, sátira contra aquellos que abominan de las impudicias de cierta clase de espectáculos, á los que, sin embargo son sus asiduos concurrentes.

Lúcense en el desempeño de esta obrita, Angeles Montilla, Pilar García é Irma Gásparis que forman un terceto muy aceptable.

Con *El barquillero*, *La celosa*, *Los niños llorones* (que cada vez gustan más), y *Dolorettes* (en que Arnieches ha hecho más que una zarzuelita, un cuadro dramático de costumbres, que es una delicia), hacen su agosto los afortunados empresarios del lindo teatro de la Avenida.

COMEDIA

Uno de los teatros más concurridos es éste, gracias al notable conjunto de la compañía de Juárez y al esmero con que son puestas en escena obras que, aún siendo muy vistas, gustan siempre.

En *La nieta de su abuelo*, Josefina Sánchez se hace aplaudir tanto como quiere, y Amalia Colom en *La fiesta de San Antón*, y en cuantas obras toma parte, es siempre la actriz discreta, ceñida á sus papeles, sin desplantes ni exageraciones á que tanto se presta el género que cultiva.

Está en ensayo una obrita del Sr. Torres Torrent, que creemos ha de gustar.

APOLO

El estreno de *Amor y lucha*, de Soria, fué un acontecimiento para este teatro.

CASINO

Siguen siendo los mayores atractivos de esta sala los malabaristas Albertus y Bartram, las hermanas Moreno, el tirador Kook y el cinematógrafo.

VARIAS

La compañía *Guerrero-Mendoza*, anuncia su reaparición en el *Odeón* para mediados del mes de Septiembre próximo, con el estreno de la obra de Ca-vestany *Los tres galanes de Estrella*.



IRENE ALBA
DEL «TEATRO RIVADAVIA»



SRA. PLÁ
TIPILO DE ZARZUELA

Ha abierto un abono por ocho únicas funciones, que se darán los lunes, miércoles, viernes y sábados, y que consistirán, en su mayor parte, en obras desconocidas de nuestro público.



SRA. CEBALLOS
TIPILO DE ZARZUELA

Algunos diarios han dado la noticia de hallarse entre nosotros la hermosa artista rumana Sophie de Costafort.

En efecto, desde hace algún tiempo en Palermo, en las Carreras y en Florida nótese la presencia asidua de una mujer elegantísima, que con las más vistosas *toilettes*, se exhibe en lujoso tren. Es la *Costafort*, hermana de la *Belle Ferrat* que trae en la actualidad revuelto á medio París, habiendo casi desbancado á las *Oteros*, *Guerreros* y demás estrellas más ó menos errantes que fulguran en el *demi-monde parisien*.

Según parece, va la *Costafort* contratada á Rio Janeiro, y espera reunirse aquí, antes de marchar, con sus amigas Safo de Colombes y la Bella Guerrero, cuya venida está anunciada para muy pronto.

Los monigotes del chico, se llama una preciosa revista que fué estrenada el mes último en Madrid, original del fecundo é ingeniosísimo escritor festivo Eduardo Navarro Gonzalvo.

Frégoli se dispone á visitarnos dentro de poco. Se asegura que con este viaje pondrá término á su azarosa carrera artística, retirándose á vivir tranquilamente con lo que su talento transformista le ha valido en sus excursiones por Europa y América, y con los *quinientos mil florines* que no hace mucho tiempo, hallándose en Viena, le tocaron á la lotería.

En la actualidad tiene 35 años de edad.

MARIO.

DE TODAS PARTES

ÁRBOLES CURIOSOS

El del pan de Polynesia: fruto sólido y poco más grande que una piña. Cortado en rebanadas y asado, apenas si se diferencia del mejor pan.

El de la mantequilla de Africa: produce hasta 100 libras en una cosecha, repitiéndose la operación á los cuatro meses. Salado y endurecido compite con la mejor mantequilla.

El de la leche de Sud-América: cuyo jugo ó savia se parece á la leche de vaca y de la que se sirven los indígenas.

El de azúcar, especie de Fresno de Sicilia: parecido al Haple Americano, ó árbol azucarero, cuya miel y azúcar son deliciosas.

El de jabón de la China: que hierva, limpia y desmancha rápidamente.

El de la cera, de los Andes: es muy semejante su cera á la de las abejas.

El llorón de las islas canarias: porque aún en la mayor sequia sus hojas destilan agua constantemente.

En contraposición á estos árboles útiles, están: el árbol mortífero ó ciprés de la India, cuya sola sombra mata al incauto que se le aproxima.

La planta antropófaga, *come hombres*, de los trópicos: por lo agudo de sus garfios, que tienen figura de sierra flexible y angosta.

LA LUNA Y LOS TARTAMUDOS

La luna no sólo ejerce una acción directa sobre el mar, sino al parecer también influye en los tartamudos.

Este descubrimiento singular se debe á un habitante de Benarés, el cual lo ha comprobado con muchísimas observaciones.

Según él, la claridad del astro de la noche aumenta el tartamudeo, puesto que los tartamudos se expresan con más dificultad en las noches serenas que en las obscuras y su efecto es mucho más pronunciado cuando hay luna llena que en la nueva.

El habitante de Benarés no dá más explicaciones sobre estos hechos, de manera que cuantos se enteren del caso se perderán en conjeturas.

En la teoría de la influencia sobre los mares, aun quedan todavía muchos puntos oscuros; pero en la que ejerce sobre los tartamudos todo es misterio.

AVISOS VARIOS

Dr. Lorenzo Ynurrigarro, Jefe del servicio de enfermedades del estómago, hígado y anexos, del hospital Rawson. Consultorio: Piedad 1145, de 2 á 5 p. m.

Punes, Lagos y Cia. — Grandes Férias Rurales. Locales propios con amplias comodidades para recibir y vender haciendas de pesebre y de campo. — Por pedidos de local á nuestro escritorio: San Martín 153.

A. Bullrich y Cia. — Casa central: San Martín 254 y Florida 273. — Depósito: calle Alsina 482.

Dr. Eduardo Obejero — Enfermedades de ojos, nariz, garganta y oídos. — Suipacha 574, de 1 á 4.

Pedro Cruz — Escribano — Avenida de Mayo núm. 623

TOS

SE CURA EN POCAS HORAS

con las pastillas

sin ópio del Doctor

PUY

ORLANDO RIBERO

RECUERDOS DE PAYSANDÚ

APUNTES HISTÓRICOS

(Continuación)

supimos fueran para fogear las tropas enemigas antes de entrar en combate, porque de las vigías y azoteas nos anunciaban los compañeros que todavía no veían núcleos de fuerzas, pues que los ocultaban las cuchillas que aún no habían repechado.

El General Gómez, rodeado de su Estado Mayor,

recorría á caballo las trincheras. Llegó á la plaza, subió al Baluarte para observar los movimientos del ejército enemigo y ver cuáles eran los puntos adonde convergían sus ataques.

Haría próximamente diez minutos que estaba en observación, cuando se sintió el primer disparo de cañón hecho por las fuerzas del General Flores y dirigido desde el costado E., enfilando la calle 18 de Julio, que es la principal. La granada que arrojaron no hizo efecto, se desvió y fué á reventar en los muros de la Iglesia Nueva.

Como la reserva estaba formada al costado S. del Baluarte, precisamente en la trayectoria de las dos piezas de cañón que habían colocado en la cuchilla dominando la calle, el General Gómez, des-

de su sitio de observación, dió orden de que formásemos en columna cerrada en el costado O. del mismo Baluarte, dando la espalda á aquél, resguardándonos de este modo de los proyectiles de cañón que pudieran dirigirnos. No haría dos minutos que habíamos cambiado de posición, cuando un segundo cañonazo disparado en la misma dirección del primero, da el proyectil en el portón que cerraba la trinchera de la calle en el costado E.; se desvía con tan mala suerte para nosotros, que en la diagonal que describe viene á tomar la esquina de nuestra columna de reserva, saliendo por su centro y concluyendo en su mortífero trayecto por ir á dar muerte al centinela que estaba enfrente del cuartel de la Guardia Nacional.



La FOSFATINA FALIÈRES es el alimento más agradable y el más recomendado para los niños desde la edad de seis á siete meses sobre todo en el momento del destete y durante el periodo del crecimiento. Facilita la dentición, asegura la buena formación de los huesos, previene o paraliza los defectos en el desarrollo del niño, impide la diarrea tan frecuente en las criaturas.

PARIS, 6, AVENUE VICTORIA en todas Farmacias, Droguerías y principales Casas de Importación.

LA MEJOR AGUA PURGATIVA NATURAL
DEL MUNDO.

Hunyadi János

LA ÚNICA QUE TIENE MÁS DE

1000 certificados de Autoridades en Medicina

AVISO: CADA BOTELLA DE LA VERDADERA AGUA LLEVA EN LA ETIQUETA LA FIRMA DE "Andreas Saxlehner" ¡DESCONFIARSE DE LAS FALSIFICACIONES!

Bragueros, Fajas, Medias Elásticas
Aparatos Ortopédicos
y Artículos de Goma
E. WAL
ORTOPÉDICO
468 - ARTES - 468

Balbiani Hermanos



Destilería y Fábrica de Licores

DEPÓSITO PERMANENTE

DE VINOS EXTRANJEROS

Calle Paraguay 866 -- Rosario de Santa-Fé

JABÓN de REUTER PARA EL CUTIS



Delicadeza y riqueza de perfume

son las cualidades más características del Jabón de REUTER, que en este particular deja á gran distancia á todos los otros jabones de tocador

UNA VEZ QUE SE PRUEBE NADIE QUERRÁ CARECER DE ÉL

EL TRICÓFERO de BARRY PARA EL CABELLO



LA BELLEZA

atrae, y pocos son los que no sienten su influencia en todos los diversos senderos de la vida.

Cuán importante será por lo tanto para las mujeres la conservación de sus cabellos, que son la "Corona de la Naturaleza", desterrando todo temor de que se descoloren y se caigan!

El Tricófero de Barry

suministra la nutrición necesaria al organismo del pelo, de que tal vez carezca, y el resultado natural es un aumento de vigor y por consecuencia su rejuvenecimiento.

Por medio de su uso, el pelo se vuelve suave, brillante, largo y espeso, siendo además un remedio infalible para la caspa.

Naturalmente, con este fatal é inesperado suceso, antes de entrar en combate, sin el enardecimiento que producen el fuego y la pelea, la pequeña columna remolineó y medio se hizo pelotón; mi primer instinto fué dar vuelta y mirar la cumbre del Baluarte, al mismo tiempo que el General Gómez desde allí, con la espada en la mano, blandiéndola, nos gritaba: «firmes, car...» Como movida por un resorte, la columna se alineó, llenando los claros que había hecho el fatal proyectil: once había dejado fuera de combate.

Al pasar por dentro de aquella masa de hombres, hizo un ruido extraño, como de trapos viejos ú algo parecido, que se rasgaban, y con la velocidad

de su trayectoria había impulsado hacia adelante de la columna y un reguero de miembros humanos, brazos, piernas, intestinos, etc., etc., como si hubiese querido marcar el camino que llevara después de salir del centro de nuestra columna de reserva.

Sólo un negro, atemorizado por aquel suceso, se separó de las filas hasta la vereda de enfrente; pero vuelto en sí, acto continuo, retornó á ella sin que nadie se lo indicase ó quizá por haber visto él también la valerosa actitud de nuestro General en jefe.

Momentos después, un ayudante nos trajo la orden de salir de aquella fatal posición y guarecernos en un callejón que había al costado de la

antigua Iglesia. Allí, sentados en el suelo y comentando un tanto atemorizados el suceso, quedamos esperando órdenes para ir á reforzar las trincheras que fueran atacadas.

Estando á la espera de la designación del punto adonde debíamos concurrir, vimos las primeras granadas de calibre 80, lanzadas por la Escuadra Brasileira en dirección á la plaza: venían con mucha elevación y reventaban en el aire, á doscientas ó trescientas varas de altura.

Naturalmente, nos convencimos de que estábamos en error al abrigar la creencia de que la Escuadra no nos haría fuego; pero como los cañonazos que nos tiraban eran tan mal dirigidos y nos hacían

LUZ INCANDESCENTE de AUER

La Compañía Gas del Río de La Plata

única concesionaria en la República Argentina de este sistema de alumbrado, avisa á sus consumidores que habiendo hecho registrar en la oficina nacional de patentes los contratos y patentes correspondientes y organizados los talleres necesarios para la fabricación de las mechas, se halla ya en situación de poder atender los pedidos que se le hicieren de lámparas y mechas, las cuales se alquilarán bajo las condiciones establecidas por el directorio cuyo reglamento y demás datos se pueden obtener en la administración de la compañía.

951, CORRIENTES, 957



VINO Bordeaux-Quinquina

Gran Tónico reconstituyente de
DELOR Frères - Burdeos

**SALUD
FUERZA
APETITO
TONICIDAD**

Cordial exquisito para personas débiles, recomendado en Francia por los mejores facultativos. Tomarlo antes ó después de comer.

Unicos Agentes:
FELIX SOULIÉ & Cía.
RECONQUISTA 751
BUENOS AIRES
En todas Confiterías y Cafés

AGENCIA

DE LOTERIA

CUYO 912 - Buenos Aires

CASA DE SUERTE

Se remiten billetes con buena comisión á cualquier punto de la República.

La grande de

\$ 200.000

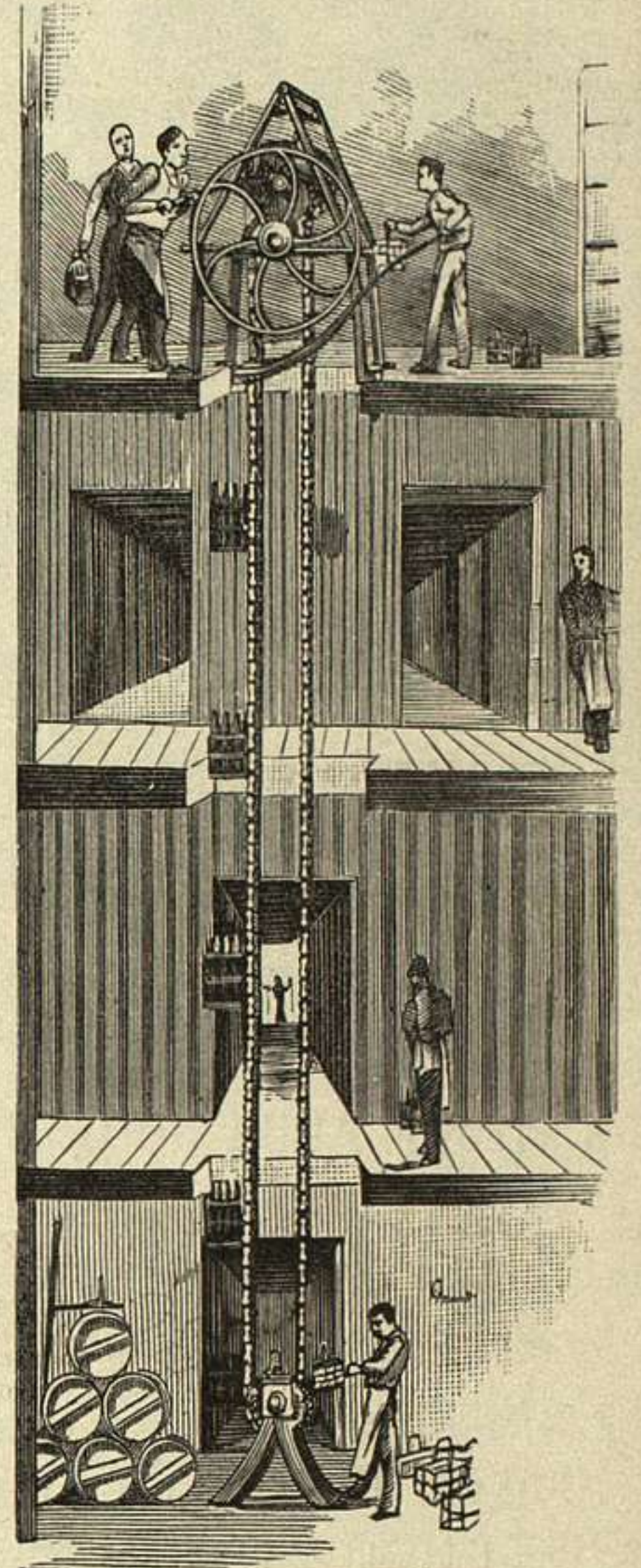
de 7 de Junio, fué vendida por esta Agencia, siendo ya **61 grande** que vende, lo que demuestra su mucha suerte.

912 - CUYO - 912

SÓTANOS

DE LA CASA

CALVET & Cia.



VINOS Y LICORES

CUYO 826-34

Buenos Aires

SUAVIDAD - TENACIDAD - DELICADEZA

NUEVO PERFUME



LE TREFLE Incarnat

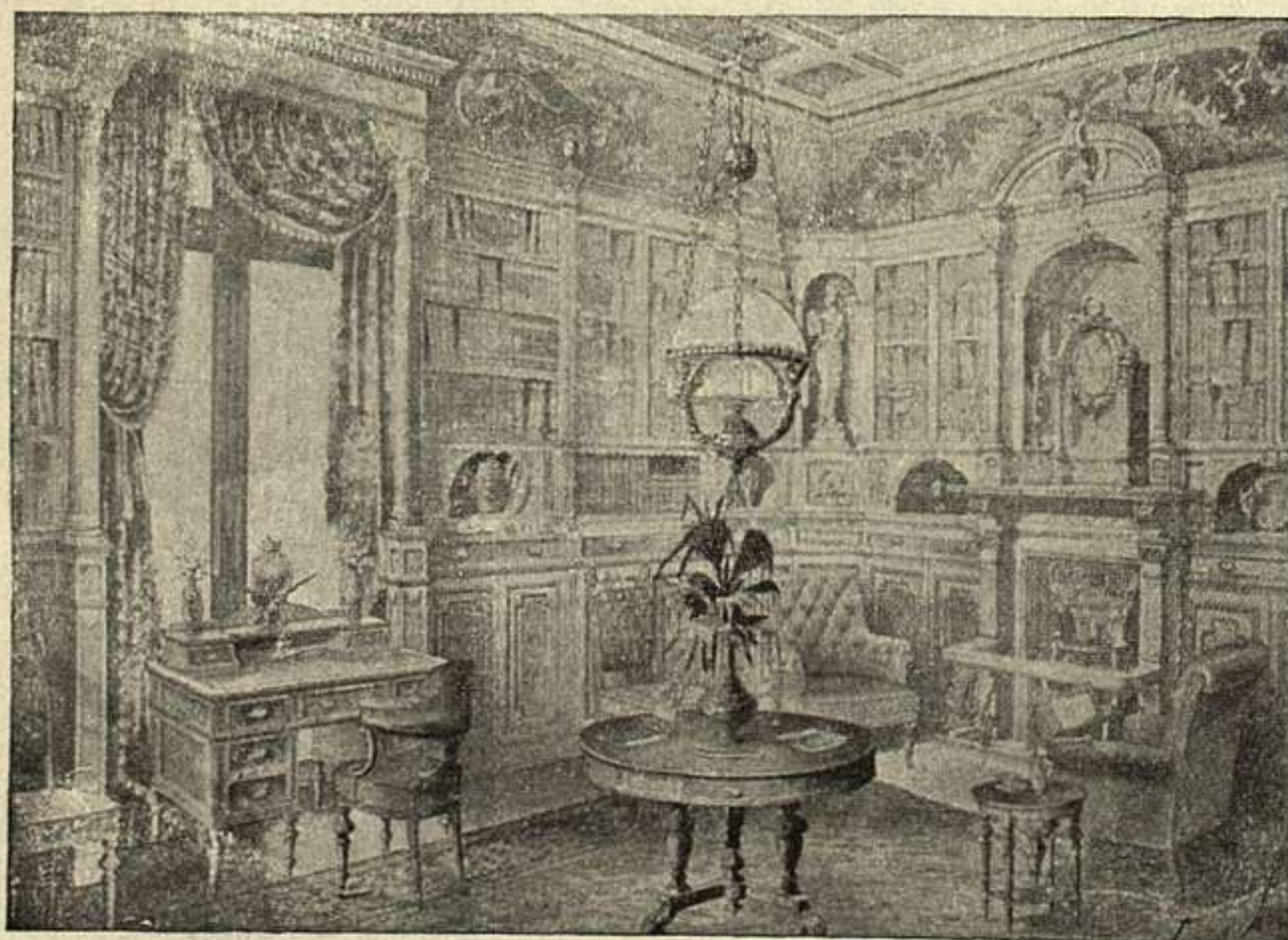
L. Piver

PARIS

DESCONFIARSE DE LAS IMITACIONES

MUEBLERIA INGLESA

G. GLASER



FLORIDA-568 Frente al JOCKEY CLUB

Talleres: 746 - FLORIDA - 746

MUEBLES, TAPICERIA Y CORTINAS

B. NOEL & Cia.

Fábrica á vapor de Confites, Dulces, Pastillas y Caramelos

Gran Diploma de Honor y Medalla de oro en la Exposición Nacional de 1898.
Medalla de oro en la Exposición Continental 1892.
Id. id. en la de Mendoza 1885.
Id. id. en la de Paraná 1885.



Surtido general
PARA LA CAMPAÑA Y PROVINCIAS

Confites extra, dulces
y bombones para familias

DEFENSA 993 esq. á Europa
BUENOS AIRES

Enrique C. Moody

EMPRESARIO FOTÓGRAFO

CORRIENTES 627 - Bs. Aires

COLECCIÓN DE FOTOGRAFÍAS

Marcos y Varillas para cuadros

PINTURAS AL OLEO Y A LA ACUARELA

Pinceles y útiles para artistas

TALLER DE FOTOGRAFADOS
J. WEISS. 1360 CALLE CHILE
BUENOS AIRES
CLICHÉS Y REPRODUCCIONES DE TODAS CLASES

SOLEI HÉBERT & C.

CASA INTRODUCTORA

Géneros y Pasamanerías para Muebles

Calle CUYO 875 -- U. Telefónica 1754

BUENOS AIRES

CAÑOS DE GOMA PARA RIEGO

LOS MAS

DURABLES

EN

PLAZA

LANZAS

UNIONES

&

CANILLAS

LAS MANGAS DE GOMA de nuestra Casa tienen más de 20 años de éxito y vendemos solamente de la mejor clase.

BLANCH HNOS * IMPORTADORES

152, BOLIVAR, 152 - Buenos Aires

poco ó ningún daño, empezamos á acostumbarnos á no tenerles miedo, concluyendo por entretenernos la trayectoria que describían en el espacio, reventando las granadas como bombas de fuego de arteificio. Eran las primeras balas de cañón que veíamos de aquel tamaño, y nos alentaba el que no nos hicieran daño.

Las huestes sitiadoras se aproximaban en aire de ataque. Los puntos á que convergían, eran la Comandancia Militar, que estaba situada en la esquina que forma el costado sud y este de la Plaza; la Jefatura de Policía, que está situada en la calle 8 de Octubre y Montevideo, y que era el extremo sud y oeste de nuestra línea de trincheras; la trinchera situada en el extremo oeste de la calle 18 de Julio, que la denominábamos del Banco Mauá, por estar en una

de sus esquinas la sucursal de aquel establecimiento bancario; y finalmente la trinchera extremo oeste de la calle Florida y norte de la calle Montevideo.

El General Gómez, una vez que vió y se dió cuenta de cuales eran los puntos sobre los que el enemigo traía el ataque, bajo del torreón, mandó traer del cuartel de la Guardia Nacional, que estaba en la misma plaza, la bandera del batallón; montó á caballo, y, seguido de su Estado mayor, se puso al galope hacia los puntos amenazados, recorriendo las trincheras y proclamando á sus soldados; dando orden al mismo tiempo de que la banda de música recorriese la calle 18 de Julio tocando dianas y que todos los cornetas y tambores que estaban en las trincheras hicieran la misma cosa.

Era un ruido infernal de dianas y vivas acompañados de los estruendos producidos por la artillería y las granadas de la Escuadra Brasileira que reventaban en el aire, teniendo á la vista los batallones enemigos que avanzaban batiendo marcha, con sus banderas desplegadas.

La reserva continuaba en su puesto esperando órdenes. Se presentó el Coronel Piriz acompañado de sus ayudantes:—había sabido que ya habíamos pagado á la patria que defendíamos nuestro primer tributo de sangre, y vino á vernos y á alentarnos. Nos dijo este valerosísimo jefe pocas palabras, porque no tenía facilidad para expresarse; sólo le eran característicos el valor y la serenidad perspicaz y atrevida del combatiente avezado, adquirida en los campos de batalla. «No se acobarden, muchachos, que les hemos de dar el vuelto al indio Flores, á Goyo Jeta, (nombre con el que designábamos al Coronel de las fuerzas contrarias Gregorio Suares, quien era un terrible sanguinario) y á los macacos.» Estas fueron sus palabras y, salió á recorrer los puntos de la línea donde amenazaba mayor peligro.

Momentos después, también se presentó el Comandante don Federico Aberastury, á caballo con sus ayudantes, revisando los puestos donde habían sido destacados sus Guardias Nacionales. Como en la reserva estaban algunos, vino á constatar si les habían tocado en suerte las depredaciones de la mortífera bala que había destrozado á la reserva. No tengo recuerdo preciso de ello, pero creo que sólo uno pagó su tributo de vida en aquel momento.

Estando aún el Comandante Aberastury con nosotros, vino un ayudante con la orden de que



ANTES DE COMER
Tómese el delicioso

APERITAL

LICOR
TÓNICO
HIGIÉNICO
Y APERITIVO

CAUTIONADO con las FALSIFICACIONES y los PRODUCTOS que llevan nombres parecidos á la palabra APERITAL.

Exigir siempre la última fecha de EMBOTELLAMIENTO sobre el vidrio de la botella, los corchos, las etiquetas, el cajón & y á más el nombre A. DELOR y Cia. de Burdeos.

ÚNICOS IMPORTADORES
FELIX SOULÉ y Cia
Reconquista 751. — Bs. Aires

751 — Calle Reconquista — 751
BUENOS AIRES

EXPOSICION
AMERICANA
FLORIDA 220

Cassels & Co.

BUENOS AIRES

Gram-o-fon

con piezas de

ORQUESTA

y de PIANO

de lo mas interesante

Perfumeria extra-fina
L.T. PIVER
PARIS

Corylopsis del Japon
Desconfiarse de las Imitaciones

Le Tréfle Incarnat
Perfume de Moda

Rosiris

Senteur des Prairies

Violettes de Parme

Dentífricos Mao-Tcha

POLVOS, PASTA Y ELIXIR

Anemia y Debilidad.

Las niñas y jovencitas que padecen de anemia, clorosis y debilidad; los hombres y mujeres que van perdiendo carnes, fuerzas, color y ánimo; los débiles y los pálidos; todas las personas de salud delicada y sangre deficiente sea en cantidad ó calidad; los que se cansan al menor esfuerzo; los que siempre se sienten aburridos, letárgicos, melancólicos, tienen un remedio inmejorable y de éxito probado en más de catorce mil casos.

Pildoras Rosadas
Del Dr. Williams,
Para Personas Palidas

Léase la prueba.

Ocotul, Nicaragua, Abril 3 de 1899.

Muy respetados señores:—Recordarán ustedes que cuando les escribí por primera vez me encontraba en una situación muy triste. Estaba anémica y vivía postrada en una debilidad suma, sin fuerzas para nada, triste y abatida. Padecía de inflamación en los pies y las manos y hacía 8 años que me daba diariamente dolor de cabeza que me quitaba el gusto para todo y con mucha frecuencia me daban jaquecas muy fuertes. Los desvelos eran continuos á causa tal vez de la

mala alimentación, pues siempre estaba sin apetencia y me caía muy mal el alimento. A estos males se agregaba una tos seca y opresión al pecho debido esto sin duda á la gran debilidad.

Todo esto ha desaparecido con el uso de las Pildoras Rosadas del Dr. Williams que ustedes me recomendaron.

Mil gracias á mis bienhechores. Dios, á quien tanto pido por ustedes, se encargará de recompensarles por el beneficio que me han hecho, ya que yo no puedo sino rogar por ustedes y conservar indeleble esa gratitud en mi corazón.

Con el permiso de mis padres pueden ustedes hacer de la presente el uso que estimen necesario. En unión de mis padres repito á ustedes mis agradecimientos, subscribiéndome atenta servidora, SUSANA SANDOVAL.

Miles Curados.

Miles Curándose.

Dr. Williams Medicine Co.,
Schenectady, N. Y., Estados Unidos.

DENTÍFRICOS

(Elixir, Polvos y Pasta)

de los **BENEDICTINOS**
de **SOULAC**

A. SEGUIN, Burdeos

MIEMBRO DEL JURADO, FUERA DE CONCURSO

Exposición Universal Paris 1900.

FOTOGRAFÍA

S. RIMATHE

Fotografía
y Pintura

COPIAS de PLANOS

Papel Heliográfico

CUYO 858 - 64

BUENOS AIRES

se distribuyera la reserva en las trincheras donde las fuerzas contrarias dirigían sus ataques. A mí me tocó, con diez ó doce más, la Comandancia Militar, cuyos escombros no abandoné durante todo el tiempo que duró la defensa hasta la rendición de la plaza.

V

No habiendo en la reserva suficientes oficiales para mandar cada uno de los grupos en que fué dividida, me puse yo al frente de los designados para la Comandancia Militar. Al llegar al punto, unos fueron incorporados á las fuerzas que guarnecían una pared aspillada que estaba al fondo del patio del edificio y que era mandada por el Mayor don Torcuato González, y otros, yo entre ellos, nos agregamos á los que guarnecían la trinchera que estaba cerrando la boca-calle en que el mismo edificio hacía esquina, y que eran mandados por el Capitán don Adolfo Areta.

En la misma boca-calle había un cañón con montaje en carronada, el que á los primeros disparos se dió vuelta de arriba abajo, por faltarle de una base llana y lisa donde poder rodar en el retroceso.

Esta pieza era mandada por un oficial pusilánime de quien no recuerdo el nombre, pero sí de su apodo, pues que lo nombraban por el de Teniente Mirriñaque.

A unas cincuenta varas más al centro de la plaza y frente á la Iglesia, estaba el Capitán don Federico Fernández con 4 ó 6 artilleros y una una picota de bronce de á 4, haciendo fuego por encima de los que guarnecían la trinchera de la boca-calle y en dirección á la cuchilla que teníamos al frente y que nos dominaba, donde estaban poniendo en batería los enemigos cuatro piezas que habían desembarcado de la Escuadra.

Cuando llegué á la trinchera, nuestras fuerzas aún no habían roto el fuego sobre el enemigo. En-

tonces recién vi que descendía por el costado NO. de la cuchilla un gran batallón uniformado de levita y pantalón azul y correa blanca. Su formación era en una sola hilera de 4 en fondo, batiendo marcha con su música al frente y el pabellón brasileiro al centro. Esta larga hilera de tropa, pues se componía el todo de seiscientos hombres, era el Batallón de Marina de desembarco; venía ondulando no sé si por el temor de tropa bisoña que iba á entrar en pelea, ó si era por los desperfectos y escollos del terreno que atravesaban, que era un un campo descubierto.

Cuando estuvieron á una distancia de cuatro á cinco cuadras, se rompió el fuego sobre ellos, tanto del patio de la Comandancia Militar, como de las trincheras de la boca-calle y de la Iglesia, en cuyo edificio, sin terminar, se había formado un cañón en el costado que mira al N., haciéndose tam-

(Continuará.)

BANCO DE LONDRES Y RIO DE LA PLATA

Sucursales en Londres, París, (16 rue Halévy), Buenos Aires, Montevideo, Rosario de Santa Fé, Paysandú, Mendoza, Río Janeiro, Pernambuco, Pará, Santos y San Paulo—Avenida Montes de Oca, 932, Barracas al Norte

Operaciones, descuentos, transferencias telegráficas, letras de cambio, remesas, compra y venta de cédulas y otros títulos, depósitos en oro sellado, depósitos en moneda legal, depósitos en títulos, remesas de interés para Europa y cobranzas.

SE ABONA:

Depósito en c/corriente y á la vista.....	1 %
Id. id. con un mes de aviso con la condición que si el depósito fuese retirado antes de dos meses no ganará interés.....	2 %
Id. por tres meses fijos.....	4 %
Id. por seis meses fijos.....	5 %
Id. por 12 meses fijos.....	convenc.

ORO SELLADO:

Cuentas corrientes.....	sin int.
Id. con un mes de aviso con la condición que si el depósito fuese retirado antes de dos meses no ganará interés.....	1 %
Id. por tres meses fijos.....	2 %
Id. por 6 meses fijos.....	3 %

SE COBRA:

Por adelantos en cuenta corriente 9 % m. y 9 % oro.
Buenos Aires, Enero de 1900.



R. A. THURBURN, Gerente.

BANCO BRITANICO DE LA AMÉRICA DEL SUR L^{DO}

Establecido en 1863

CASA CENTRAL

Reconquista esq. Bartolomé Mitre

SUCURSAL ONCE SETIEMBRE

2828, Rivadavia, 2828

SUCURSAL CONSTITUCIÓN

BUEN ORDEN 1307

SE ABONA:

Hasta nuevo aviso C/l. Oro.	anual
Por depósito en cuenta corriente.....	1 %
caja de ahorros hasta 10.000 \$.....	5 %
á 3 meses.....	5 %
Otros plazos.....	Convencional

SE COBRA:

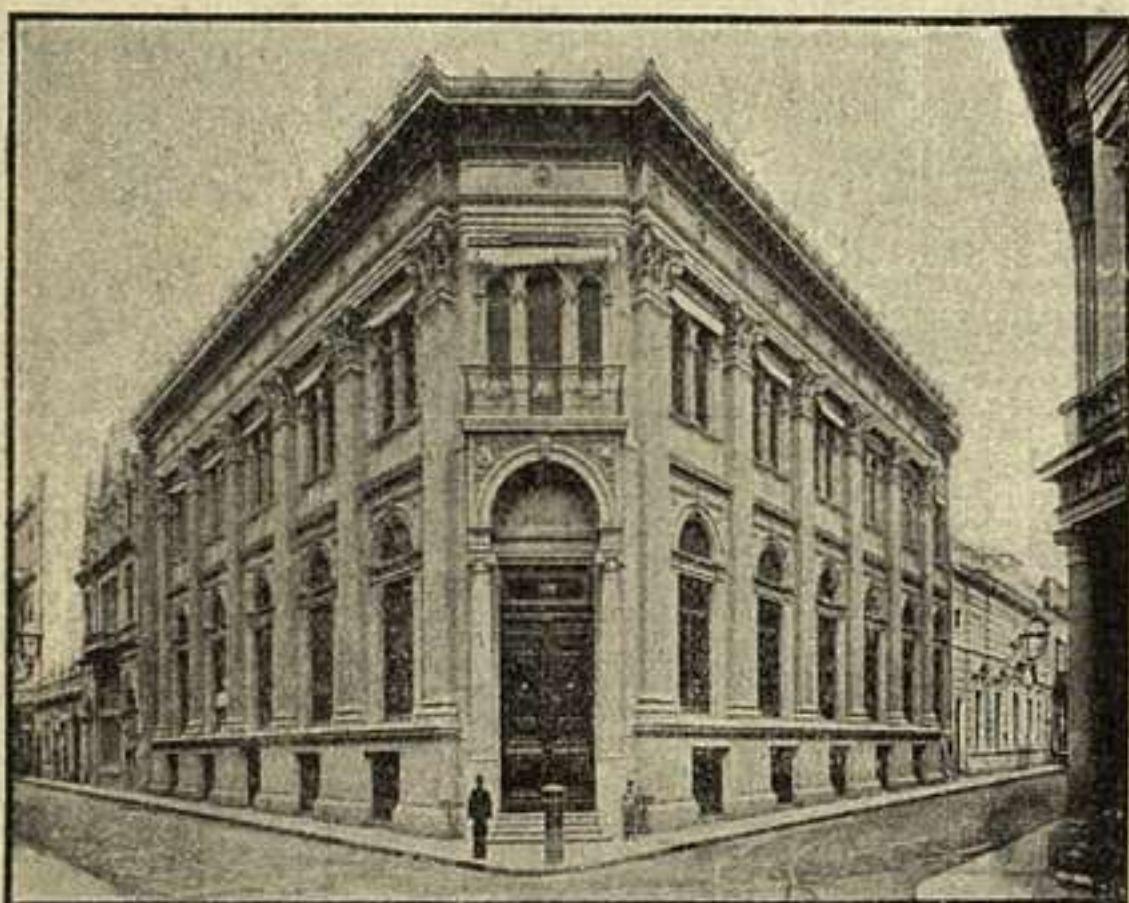
Por adelantos en cuenta corriente. 10 % 9 %

F. M. HERIOT,
GERENTE.



BANCO DE LONDRES Y BRASIL LIMITADO

402 - CALLE PIEDAD - 402
BUENOS AIRES



ABONA:

	M/n.	Oro.
En cuenta corriente hasta 100.000 \$.....	1 %	sin int.
En dep. 7 días aviso.....	2 %	1 %
á 30 días.....	3 %	1 %
á 60 días.....	3 1/2 %	2 %
á 90 días.....	4 %	3 %
á 3 meses fijo.....	4 %	3 %
á 6 y arriba.....	5 %	3 1/2 %

COBRA:

Por anticipaciones en cuenta corriente en oro y papel 10 %.
Se atiende todas las operaciones del Banco.

A. F. ENNOR

GERENTE

Bs. Aires, Julio 1° de 1900

BANCO DE TARAPACÁ Y ARGENTINA LIMITADO

RECONQUISTA 78

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: «EUSTYLOS»

Capital suscrito..... £ 1.500.000 esterlinas
» integrado..... » 750.000
Fondo de reserva..... » 135.000

Londres, Montevideo, Buenos Aires, Mendoza, Gallegos, Punta Arenas, Concepción, Chillán, Santiago, Valparaíso, Coquimbo, Serena, Copiapó, Antofagasta, Calama, Iquique, Pisagua.

SE ABONA:

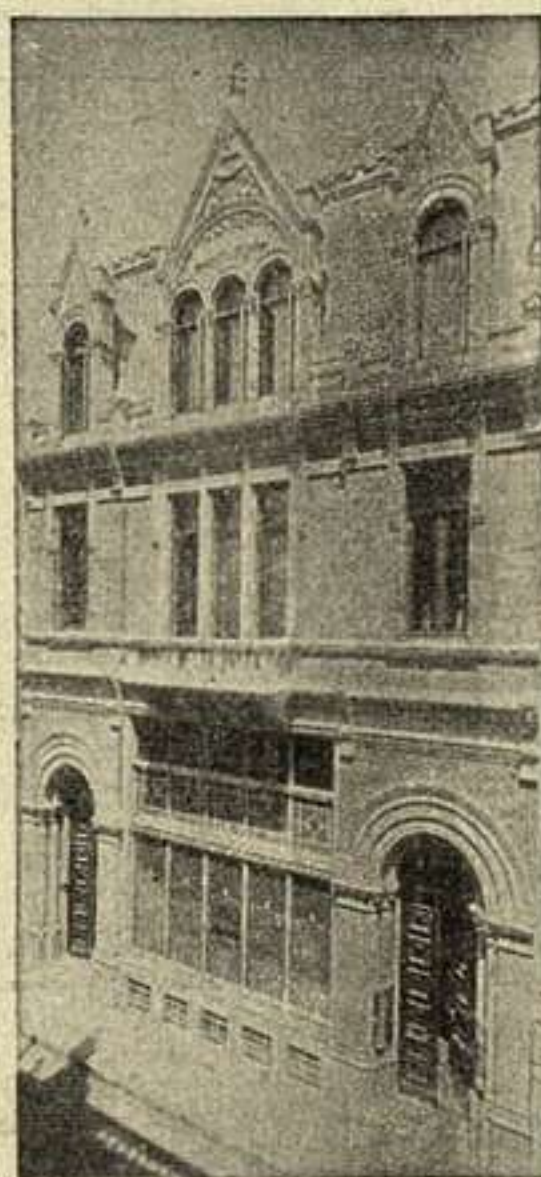
	curso legal	oro sellado
Por depósito en cuenta corriente.....	1 %	—
á 30 días fijos.....	2 %	1 %
á 60 días.....	3 %	2 %
á 90 días.....	4 %	3 %
á 180 días.....	5 %	3 1/2 %
á mayor plazo.....	convencional	—

SE COBRA:

Por adelantos en cuenta corriente 10 % 9 %

Descuentos, compra y venta de giros, cartas de crédito para viajeros y mercaderías y toda otra clase de operaciones bancarias.

HUGH MILLER
GERENTE



Buenos Aires, 18 Marzo de 1901.

BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA

RECONQUISTA, 180
ENTRE PIEDAD Y CANGALLO

CAPITAL REALIZADO: ps. 6.000.000 %
Fondo de Reserva y Previsión: \$ 1.502.600,19 %

SE ABONA

	M/n. %	Oro %
Depósitos en cuenta corriente.....	1	1
á 30 días.....	3	1 1/2
á 60 días.....	4	2
á 90 días.....	5	3
á mayor plazo.....	convenc/al.	convenc/al.

SE COBRA

Por anticipaciones en cuenta corriente..... 10 10
Descuentos de letras y pagarés..... convenc/al. convenc/al.

Se ocupa de toda clase de operaciones bancarias.

HORAS DE DESPACHO

De 10 a. m. á 3 p. m. los días ordinarios y de 10 a. m. á 4 p. m. los sábados y fines de mes.

Buenos Aires, Abril 1° de 1898.

AUGUSTO J. COELHO,
GERENTE.



BANCO DE ITALIA Y RIO DE LA PLATA

FUNDADO EN 1872

Buenos Aires: Calle Piedad 448

Rosario de Santa Fé: San Martín y Rioja - La Plata: Calle 7 y 48

Capital autorizado..... \$ 8.000.000 oro sellado
Capital integrado..... » 5.000.000
Fondo de reserva..... » 431.861.66

SE ABONA

EN MONEDA LEGAL	EN ORO SELLADO
Por depósitos en cuenta corriente.....	Por depósitos en cuenta corriente.....
á 30 días.....	sin interés
á 60 días.....	1 % anual
á 90 días.....	2 % anual
á 180 días.....	3 % anual
á mayor plazo.....	convencional

SE COBRA

Por adelantos en cuenta corriente..... 10 % 9 %
descuentos de letras y pagarés..... convencional

El Banco manda efectuar pagos en Europa por medio de telegramas y trata en general todas las operaciones bancarias.

Para más informes, dirigirse á la Gerencia del Establecimiento.

Honorio Stoppani

Buenos Aires, 1° Enero 1901.



CREMA y POLVO CHARMERESSE

HIGIENE y HERMOSURA DE LA TEZ

DUSSER, 1, Rue Jean-Jacques Rousseau, Paris. — Se vende en las principales Perfumerías, Barberías, Farmacias y Bazaros.